

LES

Maitres Musiciens

DE LA

RENAISSANCE FRANÇAISE

Collection honorée d'une Souscription du Ministère des Beaux-Arts

LES
Maîtres Musiciens
DE LA
RENAISSANCE FRANÇAISE

ÉDITIONS PUBLIÉES

PAR

M. HENRY EXPERT

Sur les manuscrits les plus authentiques et les meilleurs imprimés du xvi^e siècle,
avec variantes,
notes historiques et critiques, transcriptions en notation moderne, etc.

GUILLAUME COSTELEY

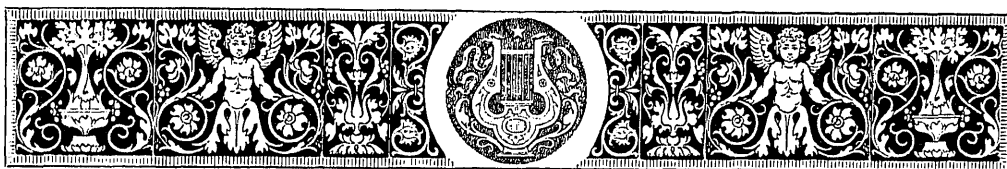
Musique. — Troisième fascicule.



PARIS

ALPHONSE LEDUC
(EMILE LEDUC, P. BERTRAND ET C^{ie})
3, rue de Grammont

M DCCCC IV

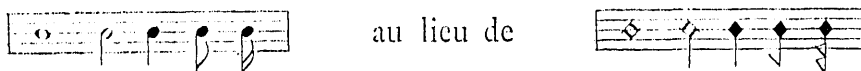


AVERTISSEMENT

La deuxième série des Maîtres Musiciens de la Renaissance française présente des éditions à la fois critiques et pratiques.

Notre plan primitif n'y est point modifié. Nous reproduisons textuellement les œuvres d'après les monuments originaux. Ceux-ci, imprimés ou manuscrits, ne donnent les diverses voix d'une pièce, d'un quatuor, par exemple, qu'isolées les unes des autres, armées de telle ou telle clef selon la tessiture, et écrites, sans barres de mesure, en une notation carrée et losangée, mêlée de ligatures, de proportions, de points de division, de perfection, d'augmentation, etc.

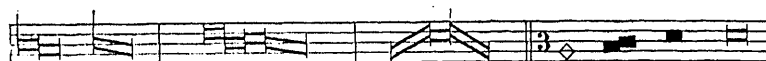
Dans nos éditions, les voix sont réunies en une partition mesurée dans laquelle, aux valeurs de l'ancienne notation, se substituent les valeurs actuelles équivalentes :



Les ligatures sont indiquées par le trait ———— reliant le groupe de notes :



pour

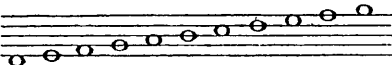


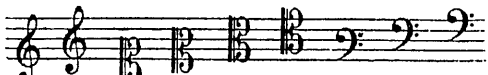
Les proportions et autres signes, qui dans une partition ne seraient que

des singularités graphiques superflues (1), sont traduits purement et simplement — le lecteur en retrouvera la figuration dans nos *Sources du Corpus de l'art musical franco-flamand des x^ve et xvi^e siècles*.

Les accidents marqués entre parenthèses sont ceux que le texte ancien ne porte pas mais que les exécutants ajoutent par tradition. Il est à remarquer qu'au xvi^e siècle les signes de dièses s'appliquaient aussi bien aux $\sharp$ qu'aux $\natural$ (voir nos fac-simile); nous les traduisons régulièrement.

Reste la question des clefs.

Chacune des neuf clefs de l'ancienne musique avait l'avantage de déterminer d'une manière certaine le genre de la voix à laquelle elle était affectée. L'étendue moyenne, l'ambitus où cette voix pouvait user de ses ressources les plus sonores, les plus moelleuses, les plus vocales, en un mot, n'était autre que l'ensemble des onze notes de la portée commandée par la clef  (une ligne supplémentaire, dans le grave ou dans l'aigu, était l'exception).

On avait les clefs suivantes : 

désignant le soprano aigu, le soprano, le mezzo-soprano, le contralto, la haute-contre ou ténor élevé, le ténor grave ou baryton élevé, le baryton, la basse, la basse profonde.

(1) En voici des spécimens pris dans notre édition de Menchon (*Les Théoriciens de la Musique au temps de la Renaissance*).



Il faut savoir que, dans les livres de musique du xvi^e siècle, le mot *Superius* ou *Dessus*, en tête d'un volume, ne veut nullement dire que toutes les pièces de ce volume sont chantées par le Soprano; on y voit, en effet, à côté des clefs de Sol, les clefs d'Ut 1^{re}, 2^e et 3^e lignes, voire les clefs plus graves; et il en est de même des autres volumes de *Contra* ou *Contratenor* ou *Altus*, de *Ténor* ou *Taille*, etc.

Aussi bien, les différentes clefs suffisaient pour la désignation expresse des différentes voix.

C'est justement le souci de rendre cette précision, ce sens réel de l'ancienne notation, qui, longtemps, nous a fait hésiter à adopter les seules clefs actuelles. Mais aujourd'hui, nous espérons avoir résolu la difficulté d'une traduction exacte en procédant de la manière suivante :

Toute pièce sera précédée d'une table thématique où chaque partie figurera avec son appellation et sa notation originales.

Dans la partition, les voix, que des astérisques reporteront à la figuration originale de la table thématique, seront rigoureusement déterminées par le sens des clefs anciennes, et traduites ainsi :

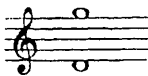
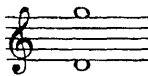
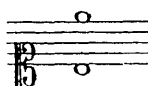
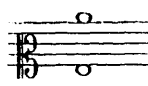
Les quatre voix supérieures (*soprano aigu*, *soprano*, *mezzo-soprano*, *contralto*) seront ramenées à la clef de Sol 2^e ligne; les quatre voix inférieures (*baryton élevé* ou *ténor grave*, *baryton*, *basse*, *basse profonde*) à la clef de Fa 4^e ligne; la voix centrale de l'échelle vocale, la *haute-contre* qu'on



appelait aussi *contraltino* ou *ténor élevé*, sera écrite en cette clef de Sol attribuée de nos jours aux ténors, et qui note l'octave du son réel (1).

Afin qu'il n'y ait jamais d'équivoque ni de confusion, à la différence de la clef de Sol des voix supérieures , nous figurerons ainsi la clef de Haute-contre  pour laquelle il faudra toujours sous-entendre l'*octava bassa* (2).

Voici, en résumé, le tableau général des anciennes clefs, avec la traduction que nous en donnons dans nos livres.

	<i>Soprano aigu</i>	
	<i>Soprano</i>	
	<i>Mezzo-Soprano</i>	
	<i>Contralto</i>	
	<i>Haute-Contre</i> (ou Ténor élevé)	 (Les sons réels à l'octave grave)

(1) L'usage de cette clef est légitimé par le trop grand nombre de lignes supplémentaires que demanderait l'écriture exacte, soit en clef de Sol, soit en clef de Fa.

Ainsi



ou



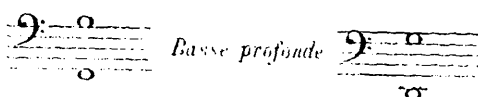
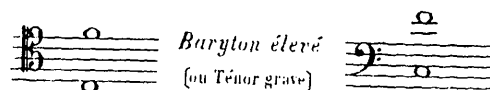
ou



que l'on écrit



(2) Disons aussi que, selon les moyens dont on dispose, on peut faire chanter la haute-contre par des ténors ou par des contraltos, ou même dans les masses chorales, par un groupe des uns et des autres.



La clef de Fa 5^e ligne n'est pas toujours employée pour la voix de Basse profonde. Voir, par exemple, dans le présent livre, le Noël « *Sus, troupe chancelante* » avec son prodigieux contre *ut* grave.

Par le fait des clefs modernes à la partition, la réduction ajoutée dans notre première série devient inutile : nos vieux Maîtres sont désormais accessibles à toutes les classes de musiciens, amateurs, artistes ou érudits-musicologues.

Nous disons que, dans nos livres, nous mesurons la partition : il faut toutefois excepter la musique mesurée à l'antique.

Cette musique, bien que pouvant cadrer avec nos mesures modernes, est plus facilement comprise en son vrai rythme lorsqu'elle n'est pas enserrée entre nos barres; elle est aussi plus souple, plus naturelle, mieux dans la main, pour ainsi dire, et toute désignée pour le *touchement* cette battue si nuancée des musiciens de la Renaissance.

Un temps bref, pour une syllabe brève; un temps long, de la valeur de deux brefs, pour une syllabe longue : il n'est pas besoin, en principe (1), d'autre battue pour cette musique. Le rythme, qui n'a rien à faire avec l'action mécanique du levé et du frappé des temps, se manifeste dans l'ensemble eurythmique résultant de la disposition des brèves et des longues et des accents de valeur qui les commandent.

C'est, en effet, la quantité des syllabes qui régit le *vers mesuré*, et cette mesure du vers, s'incorporant à la musique, devient la règle de son rythme.

(1) Nous publierons prochainement un traité de l'exécution de la musique renaissance; la question des rythmes à l'antique y sera étudiée avec détail.

Quant à l'appellation de ces musiques sur des poésies relevant de la métrique gréco-latine, les imprimés du xvi^e siècle portent la simple mention : vers mesurez.

Vers mesurez, dit Estienne Pasquier, *ainsi appellons-nous ceus ausquels nous voulons représenter les grecs et latins ... esquels on considère la proportion des pieds longs et brieufs seulement.*

Les Recherches de la France, Livre VII, chap. II : Que nostre langue est capable des vers mesurez, tels que les Grecs et Romains.

Pour être entendu sans équivoque, nous dirons, avec Vauquelin de la Fresnaye (1) : *vers mesurés à l'antique.*

*
✱ ✱

Le troisième fascicule de « *Musique* » de Guil. COSTELEY, fait l'objet du présent volume. Nous l'établissons, comme le précédent, d'après l'édition donnée par Costeley lui-même en 1570 chez Ad. Le Roy et Rob. Ballard, édition dont la Bibliothèque Sainte-Genève de Paris possède l'unique exemplaire connu à ce jour. — Réserve V 403 à 407.

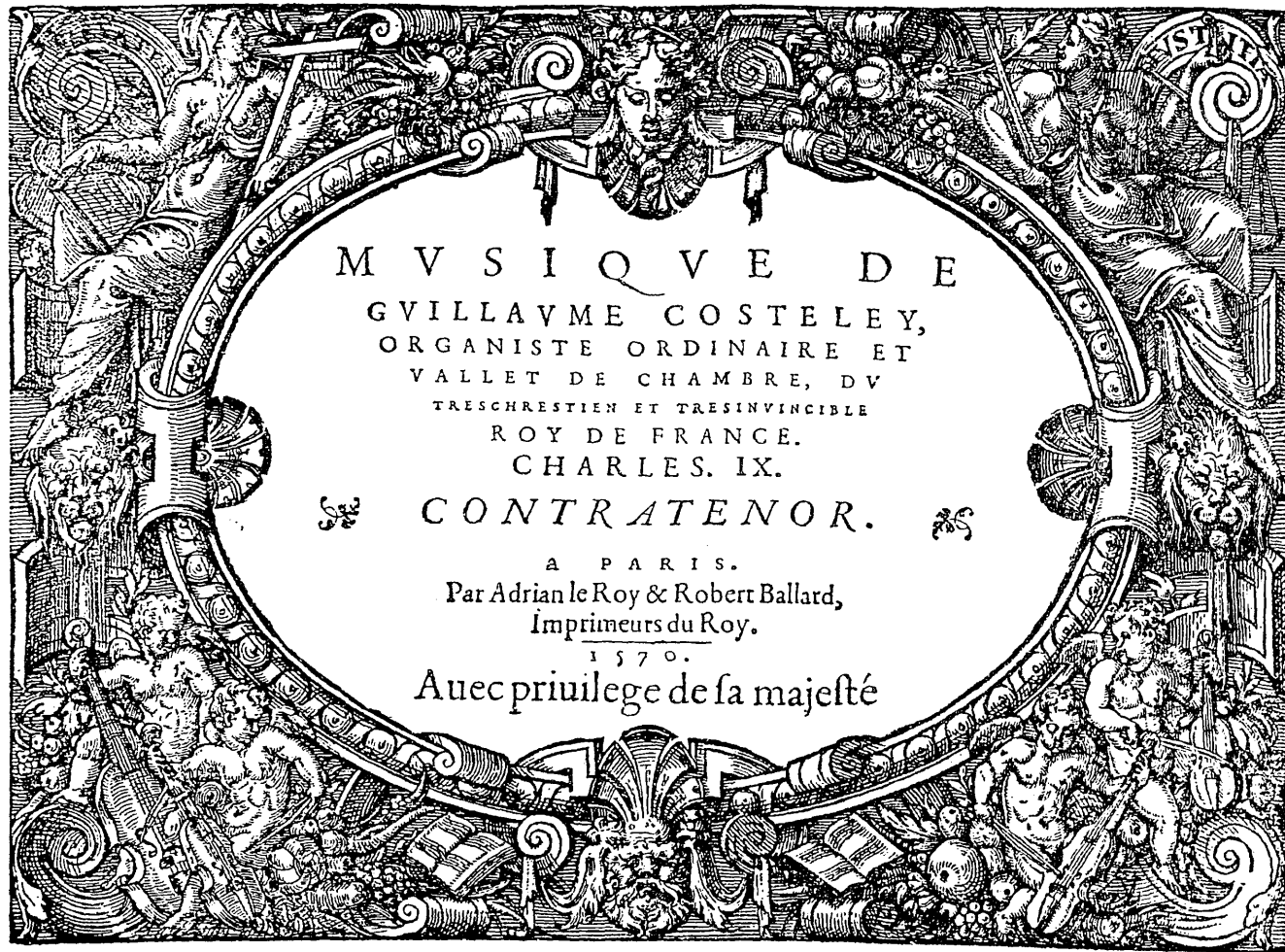
Le premier fascicule de cet ouvrage, qui figure dans notre 1^{re} série des Maîtres Musiciens, sera réédité plus tard selon le plan de la série actuelle, c'est-à-dire avec les clefs usuelles.

HENRY EXPERT.

(1)

Baif qui n'a voulu corrompre ni gaster
L'accent de nostre langue, a bien osé tenter
De renger sous les pieds de la Lyre Gregoise,
Mais en son propre accent, nostre Lyre François :
Et tant a profité ce courageux oser,
Que, comme luy, plusieurs ont daigné composer,
Allians à leurs vers mesurez à l'antique
L'artifice parlant de la vieille Musique.

(*Art poétique*, II, 841 et suiv.).



MUSIQUE DE

GUILLAUME COSTELEY,
ORGANISTE ORDINAIRE ET
VALLET DE CHAMBRE, DV
TRESCHRESTIEN ET TRESINVINCIBLE
ROY DE FRANCE.
CHARLES. IX.

CONTRATENOR.

A PARIS.

Par Adrian le Roy & Robert Ballard,
Imprimeurs du Roy.

1570.

Avec priuilege de sa majesté





A MONSIEUR
LE COMTE,
DE RETZ.

*Monseigneur. ie vous doy, mon tems, & mes seruices,
Ie vous doy mes labours; tout à vous ie me doy;
Ie vous doy l'heur que i'ay de seruir un grand Roy,
Bref je vous suis debteur de mille benefices.*

*Parquoy deuant voz yeux iront mes sacrifices,
Mes offrandes, mes vœux, mes devoirs & ma foy,
Ne desirant jamais autres statutz pour moy
(Fors du ciel, & du Roy) que voz saintes pollices.*

*Soubz elles marcheray, les craindray, aimeray,
Par elles Monseigneur, en vous j'espereray,
Puis vous consacreray ce labeur qu'ay fait naistre*

*Pour tromper quelque fois voz peines & trauaux,
Comme de l'Artizan les cazaniers oyseaux
Trompent avec leur chant le trauail de leur maistre.*

A MADAME
LA COMTESSE
DE RETZ.

*Source d'honneur, Contesse vertueuse,
De Iupiter engendrée au cerueau:
Qui des neuf seurs dedens vostre berceau
Auez succé la mamelle amoureuse.*

*O Dame illustre! ô race genereuse!
Si quelque fois votre œil propice & beau
Me daigne voir parmy l'humble troupeau
Lequel vous sert d'une main bien-heureuse,*

*Prenez en gré de mon oblation
Le bon vouloir: c'est à l'affection
Non pas aux dons que Dieu voit noz prieres.*

*Ainsi vous soyent (car souuent l'ay requis)
Ainsi vous soyent pour tresor tresexquis
Ioye & santé, à jamais famillieres.*



A S E S A M I S .

*V*ous Messieurs honorez, Vous mes treschers Amis
Qui m'avez stimulé de produire en lumiere
Ce mien petit labeur: Suiuant votre priere
Es mains de l'Imprimeur de nouueau je l'ay mis.

Si donc il est prisé, à vous en soit remis
Le principal honneur: Et si par le contraire
D'aucuns il est blasmé je vous pry ne vous taire
Deffendre le deuez contre ses ennemis.

Va donc mon Labeur, suy, tous ceux qui t'aymerôt:
Ie voy bien que tu crains quelque Ceremonie,
Va va ne t'esbahy de ceux-la qui diront

Ce Costeley n'a pas d'un tel le contrepoint,
Il n'a pas de cestuy la pareille harmonie,
I'ay quelque chose aussi que tous les deux n'ont point

IN GVIL. COSTELEM CVBICVLARIVM
ORGANICVM REGIVM.

*Conditi Costeles optimi poëma:
Scribit Costeles eleganter poëma:
Infundit modulos suæ Poësi:
Hos sono modulatur organorum.
Musa, musica, dextra quæ ministræ est*



*(Ars duplex animi, manûsque duplex)
Opus conficit undique absolutum.
Et quem hinc præuleris viro virorum?
Qui, quæ singula sunt tributa paucis
In se possidet unus universa.*

IAC. GOHORIVS PARIISIENSIS.



A V R O Y

SIRE. Quand sur la mer il s'esleue vn orage
Et que la Nef alors semble perir aual
(La pluspart des Nauchers n'en esperant que mal)
Quelq'un reste au dedens qui leur donne courage.
Il s'employe au Timon, il trauaille au cordage,
De termes pleins d'espoir il est tant liberal
Qu'il leur fait oublier la peur du Fortunal,
Et chacun s'efforçant, eschappent le Naufrage.
C'est ainsi qu'Æneas les Nauchers consolait:
Et comme entre les feuz que par la France on void
Sire je voudroys bien vous voir reprendre aleine,
Vous offrant ce labeur non egal au Troyen,
Louable Toutefois si avec son moyen
Vne seule heure au jour je charme votre peine.



D V M E S M E.

*Soyent tes chants, Costeley, l'avant jeu gratiens
Des nombres anciens qu'avec toy j'ay courage
Pour un siecle meilleur de remettre en usage,
Si n'en suis detourbé par la force des cieus.*

*Si Tibaud Couruiloys au chant delicieus,
Qui recent d'Apollon la grand' lire en partage;
Si le docte Claudin, si, l'honneur de nostre age,
Tant d'Esprits ne me sont de leur aide enuieus.*

*Oren vie tai toy. gromelant ne murmure
Que ces belles chansons naissent hors de saison:
Elles ne creignent point, Maligne, ton injure.*

*Les homes vertueus d'une ame debonnaire
Malgré toy les louront avec juste raison,
Come un dous reconfort en un tems de misere.*

G. C O S T E L E Y.

A S E S A M I S.

28



MESSEIGNEURS. Lezele qu'avez à ceste diuine science par laquelle on peut exciter, moderer, mortifier, maintenir, & viuifier: Les stupides, furieux, impudiques, tempez, & languides: Avec Chantz martiaux, granes, honnestes, poliz, & gaillardz. Fait que plus facilement je tombe en la resolution de vous mettre es mains, au moyen de l'impression, ce mien labeur musicalement diuers, lequel j'ay plusieurs fois retiré du hazard d'estre irrecuperable n'en ayant qu'un seul exéplaire facile à destourner sans trop songneuse garde par quelque trop-follement curieux qui parauenture en eust aussi mal fait son profit, comme il eust peu vous priuer du plaisir qu'y pourrez prendre. Que si j'apperceoy voz benignitez en receuoir contentement, je me delibere ce pèdant que luy presterez l'oreille, labourer en nouveau champ, & y semer semence nouvelle pour apres la moisson, à l'aide des seurs recueillie, vous faire gouster nouveau past. Je ne doute que voz seigneuries ne trouuent estrange que j'aye excédé en quelques de mes chansons les limites prefix & plus ordinaires des Tons, obseruez par regle, que je n'ignore: à quoy je respondz l'auoir fait pour ne laisser inutile la rare estenduë des belles voix desquelles nostre Treschrestien, tresmagnanime, & tres-rarement bien né Roy de France (que Dieu longuement nous conserue) à le plaisir de se seruir en sa Chambre, & elles ce bon heur d'aller jusques à luy. Ce que j'ay fait toutefois sans m'esgarer du ton, & pour rendre la musique plus aérée. Quant à la Chanson qui se commence, Seigneur Dieu ta pitié, je l'ay faite il y a bien douze ans comme par maniere d'essay sur l'idée d'une plus douce & agreable musique que la diatonique quand elle seroit heureusement deduite, ayant en sa plus grand' partie ses voix seulement diuiscées de tiers, en tiers de ton. Et par laquelle facilement on congnoistra l'Orgue, & Espinette estre batis bien loing de leur perfection: d'autant qu'il est requis entre le diapason ou octaue contenant huit marches & cinq fainctes, y estre encore practiqué autres sept fainctes qui feront nombre de douze fainctes entre huit marches, que le bon ouurier y peut adiouster sans effargir le Clavier qui doit tousjours demeurer à la proportion commune de la main. Et lors de tiers en tiers par egal interualle se con-

duiſſent marches & ſainctes de bout en bout, avec moyen d'y toucher choſe admirablement agreable & nouuelle:
 Et ſans quoy il eſt impoſſible de ſonner bien d'accord la ſuſdite chanſon, ou muſique de ſemblable eſpece ſur leſditz
 Inſtrumentz. On pourroit lors auſſi facilement faire ſans diſcord ce que nous appellons communément detonner:
 voire en montant ou deſcendant ſeulement d'un tiers ou deux tiers de ton ſelon le beſoing. Je ne parle point de de-
 mis tons car encores que l'Inſtrument feust accompli de la façon ſuſditz il ne ſi en trouueroit point. Le Luth tombe
 en pareil inconuenient: Toutefois pour ſa naturelle douceur il deſoit tellement les moins delicates aureilles qu'elles
 ſ'offenſent peu de tel diſcord: auſſi que telle muſique n'y à encore eſté praticquée, pour laquelle y ſonner en per-
 fection ſeroit d'abondant requis à l'exemple de l'Eſpinette ou Orgue deſiré, autres touches entre celles qui y ſont pour
 diſtinctement y former les tiers de ton de bout à autre. Les Violons bien touchez ont l'auantage ſur leſditz Inſtru-
 mentz pour ce regard, d'autant qu'ilz ſe peuuent ſonner deſcendant & montant de corde en corde ſans aucun interualle.
 Sur les tiers de ton ſuſditz conſiſte la difference des diéſis & beccarres, telle qu'il y à du fa de b. fa. b. my. à ſon my, Le
 premier nommé. b. ror.d. ou. b. mol. Le ſecond. b. dur. ou carré. diſtantz d'un ſeul tiers, Et de la ſaincte de. f.
 fa. vt, a. g. ſol re vt, diſtantz de deux tiers. Ce que je n'ay curieusement marqué par toutes les notes de ce li-
 ure où il en faut, d'autant que juſqu' icy la pluſpart des muſiciens & chantres ont paſſé les diéſis pour beccarres, & les
 beccarres pour diéſis. Toutefois il ſen trouuera de marquez en la ſuſdite chanſon. Au regard de quelques autres
 chanſons que pourrez trouuer marquez à troys bbmolz, dont l'une partie qui eſt la taille ſe chante par beccatte, je l'ay
 fait par cy deuant pour contraindre ceux qui ne pouuoient encor' entonner les diéſis (peu viſitez alors) à chanter
 my où ilz euſſent entonné fa. Des choſes Meſſeigneurs qui particulièrement peuuent reſter à deduire, je les remet-
 t à voz ſuffiſances & diſcretions, deſquelles j'attends jugement equitable, Qui me ſera occaſion de vous faire auſſi bien
 jouir de mes labeurs à venir que de l'œuvre preſent. & en ceſte volonté Je prie Dieu vous tenir en ſa Paix. A Paris le
 premier de Ianuier. 1570.





A GVILLAVME COSTELEY.
R. BELLEAV.

Ce n'est peu de louange estre fait *Serviteur*
D'un Prince, ou d'un grand Roy, & leur pouuoir cōplaire,
Il ya quelque grace à les sçauoir attirer
Et jouir bienheureux de leur douce faueur:

Il faut estre bien né pour auoir ce bon heur,
Estre sobre à parler, & plus sage à se taire,
Il faut estre courtoys, loyal, & debonaire,
Et d'humble modestie honorer son Seigneur.

Comme toy qu' Apollon, les *Muses*, & les *Graces*,
Et les rares vertus dont les autres surpasse
Ont choisi pour flatter l'oreille d'un grand Roy:

Mais qui pourroit aussi, soit de grace de dire,
Composer, inuenter, sonner, chanter, escrire,
Plaire à sa Majesté, Costeley, mieux que toy?



I. A. D E B A I F..

*Assez de piquebeus, peu de bons laboureurs
Qui sachent droitement manier la charruë.
A tort & à travers bon & mauuais se ruë:
L'ignorant fait tous jours vertu de ses erreurs.*

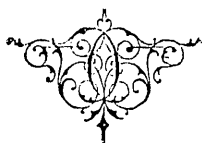
*Non pas toy Costeley, qui entre les meilleurs
Exerces le doux art d'une musique éluë,
Qui sçais par beaux acors acoiser l'ame emuë,
L'exciter assoupie, exprimer ses douleurs.*

*Iadis Musiciens & Poètes & sages
Furent mēsmes auteurs: mais la suite des ages,
Par le tems qui tout change, à separé les troys.*

*Puissions-nous, d'entreprise heureusement hardie,
Du bon siècle amener la coustume abolie,
Et les troys réunir sous la faveur des Roys.*

TABLE

I. — J'aime mon Dieu et sa sainte Parolle	1
II. — Bien, bien, je vous pardonne	8
III. — Prise de Calais — Hardis François.	12
IV. — O Belle Galathée	23
V. — Qui n'en riroit	33
VI. — Son pouvoit acquérir ta Grâce si parfaite	38
VII. — O Mignonnes de Jupiter	40
VIII. — Quand l'ennuy fâcheux vous prend	45
IX. — O combien est heureux	47
X. — Prise du Hâvre — Approche toy, jeune Roy débonnaire.	50
XI. — Toutes les nuitz, je ne pense qu'en celle	67
XII. — Le Jeu, le Riz, le Passetemps.	71



LES MAÎTRES MUSICIENS DE LA RENAISSANCE FRANÇAISE

GUILLAUME COSTELEY.—MUSIQUE

{TROISIÈME FASCICULE}

I

J'AIME MON DIEU ET SA SAINCTE PAROLLE

NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS * l'aine mon Dieu et sa sainte parole

CONTRATENOR ** l'ai - me mon Dieu

TENOR *** l'ai - me mon Dieu

BASSUS **** l'ai - me mon Dieu

Mezzo-Soprano * J'ai - me mon Dieu et sa sain - cte pa - rol - le

Haute-Contre ** J'ai - me mon Dieu et sa sain - cte pa - rol -

Baryton élevé *** J'ai - me mon Dieu et sa sain - cte pa - rol -

Basse **** J'ai - me mon Dieu et sa sain - cte pa - rol -

A - vec - ques luy mon a - me se con - so - - le,

- le A - vec - ques luy mon a - me se con - so - - le,

- le A - vec - ques luy mon a - me se con - so - - le,

- le A - vec - ques luy mon a - me se con - so - - le,

Car c'est de luy que mon sa - lut

Car c'est de luy que mon sa - lut des - -

Car c'est de luy que mon sa - lut

Car c'est de luy que mon sa - lut des - -

des - pend, Qui croit au mal qui l'hu - main sens af -

- - pend, Qui croit au mal qui l'hu - main

des - pend, Qui croit au mal qui l'hu - main

- - pend, Qui croit au mal qui l'humain

- fol - le Vou - lant de l'or se for - ger une I -

sens af - fol - le Vou - lant de l'or se for - ger u - ne I -

sens af - fol - le Vou - lant de l'or se for - ger une I -

sens af - fol - le Vou - lant de l'or se for - ger u - ne I -

- dol - le En fin se perd et bien tard

- dol - le En fin se perd et bien tard se re -

- dol - le En fin se perd et bien tard se re -

se re - pend, Sou_hait - ter l'Or, c'est sou_hait - ter

- - - pend, Sou_hait - ter l'Or, c'est sou_hait - ter

se re - pend, Sou_hait - ter l'Or, c'est sou_hait - ter

- - - pend, Sou_hait - ter l'Or, c'est sou_hait - ter

un vent Dont le souf - fler change et passe en peu d'heu -

un vent Dont le souf - fler change et passe en peu d'heu -

un vent Dont le souf - fler change et passe en peu d'heu -

un vent Dont le souf - fler change et passe en peu d'heu -

re, Ay - mer son Dieu, ay - mer son Dieu, c'est bien cho - se meil -

re, Ay - mer son Dieu, ay - mer son Dieu, c'est bien

re, Ay - mer son Dieu, ay - mer son Dieu, c'est bien cho -

re, Ay - mer son Dieu, ay - mer son Dieu, c'est bien cho -

leu - - - re. Ay - mer son Dieu, ay - mer son

cho - se meil - leu - re. Ay - mer son Dieu, ay - mer

- se meil - leu - re. Ay - mer son Dieu, ay - mer son

- se meil - leu - - - re. Ay - mer son Dieu, ay - mer son

Dieu, c'est bien cho - se meil - leu - - - re.

son Dieu, c'est bien cho - se meil - leu - - re.

Dieu, c'est bien cho - se meil - leu - - re.

Dieu, c'est bien cho - se meil - leu - - - re.

SECUNDE PARTIE, TRIO

Mezzo-Soprano

Haute-Contre

Baryton élevé

Ne fai - son point de l'ar - gent no - tre

Ne fai - son point de l'ar -

Ne

Dieu, de l'ar - gent no - tre Dieu, de l'ar - gent

- gent no - tre Dieu, de l'ar - gent no -

fai - son point de l'ar - gent no - tre Dieu, no -

no - tre Dieu: N'ay - ons e - spoir en si ca - duc - que

- tre Dieu: N'ay - ons e - spoir, n'ay - ons e - spoir en si ca - duc - que

- tre Dieu: N'ay - ons e - spoir, n'ay - ons e - spoir en si ca - duc - que

lieu En l'Or n'y a pour notre a - me as - seu - ran - ce.

lieu En l'Or n'y a pour notre a - me asseu - ran - ce.

lieu En l'Or n'y a pour notre ame as - seu - ran - ce.

TIERCE . PARTIE

Mezzo-Soprano

Haute-Contre

Baryton élevé

Basse

Be - nis - son Dieu, je dy le Dieu puis - sant, Au nom du -

Be - nis - son Dieu, je dy le Dieu puis - sant, Au nom du -

Be - nis - son Dieu, je dy le Dieu puis - sant, Au nom du -

Be - nis - son Dieu, je dy le Dieu puis - sant, Au nom du -

- quel En - fer est fle - chis - sant Vi - vant en paix hors

- quel En - fer est fle - chis - sant Vi - vant en paix hors

- quel En - fer est fle - chis - sant Vi - vant en paix hors

- quel En - fer est fle - chis - sant Vi - vant en paix hors

la gent d'i - gno - ran - - - ce, Là gist tout bien ce

la gent d'i - gno - ran - - - ce, Là gist tout bien ce

la gent d'i - gno - ran - - - ce, Là gist tout bien ce

la gent d'i - gno - ran - - - ce, Là gist tout bien ce

que bien congnois - sant Tous - jours en luy tous - jours en luy vi - vra mon

que bien congnois - sant Tous - jours en luy, tous - jours en luy vi -

que bien congnois - sant Tous - jours en luy, tous - jours en luy vi -

que bien congnois - sant Tous - jours en luy, tous - jours en luy vi -

e - spe - ran - - - ce. Tous - jours en luy, tous - jours en

- vra mon e - spe - ran - ce. Tous - jours en luy, tous - jours

- vra mon e - spe - ran - ce. Tous - jours en luy, tous - jours en

- vra mon e - spe - ran - - - ce, Tous - jours en luy, tous - jours en

luy vi - vra mon e - spe - ran - - - ce.

en luy vi - vra mon e - spe - ran - ce.

luy vi - vra mon e - spe - ran - ce.

luy vi - vra mon e - spe - ran - - - ce.

II

BIEN, BIEN JE VOUS PARDONNE

NOTATION ORIGINALE

SCOPERIUS * CONTRATENOR **

TENOR *** BASSUS ****

Mezzo-Soprano *

Haute-Contre **

Baryton élevé ***

Basse ****

Bien, bien je vous pardon - ne

Bien, bien je vous pardon - ne

Bien, bien je vous pardon - ne

Bien, bien je vous pardon - ne

Bien, bien je vous par - don - ne, je vous pardon - ne, bien, bien,

Bien, bien je vous pardon - ne, bien, bien je vous par -

Bien, bien je vous par - don - ne,

Bien, bien je vous par -

bien, bien je vous par - don - ne Point

- don - ne, bien, bien, bien, bien je vous par - don -

je vous par - don - ne, bien, bien, bien je vous par - don -

- don - ne, je vous par - don - ne, je vous par - don -

je ne vous fes - seray, je ne vous fes - se - ray, point je ne vous fes - se -

- ne Point je ne vous fessera, point je ne vous fes - se - ray, fes - se -

- ne Point je ne vous fes - se - ray, je ne vous fes - se - ray, (fes - se -

- ne Point je ne vous fes - seray, je ne vous fessera

- ray

Mais si l'on m'esguil - lon - ne, si l'on m'esguil -

- ray Mais si l'on m'esguil - lon - ne, mais si,

- ray) Mais si l'on m'esguil - lon - ne, si l'on m'esguil - lon - ne,

Mais si l'on m'esguil - lon - ne, si l'on m'esguil - lon - ne, mais

- lon - - ne, mais si l'on m'esguil - lon - ne Bien

mais, mais si l'on m'esguil - lon - ne Bien tost, bien

si l'on m'esguil - lon - ne, mais si l'on mesguil - lon - ne Bien tost,

si, mais si l'on m'esguil - lon - ne Bien tost,

tost je commen - ce - ray, Et si trop haut cri - ez, ay, ay,

tost, bien tost je commen - ce - ray, Et si trop haut cri - ez, ay, ay,

bien tost, bien tost je commen - ce - ray, Et si trop haut cri - ez, ay, ay,

bien tost, bienstost je commen - ce - ray, Et si trop haut cri - ez, ay, ay,

ay, ay, ay, ay, ay, ay, Ma pe-tite af-fet-té - e,

ay, ay, ay, Ma pe-tite af-fet-té - e, Des ver-ges de

ay, ay, ay, ay, ay, ay, Ma pe-tite af-fet-té - e,

ay, ay, ay, ay, ay, Ma pe-tite af-fet-té - e, Des ver -

Des ver-ges de ce ba-lay, des ver-ges de ce ba-lay Vous serez fouet-té -

ce ba-lay, des ver-ges de ce ba-lay, de ce ba-lay Vous serez

Des ver-ges de ce ba-lay, des ver-ges de ce ba-lay Vous, vous serez fouet-té -

- ges de ce ba-lay, de ce ba-lay, des ver-ges de ce ba-lay

- té - e, vous se-rez fou-et-té - e, vous se-rez fou-et-té - e, vous se-rez

fou-et-té - e, vous se-rez fou-et-té - e, vous se-rez fou-et-té - e,

- e, fou-et-té - e, vous se-rez, vous se-rez

Vous se-rez fou-et-té - e, vous se-rez fou-et-té - e, vous se-rez

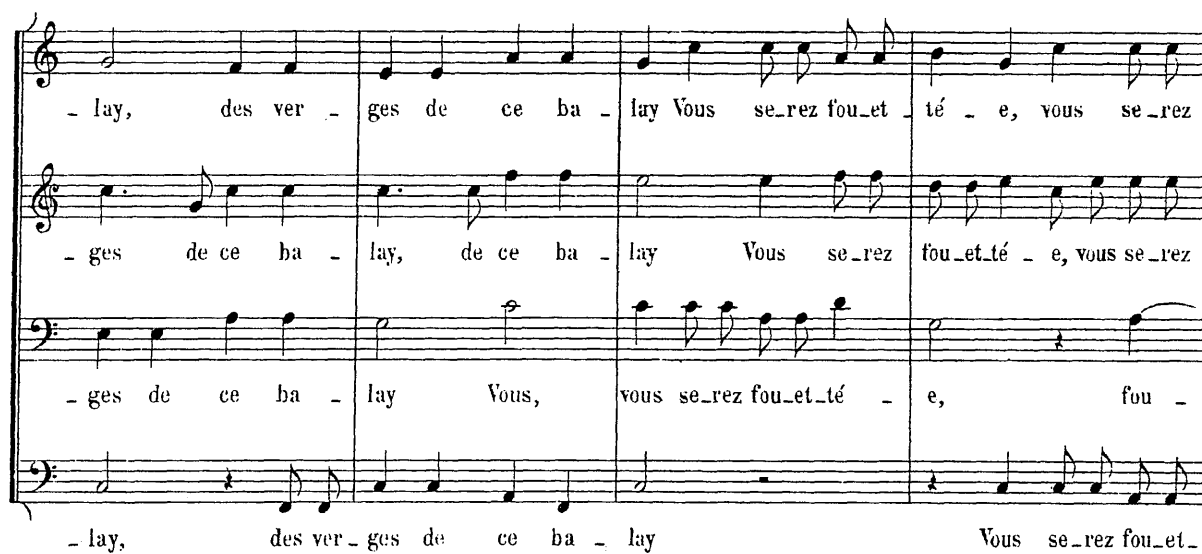


fou-et-té e. Des ver-ges de ce ba -

fou - et - té - e. Des ver - ges de ce ba - lay, des ver -

fou - et - té e. Des ver - ges de ce ba - lay, des ver -

fou - et - té e. Des ver - ges de ce ba - lay, de ce ba -



- lay, des ver - ges de ce ba - lay Vous se-rez fou-et-té e, vous se-rez

- ges de ce ba - lay, de ce ba - lay Vous se-rez fou-et-té e, vous se-rez

- ges de ce ba - lay Vous, vous se-rez fou-et-té e, fou -

- lay, des ver - ges de ce ba - lay Vous se-rez fou-et -



fou-et-té e, vous se-rez fou-et-té e, vous se-rez fou-et-té e.

fou - et-té e, vous se-rez fou-et-té e, fou - et - té e.

- et-té e, vous se - rez, vous se-rez fou - et-té e.

- té e, vous se-rez fou-et - té e, vous se - rez fou - et - té e.

III

PRISE DE CALAIS

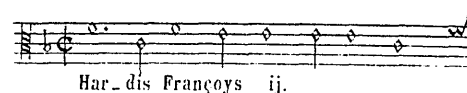
HARDIS FRANÇOYS

NOTATION ORIGINALE

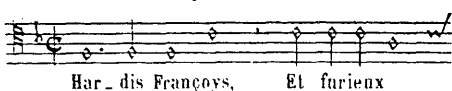
SCPERIUS



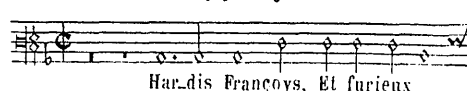
CONTRATENOR



TENOR



BASSUS



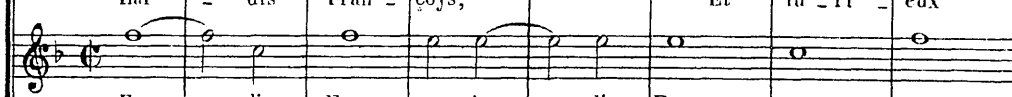
Mezzo-Soprano

*

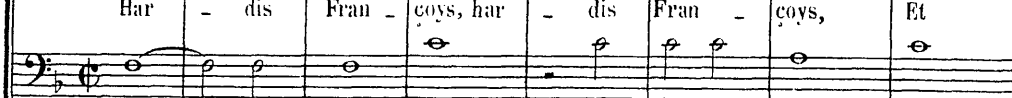


Haute-Contre

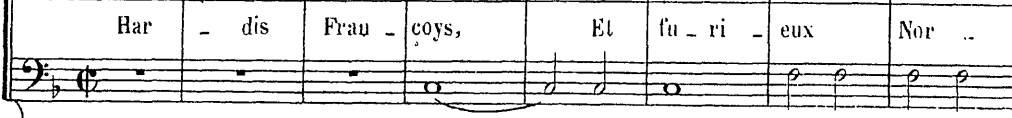
**



Baryton élevé



Baryton



Nor - mantz, Pi - cardz, Bre - tons, Gas - cons, fu - ri - eux Nor - mantz, Pi - cardz, Bre - tons, Gas - cons et Ro -

et Ro - chel - loys, C'est à ce coup c'est à ce coup, - cons et Ro - chel - loys, C'est à ce coup, c'est - chel - loys, C'est à ce coup, c'est et Ro - chel - loys, C'est à ce

c'est à ce coup, c'est à ce coup sans plus e - stre

à ce coup, c'est à ce coup sans plus e -

à ce coup, c'est à ce coup, c'est à ce coup sans plus e - stre

coup, c'est à ce coup, c'est à ce coup sans plus e - stre

dor - mantz, Que de Ca -

- stre dor - mantz, Que de Ca - lais faut

dor - mantz, Que de Ca - lais, que de Ca - lais faut chasser

dor - mantz, Que de Ca - lais, que de Ca - lais faut

- lais faut chas - ser les An - gloys, faut chas - ser les An - gloys,

chas - ser les An - gloys, faut chas - ser les An - gloys, faut chas -

les An - gloys, faut chas - ser les An - gloys, faut chas -

chas - ser les An - gloys, faut chas - ser les An -

faut chas - - ser les An - gloys. Ta - bours, clai -

- ser les An - gloys, faut chas - ser les An - gloys. Ta - bours, clai -

- ser les An - gloys, faut chasser les An - - gloys.

- gloys, faut chasser les An - - gloys.

- rons, ta - bours, clai - rons, ta - bours, clai - rons, bruy -

- rons, ta - bours, clai - rons, ta - bours, clai - rons, bruy -

Ta - bours, clai - rons, ta - bours, clai - rons, ta - bours, clai -

Ta - bours, clai - rons, ta - bours, clai - rons, ta - bours, clai -

- ez, bruy - ez, bruy - ez, faic - tes ef - froys, faic - tes effroys, faic - tes ef -

- ez, bruyez, bruyez, faic - tes ef - froys, faic - tes effroys, faic - tes ef -

- rons, bruy - ez, bruy - ez, faic - tes ef - froys, faic - tes effroys, faic - tes ef -

- rons, bruy - ez, bruy - ez, faic - tes ef - froys, faic - tes effroys, faic - tes ef -

— froys. Ton — nez ca — nons, ton — nez ca — nons, tonnez ca_nons, tonnez ca_nons,

ton_nez ca _ nons,

Ren - ver-sez les Rem-

- pars, ren - ver-sez les Rempars, les Rem -

- pars! Mar - chon Sol - datz, mar - chon sol - datz, les Rem - pars

- pars! Mar - chon Sol - datz, mar - chon sol - datz, les Rem - pars

- pars! Mar - chon Sol - datz, mar - chon sol - datz, les Rem - pars

- pars! Mar - chon Sol - datz, mar - chon sol - datz, les Rem - pars

sont es - pars; En - tron dans l'eau, et pas - son les fos -

sont es - pars; En - tron dans l'eau, et pas - son les fos -

sont es - pars; En - tron dans l'eau, et pas - son les fos -

sont es - pars; En - tron dans l'eau, et pas - son les fos -

- sez, Ren toy, Ca - lais, ren toy, ren toy, Ca - lais, ren

- sez, Ren toy, Ca - lais, ren toy, ren toy, Ca - lais, ren

- sez, Ren toy, Ca - lais, ren toy, ren toy, Ca - lais, ren

- sez, Ren toy, Ca - lais, ren toy, ren toy, Ca - lais, ren

toy, ca - che tes e - stan - dars. A mort, ca - nail -

toy, ca - che tes e - stan - dars. A mort, à mort,

- lais, ca - che tes e - stan - dars. A mort, ca - nail -

toy, ca - che tes e - stan - dars. A mort, ca - nail -

- le, à mort, ca - nail - le, à mort, à mort,

à mort, ca - nail - le, à mort, à mort,

- le, à mort, ca - nail - le, à mort, à

- le, à mort, ca - nail - le, à mort, à

à mort, à mort, pas - sez.

à mort, à mort, pas - sez.

mort, à mort, à mort, pas - sez.

mort, à mort, à mort, pas - sez.

SUITTE

Mezzo-Soprano

Haute-Contre

Baryton élevé

Baryton

Fran - ce par terre et par la mer aus - si,

Fran - ce par terre et par la mer aus - si,

Fran - ce par ter - re et par la mer aus - si, Fran -

Fran - ce par ter - re,

Fran - ce par ter - re et par la mer aus - si,

Fran - ce par ter - re et par la mer aus - si,

- ce par ter - re et par la mer aus - si,

Fran - ce par terre et par la mer aus - si,

De - dens, de - dens vi - ctoi - re, vi - ctoi - re, vi - ctoi - re, vi - ctoi -

De - dens, de - dens vi - ctoi - re, vi - ctoi - re, vi - ctoi - re, vi - ctoi -

De - dens, de - dens vi - ctoi - re, vi - ctoi - re, vi - ctoi - re, vi - ctoi -

De - dens, de - dens vi - ctoi - re, vi - ctoi - re, vi - ctoi - re, vi - ctoi -

re, vi-ctoire a - vous Fran - çoy - se vi - ctoi - re, vi - ctoi - re, vi - ctoi -

re, vi-ctoire a - vous Fran - çoy - se vi - ctoi - re, vi - ctoi - re, vi - ctoi -

re, vi-ctoire a - vous Fran - çoy - se vi - ctoi - re, vi - ctoi - re, vi - ctoi -

re, vi-ctoire a - vous Fran - çoy - se vi - ctoi - re, vi - ctoi - re, vi - ctoi -

re, vi - ctoi - re, vi - ctoire a - vous Fran - çoy - se.

re, vi - ctoi - re, vi - ctoire a - vous Fran - çoy - se.

re, vi - ctoi - re, vi - ctoire a - vous Fran - çoy - se.

re, vi - ctoi - re, vi - ctoire a - vous Fran - çoy - se.

TRIO

Mezzo-Soprano Las je me rendz! las

Haute-Contre Las je me rendz! et plus ne suis An - gloi - se, las

Baryton élevé Las je me rendz! las je me rendz!

je me rendz! et plus ne suis An - gloi - se. No -
 je me rendz! et plus ne suis An - gloi -
 las je me rendz! et plus ne suis An - gloi -

- bles Fran - çois ay - ez de moy mer - cy, Sans
 - se. No - bles Fran - çois ay - ez de moy mer - cy,
 - se. No - bles Fran - çois ay - ez de moy mer - cy, Sans

nul bon droit l'An - gloys me print i -
 Sans nul bon droit l'An - gloys me print i - cy, Me
 nul bon droit l'An - gloys me print i - cy,

- cy, Me cap - ti - vant en or - gueil -
 cap - ti - vant en or - gueil -
 Me cap - ti - vant en or - gueil - leux li -

- leux lien, en or - gueil - leux li - en.
 - leux, en or - gueil - leux li - en.
 - en, en or - gueil - leux li - en.

SUITTE DERNIERE

Mezzo-Soprano

Bien ve - nu soys, Car à toy j'ap - par - tien, Roy des Fran -

Haute-Contre

Bien ve - nu soys, Car à toy j'ap - par - tien, Roy des Fran -

Baryton élevé

Bien ve - nu soys, Car à toy j'ap - par - tien, Roy des Fran -

Baryton

Bien ve - nu soys, Car à toy j'ap - par - tien, Roy des Fran -

- çois ju - ste - ment m'as con - qui - se, Fuy donc de moy, An -

- çois ju - ste - ment m'as con - qui - se, Fuy donc de moy, An -

- çois ju - ste - ment m'as con - qui - se, Fuy donc de moy, An -

- çois ju - ste - ment m'as con - qui - se, Fuy donc de moy, An -

- gloys et ta fier - té Car c'est en vain qu'on gar - de la Ci -

- gloys et ta fier - té Car c'est en vain qu'on gar - de la Ci -

- gloys et ta fier - té Car c'est en vain qu'on gar - de la Ci -

- gloys et ta fier - té Car c'est en vain qu'on gar - de la Ci -

_té, Si le grand Roy n'en a la gar - - de pri -
 _té, Si le grand Roy n'en a la gar - - de pri -
 _té, Si le grand Roy n'en a la gar - - de pri -
 _té, Si le grand Roy n'en a la gar - - de pri -

- se, Car c'est en vain qu'on gar - de la Ci - té, Si
 - se, Car c'est en vain qu'on gar - de la Ci - té, Si
 - se, Car c'est en vain qu'on gar - de la Ci - té, Si
 - se, Car c'est en vain qu'on gar - de la Ci - té, Si

le grand Roy n'en a la gar - - de pri - se.
 le grand Roy n'en a la gar - - de pri - se.
 le grand Roy n'en a la gar - - de pri - se.
 le grand Roy n'en a la gar - - de pri - se.

IV

O BELLE GALATHÉE

NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS * 0 belle Ga-la-thée

CONTRATENOR ** 0 bel-le Ga-la-thée

TENOR *** 0 bel-le Ga-la-thée

BASSUS **** 0 bel-le Ga-la-thée

Mezzo-Soprano * 0 bel - le Ga-la - thé - e, o bel-le

Haute-Contre ** 0 bel-le Ga-la - thé - e, o bel-le Ga-la -

Baryton élevé *** 0 bel - le Ga-la - thé - e, o bel-le

Basse **** 0 bel-le Ga-la - thé -

Ga-la - thé - e, Ga-la - thé - e, en -

- thé - e, Ga - la - thé - e, en -

Ga-la - thé - e, Ga-la - thé - e, en -

- e, o bel-le Ga-la - thé - e, en -

- sem - ble et fiere et bel-le, en - sem - ble et fiere et

- sem - ble et fiere et bel-le! en - sem - ble et fiere et

- sem - ble et fiere et bel-le! en - sem - ble et fiere et

- sem - ble et fiere et bel-le! en - sem - ble et fiere et

bel - le! Las pour - quoy, las pour - quoy m'e - stes

bel - le! Las pour - quoy, las pour -

bel - le! Las pour - quoy, las pour -

bel - le! Las

vous, las pour - quoy m'e - stes vous à

- quoy, las, las pour - quoy m'e - stes vous à

- quoy, las pour - quoy m'e - stes vous à si grand

pour - quoy, las pour - quoy m'e - stes vous

si grand tort, à si grand tort cru - el - le! cru -

si grand tort, à si grand tort, à si grand tort cruel - le! cruel -

tort cru - el - le! à si grand tort cru - el - le, cru - el -

à si grand tort à si grand tort cru - el - le, cru - el -

el - le! Pour - quoy me tu - ez vous? me tu - ez

el - le! Pour - quoy me tu - ez vous? me tu - ez

el - le! Pour - quoy me tu - ez vous? me tu - ez

el - le! Pour - quoy me tu - ez vous? me tu - ez

vous? Ne vau - droit il pas

vous? Ne vau - droit il pas mieux, ne vau - droit

vous? Ne vau - droit il pas mieux, ne

vous? Ne vau - droit il pas mieux, ne vau - droit il

mieux me tu - er, me tu - er de cent mortz qui

il pas mieux me tu - er, me tu - er de cent mortz qui

vau - droit il pas mieux me tu - er, me tu - er de cent mortz

pas mieux me tu - er, me tu - er de cent mortz qui

vien - nent de voz yeux? qui vien - nent de voz yeux? As - siz au pres de
 vien - nent de voz yeux? qui viennent de voz yeux? As - siz, as -
 qui vien - nent de voz yeux? de voz yeux? As - siz au -
 vien - nent, qui vien - nent, qui vien - nent de voz yeux?

vous, au - pres de vous, que
 - siz au - pres de vous, as - siz au - pres de vous, que
 - pres de vous, as - siz au - pres de vous,
 As - siz au - pres de vous

lan - guir en ser - va - ge Ban - ny de votre a -
 lan - guir en ser - va - ge Ban -
 que lan - guir en ser - va - ge Ban - ny de
 que lan - guir en ser - va - ge

- - mour, ban - ny de vo - tre amour, banny de vo -
 - ny de vo - tre a - mour, ban - ny de votre
 votre amour, ban - ny de votre a - mour, banny de votre
 Ban - ny de votre amour, ban - ny de votre a -

- tre a - mour au bord de ce ri - va - ge,
 a - mour au bord de ce ri - va - ge, au
 a - mour au bord de ce ri - va - ge, au bord de
 - mour au bord de ce ri - va - ge, au bord de

au bord de ce ri - va - ge, au bord de ce ri - va - ge.
 bord de ce ri - va - ge, au bord de ce ri - va - ge.
 ce ri - va - ge, au bord de ce ri - va - ge.
 ce ri - va - ge, au bord de ce ri - va - ge.

TRIO

Haute-Contre

Voz yeux de - dens les miens, voz yeux

Baryton élevé

Voz yeux de - dens

Basse

Voz yeux de - dens les

de - dens les miens, voz yeux de - dens les miens

les miens, voz yeux de - dens les miens ont

miens, voz yeux de - dens les miens ont

ont ver - - sé tant d'a - - mour

ver - - - sé tant d'a - - mour Que

ver - - sé, ont ver - sé tant d'a - - mour Que pour vous

Que pour vous je sou - pi - re, sou - pi - re, et

pour vous je sou - pi - re, que pour vous je sou - pi - re,

je sou - pi - re, sou - pi - re, je sou - pi - re, et

de nuit et de jour, et de nuit et de jour, et de nuit et de jour, Et

Et tant me sens per - du d'une

Et tant me sens per - du d'u - ne ar -

tant me sens per - du d'u - ne ar - deur, d'une

[illegible]

mon trou - peau tout seul s'en re - tour - ne à l'e - sta - ble,
- peau tout seul s'en re - tour - ne à l'e - sta - ble,
tout seul s'en re - tourne à l'e - sta - ble, s'en

s'en re - tourne à l'é - sta - ble.
 s'en re - tourne à l'é - sta - ble.
 re - tourne à l'é - sta - ble.

SUITTE DERNIERE

Mezzo-Soprano

Haute Contre

Baryton élevé

Basse

Si vous m'a-viez con-gnu, hon-teu-se vous se-

- riez De tant me re-fu-ser, et seullet-te vien-driez, et

seullet-te vien-driez Me voir, me voir jus-ques chez

moy, pour a - voir jou - is - san - ce, jou - is - san - ce, De tant de

moy, pour a - voir jou - is - san - ce, jou - is - san - ce, De tant de riches

moy, pour a - voir jou - is - san - ce, jou - is - san - ce, De tant de

moy, pour a - voir jou - is - san - ce, De tant de

riches biens qui sont en ma puis - san - ce. Sus donc, sus donc, sus

biens qui sont en ma puis - san - ce. Sus donc, sus donc, sus

riches biens qui sont en ma puis - san - ce. Sus donc, sus donc,

riches biens qui sont en ma puis - san - ce. Sus donc,

donc, ve - nez me voir, sus donc, sus donc, ve - nez me voir

donc, ve - nez me voir, sus donc, sus donc, ve - nez me voir,

ve - nez me voir, sus donc, sus donc, ve - nez, ve - nez me voir,

sus donc, sus donc, ve - nez me voir,

ne vueil - lez des - tour - ner Voz yeux du beau present, voz yeux
 ne vueil - lez des - tour - ner Voz yeux du beau present, voz yeux du
 ne vueil - lez des - tour - ner Voz yeux du beau present, voz yeux du
 ne vueil - lez des - tour - ner Voz yeux du

du beau pre - sent que je vous veux don - ner, voz yeux du beau pre - sent que
 beau present que je vous veux don - ner, voz yeux du beau pre - sent
 beau present que je vous veux don - ner, voz yeux du beau pre - sent
 beau present que je vous veux don - ner, voz yeux du beau pre - sent

je vous veux don - ner, vous veux don - ner, que je vous veux don - ner.
 que je vous veux don - ner, que je vous veux don - ner.
 que je vous veux don - ner, que je vous veux don - ner.
 que je vous veux don - ner, que je vous veux don - ner.

V

QUI N'EN RIROIT

NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS * Qui n'en ri-roit ij.

TENOR *** Qui n'en ri-roit ij.

CONTRATENOR ** Qui n'en ri-roit ij.

BASSUS **** Qui n'en ri-roit, qui n'en ri-roit

Soprano * Qui n'en ri-roit, qui n'en ri-roit, qui n'en ri-roit, mais

Mezzo-Soprano ** Qui n'en ri-roit, qui n'en ri-roit mais

Haute-Contre *** Qui n'en ri-roit, qui n'en ri-roit, qui n'en ri-

Baryton **** Qui n'en ri-roit, qui n'en ri-roit, qui n'en ri-

qui, mais qui n'en ge-mi-roit! De mes amantz tombez en fre-nai-

qui, mais qui n'en ge-mi-roit! De mes amantz tombez en fre-nai-si-

-roit, mais qui n'en ge-mi-roit! De mes a-

-roit, mais qui n'en ge-mi-roit! De mes a-mantz tombez en fre-nai-si-

-si-e, de mes a-mantz tombez en fre-nai-si-e,

-e, de mes a-mantz tombez en fre-nai-si-e, tombez en

-mantz tombez en fre-nai-si-e, de mes amantz tom-

-e, de mes a-mantz tombez en fre-nai-si-e, de mes a-

tom-bez en frenaisi - e, Pour a - voir creu d'u-ne la

fre_nai - si - e, Pour a - voir creu d'u - ne la fan - ta -

- bez en fre_nai - si - e,

- mantz tombez en fre_nai - si - e, Pour a - voir creu d'u - ne la fanta -

fan - ta - si - e, d'u - ne la

- si - e, pour a - voir creu d'u-ne la fan_ta - si - e, la

pour a - voir creu d'u - ne la fan_ta - si - e, la

- si - e, pour a - voir creu d'u - ne la fan_ta - si -

fan_ta - si - e Qui leur a dit que me croi - re nui - roit, S'ilz

fan_ta - si - e Qui leur a dit que me croi - re nui - roit,

fan - ta - si - e Qui leur a dit que me croi - re nui - roit,

- e Qui leur a dit que me croi - re nui - roit,

n'eussent point lais sé ma cour toi si e, lais sé ma

S'ilz n'eussent point lais sé ma cour toi si e, lais sé ma

S'ilz n'eussent point lais sé ma cour toi si e, lais sé ma

S'ils n'eussent point lais sé ma

cour toi si e, Rem plis du bien qui l'a me ras sa

cour toi si e, Rem plis du bien qui l'a me ras sa si e, ras sa

cour toi si e, Rem plis du bien qui l'a me ras sa si

cour toi si e, Rem plis du bien qui l'a me ras sa

si e, Sains

si e, Sains et gaillardz, sains et gaillards encor' on

si e, Sains et gaillardz encor' on les di roit, on les di roit,

si e, Sains et gaillardz encor' on les di roit,

et gaillardz, en _ cor' ou les di _ roit. Qui n'en ri _ roit, qui n'en ri _ roit, qui n'en ri _

les di _ roit, en _ cor' ou les di _ roit. Qui n'en ri _ roit, qui n'en ri _

en _ cor' ou les di _ roit. Qui n'en ri _ roit, qui n'en ri _ roit, qui

Qui n'en ri _ roit, qui n'en ri _ roit, qui

_ roit, qui n'en ri _ roit. Mais cha _ cun d'eux vers l'autre se ti _ roit, vers

_ roit, qui n'en ri _ roit. Mais cha _ cun d'eux vers l'autre se ti _ roit

n'en ri _ roit, qui n'en ri _ roit. Mais cha _ cun d'eux vers l'autre se ti _ roit, vers

n'en ri _ roit, qui n'en ri _ roit. Mais cha _ cun d'eux vers

l'autre se ti _ roit Et fait douteux plus à moy ne se fi _ e:

Et fait dou _ teux plus à moy ne se fi _ e: L'a _

l'autre se ti _ roit Et fait douteux plus à moy ne se fi _ e:

l'autre se ti _ roit Et fait dou _ teux plus à moy ne se fi _ e:

L'a - mant par - fait, de moy ne se def - fi - e, de moy ne se def - fi - e,

- mant par - fait, de moy ne se def - fi - e, ne se def - fi - e,

L'a - mant par - fait, de moy ne se def - fi - e, ne se def - fi - e, Je

L'aman! par - fait de moy ne se def - fi - e, Je

Je le conduis où son cœur as - pi - roit, où son cœur as - pi - roit, où son

Je le con - dui s où son cœur as - pi - roit, où son cœur as - pi - roit, où

le con - dui s où son cœur as - pi - roit, où son cœur as - pi - roit,

le con - dui s où son cœur as - pi - roit, je le con - dui s où son cœur as - pi - roit, où

cœur a - spi - roit. Qui n'en ri - roit, qui n'en ri - roit!

son cœur a - spi - roit. Qui n'en ri - roit, qui n'en ri - roit!

où son cœur a - spi - roit. Qui n'en ri - roit, qui n'en ri - roit, qui n'en ri - roit!

son cœur a - spi - roit. Qui n'en ri - roit, qui n'en ri - roit!

VI

SON POUVOIT ACQUERIR TA GRACE SI PARFAICTE

NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS * Son pouvoit acquerir

CONTRATENOR ** Son pouvoit acquerir

TENOR *** Son pouvoit acquerir

BASSUS **** Son pouvoit acquerir

Soprano

Son pou - voit ac - que - rir Ta gra - ce
Tant plus te sens de moy Ay - mée et

Contralto

Son pou - voit ac - que - rir Ta gra - ce
Tant plus te sens de moy Ay - mée et si par -
pour - suy -

Haute-Contre

Son pou - voit ac - que - rir Ta gra - ce
Tant plus te sens de moy Ay - mée et si par -
pour - suy -

Baryton

Son pou - voit ac - que - rir Ta gra - ce si
Tant plus te sens de moy Ay - mée et pour - - -

si par - fai - cte Par lon - gue - ment souf - frir tou -
pour - suy - vi - e Beau - coup moins j'ap - per - çoy

- fai - - - cte Par lon - gue - ment souf - frir
- vi - - - e, Beau - coup moin j'ap - per - çoy

- fai - - - cte Par lon - gue - ment souf - frir tou - te pei -
- vi - - - e Beau - coup moins j'ap - per - çoy heu - reuse e -

par - fai - cte Par lon - gue - ment souf - frir tou -
- suy - vi - e Beau - coup moins j'ap - per - çoy heu -

- te - peine im - par - fai - cte, J'au - roys bien me - ri -
 - reu - se e - stre ma - vi - e, Et trou - ve mon cre -
 tou - te peine im - par - fai - cte, J'au - roys bien me - ri -
 heu - reuse e - stre ma - vi - e, Et trou - ve mon cre -
 - ne im - par - fai - cte, J'au - roys bien me - ri -
 - stre ma - vi - e, Et trou - ve mon cre -
 - te - peine im - par - fai - cte, J'au - roys bien me - ri -
 - reu - se e - stre ma - vi - e, Et trou - ve mon cre -

- té D'e - stre trop mieux trai - cté Que ne suis main -
 - dit N'e - stre q'un con - tre - dit Du bien que je
 - té D'e - stre trop mieux trai - cté Que ne suis main - te - nant -
 - dit N'e - stre q'un con - tre - dit Du bien que je pre - tens
 - té D'e - stre trop mieux trai - cté Que ne suis main - te - nant
 - dit N'e - stre q'un con - tre - dit Du bien que je pre - tens
 - té D'e - stre trop mieux trai - cté Que ne suis main - te - nant
 - dit N'e - stre q'un con - tre - dit Du bien que je pre - tens

- te - nant O mal - heu - reux A - mant. J'au - mant.
 pre - tens Et pour - suis de tout tems. Et tems.
 O mal - heu - reux A - mant. J'au - mant.
 Et pour - suis de tout tems. Et tems.
 O mal - heu - reux A - mant. J'au - mant.
 Et pour - suis de tout tems. Et tems.
 O mal - heu - reux A - mant. J'au - mant.
 Et pour - suis de tout tems. Et tems.

1^a Pour finir

VII

O MIGNONNES DE JUPITER

NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS * 0 mignonnes de lu - pi - ter

CONTRATENOR ** 0 mi - gnounes de lu - pi - ter

TENOR *** 0 mignonnes de lu - pi - ter

BASSUS **** 0 mi - gnounes de lu - pi - ter

Mezzo-Soprano * 0 mi - guon - nes de Ju - pi - ter, Ces - sez de

Haute-Contre ** 0 mi - gno - nes de Ju - pi - ter, Ces - sez de

Baryton élevé *** 0 mi - gno - nes de Ju - pi - ter, Ces - sez de

Basse **** 0 mi - gnon - nes de Ju - pi - ter, Ces - sez de

Par - nasse ha - bi - ter, Ve - nez vi - si - ter

Par - nasse ha - bi - ter, Ve - nez vi - si - ter

Par - nasse ha - bi - ter, Ve - nez vi - si - ter

Par - nasse ha - bi - ter, Ve - nez vi - si - ter

vo - tre gloy - re: Vo - tre nour - ris - sier,

vo - tre gloy - re: Vo - tre nour - ris - sier,

vo - tre gloy - re: Vo - tre nour - ris - sier,

vo - tre gloy - re: Vo - tre nour - ris - sier,

ce grand roi, Que la fiebvre tient en es - moy Sur luy pen -

ce grand roi, Que la fiebvre tient en es - moy Sur luy pen -

ce grand roi, Que la fiebvre tient en es - moy Sur luy pensant,

ce grand roi, Que la fiebvre tient en es - moy

- sant a - voir vi - ctoi - re, sur luy pen - sant a -

- sant a - voir vi - ctoi - re, sur luy pen - sant a -

sur luy pen - sant a - voir vi - ctoi - re, sur luy pensant, sur luy pen -

Sur luy pen - sant a - voir vi - ctoi - re, sur luy pen -

- voir vi - ctoi - re, Mais a - me - nez votre A - pol -

- voir vi - ctoi - re, Mais a - me - nez votre A - pol -

- sant a - voir vi - ctoi - re, Mais a - me - nez votre A - pol -

- sant a - voir vi - ctoi - re, Mais a - me - nez votre A - pol -

- lon A - vec ce - la qu'il a de bon, Soit
 - lon A - vec ce - la qu'il a de bon, Soit
 - lon A - vec ce - la qu'il a de bon, Soit
 - lon A - vec ce - la qu'il a de bon, Soit

her - be, soit fleur, soit ra - ci - ne, Car de luy
 her - be, soit fleur, soit ra - ci - ne, Car de luy
 her - be, soit fleur, soit ra - ci - ne, Car de luy
 her - be, soit fleur, soit ra - ci - ne, Car de luy

tant nous e - spe - rons Que le roi gue - ry nous ver - rons A la pre -
 tant nous e - spe - rons Que le roi gue - ry nous ver - rons A la pre -
 tant nous e - spe - rons Que le roi gue - ry nous ver - rons A la pre -
 tant nous e - spe - rons Que le roi gue - ry nous ver - rons

- mie - re me - de - ci - ne, a la pre - mie - re me - de -
 - mie - re me - de - ci - ne, a la pre - mie - re me - de -
 - re a la pre - mie - re me - de - ci - ne, a la pre - mie - re, a la pre - mie - re
 A la pre - mie - re me - de - ci - ne, a la pre - mie - re

- ci - ne. Sus, sus, nous som - mes ex - au - chez, Sus, fieb - vre,
 - ci - ne. Sus, sus, nous som - mes ex - au - chez, Sus, fieb - vre,
 me - de - ci - ne. Sus, sus, nous som - mes ex - au - chez, Sus, fieb - vre,
 me - de - ci - ne. Sus, sus, nous som - mes ex - au - chez, Sus, fieb - vre,

sus, le roy lais - sez! Al - lez tour - men - ter quelque a - va -
 sus, le roy lais - sez! Al - lez tour - men - ter quelque a - va -
 sus, le roy lais - sez! Al - lez tour - men - ter quelque a - va -
 sus, le roy lais - sez! Al - lez tour - men - ter quelque a - va -

- re, Que ja - mais sur roy tant be - guin Ne puisse tom - ber
 - re, Que ja - mais sur roy tant be - gnin Ne puisse tom - ber
 - re, Que ja - mais sur roy tant be - gnin Ne puisse tom - ber
 - re, Que ja - mais sur roy tant be - guin Ne puisse tom - ber

le ve - nin De vo - tre cru - au - té bar - ba -
 le ve - nin De vo - tre cru - au - té bar - ba -
 le ve - nin De vo - tre cru - au - té bar - ba -
 le ve - nin De vo - tre cru - au - té bar - ba -

- re, De vo - tre cru - au - té bar - ba - re.
 - re, De vo - tre cru - au - té bar - ba - re.
 - re, De vo - tre cru - au - té bar - ba - re.
 - re, De vo - tre cru - au - té bar - ba - re.

VIII

QUAND L'ENNUI FACHEUX VOUS PREND

NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS * CONTRATENOR **

TENOR *** BASSUS ****

Quand l'ennuy facheux vous prend

Quand l'ennuy facheux vous prend

Quand l'ennuy facheux vous prend

Quand l'ennuy facheux vous prend

Soprano *

Contralto **

Haute-Contre ***

Baryton élevé ****

Quand l'en - nuy fa - cheux vous prend, N'at - ten - dez point qu'il en -

Quand l'en - nuy fa - cheux vous prend, N'at - ten - dez point qu'il en -

Quand l'en - nuy fa - cheux vous prend, N'at - ten - dez point qu'il en -

Quand l'en - nuy fa - cheux vous prend, N'at - ten - dez point qu'il en -

- ta - me Vo - tre beau - té dont des - pend Le plai - sir plus

- ta - me Vo - tre beau - té dont des - pend Le plai - sir plus

- ta - me Vo - tre beau - té dont des - pend Le plai - sir plus

- ta - me Vo - tre beau - té dont des - pend Le plai - sir plus

doux que bas - me, Ve - nez, et je soys in - fa - me, ve - nez, et je soys in - fa - me S'en ri -

doux que bas - me, Ve - nez, et je soys in - fa - me, S'en ri - ant, s'en ri -

doux que bas - me, Ve - nez, et je soys in - fa - me, ve - nez, et je soys in -

doux que bas - me, Ve - nez, et je soys in - fa - me, S'en ri -

- ant ne vous gue - ris, J'ay du passe -

- ant ne vous gue - ris, J'ay du passe - tems, ma - da -

- fa - me S'en ri - ant ne vous gue - ris, J'ay du passe - tems, ma - da -

- ant ne vous gue - ris,

- tems, ma - da - me, j'ay du pas - se - tems, ma - da - me, j'ay du pas - se -

- me, ma - da - me, j'ay du pas - se - tems,

- me, j'ay du pas - se - tems, ma - da - me,

j'ay du pas - se - tems, j'ay du pas - se - tems, ma - da - me,

- tems pour dix. Ve - nez dix.

j'ay du pas - se - tems pour dix.

j'ay du pas - se - tems pour dix. Ve - nez dix.

j'ay du pas - se - tems pour dix. dix.

IX

O COMBIEN EST HEUREUX

NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS * 0 combien est heu - reux

CONTRATENOR ** 0 combien est heu - reux

TENOR *** 0 combien est heu - reux

BASSUS **** 0 combien est heu - reux

Mezzo-Soprano *
O combien est heu - reux Ce_luy qui se con - ten - te
Qui se fonde en l'hon - neur A for_tu - ne se jou - e,

Haute-Contre **
O combien est heu - reux Ce_luy qui se con - ten - te
Qui se fonde en l'hon - neur A for_tu - ne se jou - e,

Baryton élevé ***
O combien est heu - reux Ce_luy qui se con - ten - te
Qui se fonde en l'hon - neur A for_tu - ne se jou - e,

Baryton ****
O combien est heu - reux Ce_luy qui se con - ten - te
Qui se fonde en l'hon - neur A for_tu - ne se jou - e,

Des biens si plan - tu - reux Que na - tu - re pre - sen - te,
Qui du haut du bon - heur Jette au bas de sa rou - e,

Des biens si plan - tu - reux Que na - tu - re pre - sen - te,
Qui du haut du bon - heur Jette au bas de sa rou - e,

Des biens si plan - tu - reux Que na - tu - re pre - sen - te,
Qui du haut du bon - heur Jette au bas de sa rou - e,

Des biens si plan - tu - reux Que na - tu - re pre - sen - te,
Qui du haut du bon - heur Jette au bas de sa rou - e,

Au tres biens que ceux cy Sont pleins de grief sou cy, Au tres biens que ceux
Plus la foul dre tous jours Fra pe les hau tes tours, Plus la foul dre tous

Au tres biens que ceux cy Sont pleins de grief sou cy, Au tres biens que ceux
Plus la foul dre tous jours Fra pe les hau tes tours, Plus la foul dre tous

Au tres biens que ceux cy Sont pleins de grief sou cy, Au tres biens que ceux
Plus la foul dre tous jours Fra pe les hau tes tours, Plus la foul dre tous

Au tres biens que ceux cy Sont pleins de grief sou cy, Au tres biens que ceux
Plus la foul dre tous jours Fra pe les hau tes tours, Plus la foul dre tous

- cy Sont pleins de grief sou cy. J'ay tou te suf fi - ny en -
- jours Fra pe les hau tes tours. Guer re, dol, ny en -

- cy Sont pleins de grief sou cy. J'ay tou te suf - fi - san -
- jours Fra pe les hau tes tours. Guer re, dol, ny en - vy -

- cy Sont pleins de grief sou cy. J'ay tou te suf fi - san -
- jours Fra pe les hau tes tours. Guer re, dol, ny en - vy -

- cy Sont pleins de grief sou cy.
- jours Fra pe les hau tes tours.

- san ce Que la vi e re quiert, Qui a bon de en che -
vy e Ne re pai re en ce lieu, Qui mei ne ce ste

- ce Que la vi e re quiert, Qui a bon de en che van -
e Ne re pai re en ce lieu, Qui mei ne ce ste vi -

- ce Que la vi e re quiert, Qui a bon de en che van -
e Ne re pai re en ce lieu, Qui mei ne ce ste vi -

Que la vi e re quiert,
Ne re pai re en ce lieu,

- van - ce Pour au - truy en ac - quiert. Tre - sors de plus qu'as - sez
 vi - e Est fort sem - blable à Dieu. L'hom - me du tout à soy
 - ce Pour au - truy en ac - quiert. Tre - sors de plus qu'as - sez
 - e Est fort sem - blable à Dieu. L'hom - me du tout à soy
 - ce Pour au - truy en ac - quiert. Tre - sors de plus qu'as - sez Sont
 - e Est fort sem - blable à Dieu. L'hom - me du tout à soy Vit

Pour au - truy en ac - quiert. Tre - sors de plus qu'as - sez
 Est fort sem - blable à Dieu. L'hom - me du tout à soy

Sont en vain a - mas - sez, Tre - sors de plu qu'as -
 Vit plus heu - reux q'un roy, L'hom - me du tout à
 Sont en vain a - mas - sez, Tre - sors de plu qu'as -
 Vit plus heu - reux q'un roy, L'hom - me du tout à
 en vain a - mas - sez, Tre - sors de plu qu'as -
 plus heu - reux q'un roy, L'hom - me du tout à

Sont en vain a - mas - sez, Tre - sors de plu qu'as -
 Vit plus heu - reux q'un roy, L'hom - me du tout à

- sez Sont en vain a - mas - sez.
 soy Vit plus heu - reux q'un roy.
 - sez Sont en vain a - mas - sez.
 soy Vit plus heu - reux q'un roy.
 - sez Sont en vain a - mas - sez.
 soy Vit plus heu - reux q'un roy.

- sez Sont en vain a - mas - sez.
 soy Vit plus heu - reux q'un roy.

X

PRISE DU HAVRE

APPROCHE TOY, JEUNE ROY DEBONNAIRE

NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS Ap-proche toy .ij.

CONTRATENOR Ap-proche toy .ij.

TENOR Ap-proche toy .ij.

BASSUS Ap - pro-che toy

Mezzo-Soprano Ap - pro - che toy, ap - pro - che toy, jeu -

Haute-Contre Ap - pro - che toy, ap - pro - che toy, jeu -

Baryton élevé Ap - pro - che toy, ap - pro - che toy, jeu -

Baryton Ap - - pro-che toy, jeu - ne

- ne roy de - - bon - nai - re

- ne roy de - - bon - nai - re

- ne roy de - - bon - nai - re

roy de - - bon - nai - re

Du fier An - gloys pour le

Du fier An - gloys pour le

Du fier An - gloys pour le pren -

Du fier An - gloys pour le pren -

pre - dre à mer - cy,

pre - dre à mer - cy,

- dre à mer - cy,

- dre à mer - cy,

Et s'il ne veut, et s'il ne veut, pour à coup

Et s'il ne veut, et s'il ne veut, pour à

Et s'il ne veut, et s'il ne veut pour à

Et s'il ne veut pour à coup

le def - fai - re, Lais -

coup le def - fai - re, Lais - se

coup le def - fai - re, Lais - se

le def - fai - re, Lais -

- se mar - cher le fort Mom - mo - -

Mommo - - ren - cy, Ne sçait il pas s'il
- - mo - - ren - cy, Ne sçait il pas
- ren - - - - cy, Ne sçait il pas

n'est trop en - dur - cy, trop en - dur - cy Qu'in - ju - ste -
s'il n'est trop en - dur - cy trop en - dur - cy Qu'in - ju - ste -
s'il n'est trop en - dur - cy, trop en - dur - cy Qu'in - ju - ste -
s'il n'est trop en - dur - cy Qu'in - ju - ste -

- ment en ton havre il re - po - se?
 - ment en ton havre il re - po - se?
 - ment en ton havre il re - po - se?
 - ment en ton havre il re - po - se?

Si donc il veut, si donc il veut te - nir con -
 Si donc il veut, si donc il veut te - nir
 Si donc il veut, si donc il veut te - nir
 Si donc il veut te - nir con -

- tre ce - cy C'est
 con - tre ce - cy C'est à
 con - tre ce - cy C'est à
 - tre ce - cy C'est

à bon droit qu'à ru - i - ne on

bon droit qu'à rui - - ne on

bon droit qu'à ru - i - ne on l'ex -

à bon droit qu'à ru - i - ne on l'ex - po - -

l'ex - po - - - se, C'est à bon droit qu'a

l'ex - po - se, C'est à bon droit qu'a

- po - - - se, C'est à bon droit qu'a

- - - se, C'est à bon droit qu'a

ru - i - ne on l'ex - po - - - se.

rui - - ne on l'ex - po - - - se.

ru - i - ne on l'ex - po - - - se.

ru - i - ne on l'ex - po - - - se.

SUITTE

Mezzo-Soprano

Haute-Contre

Baryton élevé

Baryton

Ren toy, An-gloys, ren toy, ren toy, An-gloys,

Ren toy, An-gloys, ren toy, ren toy, An-gloys,

Ren toy, An-gloys, ren toy, ren toy, ren

Ren toy, An-gloys, ren toy, ren toy, An-gloys, ren toy

ren toy, An-gloys, ren toy, Le roy

ren toy, An-gloys, ren toy, An-gloys, Le

toy, An-gloys, ren toy, Le roy te

ren toy, An-gloys, ren toy Le

te vient se-mon-dre, Car en-trer veult là de-dens,

roy te vient se-mon-dre Car en-trer veult là de-

vient se-mon-dre, Car en-trer veult là de-dens, car en-trer

roy te vient se-mon-dre Car en-trer veult là

car en - trer veult là de - dens Sans se - jout.

- dens, car en - trer veult là de - dens Sans se - jout.

veult là de - dens, là de - dens Sans se - jout.

de - dens là de - dens Sans se - jout.

Tu ne veux donc que bra - va - des re - spon - dre? Or voir - ras tu tes

Tu ne veux donc que bra - va - des re - spon - dre? Or voir - ras tu tes

Tu ne veux donc que bra - va - des re - spon - dre? Or voir - ras tu tes

Tu ne veux donc que bra - va - des re - spon - dre? Or voir - ras tu tes

murs et rem - pars fon - dre A - vant qu'il soit la lon - gueur

murs et rem - pars fon - dre A - vant qu'il soit la

murs et rem - pars fon - dre A - vant qu'il soit la

murs et rem - pars fon - dre A - vant qu'il soit la

de ce jour, a - vant qu'il soit la lon - gueur de

lon - gueur de ce jour, a - vant qu'il soit la lon - gueur

lon - gueur de ce jour, a - vant qu'il soit la lon - gueur de

lon - gueur de ce jour, a - vant qu'il soit la lon - gueur

ce jour. Cha - que ta - bour Frappe à son

de ce jour. Cha - que ta - bour Frappe à son

ce jour. Cha - que ta - bour Frappe à son

de ce jour. Cha - que ta - bour Frappe à son

tour, Fifres, sif - flez, Cor - netz, en - flez, Son - nez, clerons, son - nez, clerons.

tour, Fifres, sif - flez, Cor - netz, en - flez, Son - nez, clerons, son - nez, clerons, son -

tour, Fifres, sifflez, Cornetz, en - flez, Son - nez, cle - rons,

tour, Fifres, sifflez, Cor - netz, en - flez, Son - nez, cle - rons, son - nez, cle -

- on les tous, tu - on les tous, tu - on les tous, Ilz sont à loupz, tu - on les tous, tu - on les tous, Ilz loupz, tu - on les tous, tu - on les tous, Ilz sont Prenons ces loupz, tu - on les tous, tu - on les

nous, ilz sont à nous, Leur gloire est es_cou_lé - - - sont à nous, Leur gloire est es_cou_lé - - - à nous, Leur gloire est es_cou_lé - e, est es_cou_lé - tous, Ilz sont à nous, Leur gloire est es_cou_lé - - -

- e, leur gloire est es_cou_lé - e, est es_cou_lé - - - e. - e, leur gloire est es_cou_lé - - - e. - e, leur gloire est es_cou_lé - - - e. - e, leur gloire est es_cou_lé - - - e.

SUITTE

Mezzo-Soprano

Haute-Contre

Baryton élevé

Baryton

A mort, à mort, à mort, traistres, à mort. De

A mort, à mort, à mort, traistres, à mort. De

A mort, à mort, à mort, traistres, à mort. De

A mort, à mort, à mort, traistres, à mort. De

rien ne vous sert votre ef - fort, Vous vous fi - ez en vos mu - rail - les, Et

rien ne vous sert votre ef - fort, Vous vous fi - ez en vos mu - rail - les, Et

rien ne vous sert votre ef - fort, Vous vous fi - ez en vos mu - rail - les, Et

rien ne vous sert votre ef - fort, Vous vous fi - ez en vos mu - rail - les, Et

nous au grand-Dieu des ba - tail - les, Le - quel en fa - veur

nous au grand-Dieu des ba - - - tail - les, Le - quel en fa - veur

nous au grand-Dieu des ba - - - tail - les, Le - quel en fa - veur

nous au grand-Dieu des ba - - - tail - les, Le - quel en fa - veur

de sa loy Don - ne vi - ctoy - re, vi - ctoy - re, don - ne vi -
 de sa loy Don - ne vi - ctoy - re, vi - ctoy - re, vi - ctoy - re, don - ne vi -
 de sa loy Don - ne vi - ctoy - re, vi - ctoy - re, don - ne vi - ctoy - re, don -
 de sa loy Don - ne vi - ctoy - re, vi - ctoy - re, vi - ctoy - re, vi - ctoy -

- ctoy - re à no - tre Roy, don - ne vi - ctoy - re, vi - ctoy -
 - ctoy - re à no - tre Roy, don - ne vi - ctoy - re, vi - ctoy - re, vi -
 - ne vi - ctoy - re à no - tre Roy, don - ne vi - ctoy - re, vi - ctoy - re, don -
 - re, don - ne vi - ctoy - re à no - tre Roy, don - ne vi - ctoy - re,

re, don - ne vi - ctoy - re à no - tre Roy.
 - ctoy - re, don - ne vi - ctoy - re à no - tre Roy.
 - ne vi - ctoy - re, don - ne vi - ctoy - re à no - tre Roy.
 vi - ctoy - re, vi - ctoy - re, don - ne vi - ctoy - re à no - tre Roy.

TRIO

Mezzo-Soprano He - las,

Haute-Contre He - las, Sei - gneurs, ay - ez com - pas - si - on, he -

Baryton élevé He - las, Sei - gneurs, he -

Sei - gneurs, ay - ez com - pas - si - on

- las, Sei - gneurs, ay - ez com - pas - si -

- las, Sei - gneurs, ay - ez com - pas - si - on

De l'in - no - cent en son af - fli - cti -

- on De l'in - no - cent en son af - fli - cti -

De l'in - no - cent en son af - fli - cti -

- on, Ne meur - tris - sez le Fran - çois Ca - tho - lic -

- on, Ne meur - tris - sez le Fran - çois Ca -

- on, Ne meur - tris - sez le Fran -

que, le Fran-çois Ca-tho-lic-que Pour le

tho-lic-que Pour le for-fait du

coys Ca-tho-lic-que Pour le for-

for-fait du re-belle et i-nic-que, Car

re-belle et i-nic-que, Car tres-loy-aux a-

- fait du re-belle et i-nic-que, Car

tres-loy-aux a-vous tous-jours e-

- vous tous-jours e-sté, car tres-loy-aux

tres-loy-aux a-vous tous-jours e-

- sté, car tres-loy-aux a-vous tous-jours e-sté.

a-vous tous-jours e-sté.

- sté, car tres-loy-aux a-vous tous-jours e-sté.

SUITE

Mezzo-Soprano

Voy - cy le Roy, voy - cy le Roy, des

Haute-Contre

Voy - cy le Roy, voy - cy le Roy, des

Baryton élevé

Voy - cy le Roy, voy - cy le Roy, des

Baryton

Voy - cy le Roy, voy - cy le Roy, des

Roys le ma - gni - fic - que, Can - tic - que donc en soit

Roys le ma - gni - fic - que, Can - tic - que donc en soit

Roys le ma - gni - fic - que, Can - tic - que donc en soit

Roys le ma - gni - fic - que, Can - tic - que donc en soit

à Dieu chan - té, Can - tic - que donc en soit, à Dieu chan - té.

à Dieu chan - té, Can - tic - que donc en soit à Dieu chan - té.

à Dieu chan - té, Can - tic - que donc en soit à Dieu chan - té.

à Dieu chan - té, Can - tic - que donc en soit à Dieu chan - té.

SUITTE DERNIERE

Mezzo-Soprano
Lou - é soit Dieu, no - tre Roy sou - hait -

Haute-Contre
Lou - é soit Dieu, no - tre Roy sou - hait -

Baryton élevé
Lou - é soit Dieu, no - tre Roy sou - hait -

Baryton
Lou - é soit Dieu, no - tre Roy sou - hait -

- té Vient en - tre nous pour les siens re - con - gnoi -

- té Vient en - tre nous pour les siens re - con - gnoi -

- - - té Vient en - tre nous pour les siens re - con - gnoi -

- té Vient en - tre nous pour les siens re - con - gnoi -

- stre, Ar - rie - re donc, ar - rie - re, le Prin - ce se - du - cteur, Car

- stre, Ar - rie - re donc, ar - rie - re, le Prin - ce se - du - cteur, Car

- stre, Ar - rie - re donc, ar - rie - re, le Prin - ce se - du - cteur, Car

- stre, Ar - rie - re donc, ar - rie - re, le Prin - ce se - du - cteur,

ce - stuy là n'est point, car ce - stuy là n'est point le vray Pa -

ce - stuy là n'est point, car ce - stuy là n'est point le vray Pa -

ce - stuy là n'est point, car ce - stuy là n'est point le vray Pa -

Car ce - stuy là n'est point le vray Pa -

- steur Qui veut ce - ans en - trer par la fe - ne -

- steur Qui veut ce - ans en - trer par la fe - ne -

- steur Qui veut ce - ans en - trer par la fe - ne -

- steur Qui veut ce - ans en - trer par la fe - ne -

- stre, qui veut ce - ans en - trer par la fe - ne - stre.

- stre, qui veut ce - ans en - trer par la fe - ne - stre.

- stre, qui veut ce - ans en - trer par la fe - ne - stre.

- stre, qui veut ce - ans en - trer par la fe - ne - stre.

XI

TOUTES LES NUITZ JE NE PENSE QU'EN CELLE

NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS * Tou _ tes les nuitz .ij.

CONTRATENOR ** Tou _ tes les nuitz .ij.

TENOR *** Tou _ tes les nuitz .ij.

BASSUS **** Tou _ tes les nuitz .ij.

Mezzo-Soprano * Tou _ tes les nuitz, tou _ tes les nuitz je ne pen - se qu'en

Haute-Contre ** Tou _ tes les nuitz, tou _ tes les nuitz je ne pen -

Baryton élevé *** Tou _ tes les nuitz, tou _ tes les nuitz je ne pen - se qu'en

Basse **** Tou _ tes les nuitz, tou _ tes les nuitz je ne pen -

cel - le, Qui a le corps plus gent q'u ne pu_cel -

- se qu'en cel - le, Qui a le corps plus gent q'u ne pu_cel -

cel - le, Qui a le corps plus gent q'u ne pu_cel -

- se qu'en cel - le, Qui a le corps plus gent q'u ne pu_cel -

- le De qua_torze ans sur le point d'en_ra_ger, sur le point d'en - ra -

- le De quatorze ans sur le point d'en_ra_ger, sur le point d'en - ra -

- le De quatorze ans sur le point d'en_ra_ger, sur le point d'en - ra -

- le De quatorze ans sur le point d'en_ra_ger, sur le point d'en - ra -

- ger Et au de - dens le cœur le moins le - ger

- ger Et au de - dens le cœur le moins le - ger Qui oncques

- ger Et au de - dens le cœur le moins le - ger Qui

- ger Et au de - dens le cœur le moins le - ger

Qui oncques fut pour u - ne da - moy - sel - le,

fut pour u - ne da - moy - sel - le, qui oncques

oncques fut, qui oncques fut pour u - ne da - moy - sel - le, qui

Qui oncques fut pour u - ne da - moy - sel - le,

qui oncques fut pour u - ne da - moy - sel - le. Quand

fut pour u - ne da - moy - sel - le. Quand

oncques fut, qui oncques fut pour u - ne da - moy - sel - le. Quand à

qui oncques fut pour u - ne da - moy - sel - le. Quand à son

à son cœur je l'ay en ma cor - del - le Et son ma - ry

cœur je l'ay en ma cor - del - le

son ma-ry n'a si-non le corps d'el - le. Mais tou - ry n'a si-non le corps d'el - le. Mais tou-te-fois, mais n'a si-non le corps d'el - le. Mais tou-te-fois quand Et son ma-ry n'a si-non le corps d'el - le. Mais

- te - fois quand il vou - dra chan - ger: Prenne son tou - te - fois quand il vou - dra chan - ger: Prenne son cœur, prenne son il vou - dra chan - ger: Prenne son cœur, prenne son tou - te - fois quand il vou - dra chan - ger: Pren - ne son

cœur, et pour me sou - la - ger J'au - ray pour moy le gent corps de

cœur, et pour me sou - la - ger J'au - ray pour moy le gent corps

cœur, et pour me sou - la - ger J'au - ray pour moy, j'au - ray pour moy le

cœur, et pour me sou - la - ger J'au - ray pour moy le gent corps

la bel - le, j'au - ray pour moy le gent corps de

de la bel - le, j'au - ray pour moy le gent corps

gent corps de la bel - le, j'au - ray pour moy, j'au - ray pour moy le

de la bel - le, j'au - ray pour moy, le gent corps

la bel - le Tou - tes les nuitz.

de la bel - le Tou - tes les nuitz.

gent corps de la bel - le Tou - tes les nuitz.

de la bel - le Tou - tes les nuitz.

XII

LE JEU, LE RIZ, LE PASSETEMPS

NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS * Le jeu, le riz, le passetemps

TENOR *** Le jeu, le riz, le passetemps

CONTRATENOR ** Le jeu, le riz, le passe - temps

BASSUS **** Le jeu, le riz, le pas - setemps

Soprano * Le jeu, le riz, le pas - se - temps, le jeu, le

Contralto ** Le jeu, le riz, le pas - se - temps, le jeu, le riz,

Haute Contre *** Le jeu, le riz, le pas - se - temps, le

Baryton élevé **** Le jeu, le riz, le pas - setemps, le

riz, le jeu, le riz, le pas - se - temps De Co - lin, de Co - lin, de

le jeu, le riz, le pas - se - temps De Co - lin, de Co -

jeu, le riz, le pas - se - temps De Co - lin, de

jeu, le riz, le pas - se - temps De Co - lin, de Co - lin, de

Co - lin a - vec sa mi - gnon - - ne Que je vi

- lin, de Co - lin a - vec sa mi - gnon - - ne Que je vi n'y a pas long -

Co - lin a - vec sa mi - gnon - - ne Que je vi n'y a

Co - lin a - vec sa mi - gnon - - ne

n'y a pas long - tems, que je vi n'y a pas, que je vi
 - tems, que je vi n'y a pas, que je vi
 pas, que je vi n'y a pas long - tems, que je vi
 Que je vi n'y a pas long - tems, que je vi, que je vi

n'y a pas long - tems Feroient ra - vir, fe - roient ra - vir, fe - roient ra - vir u -
 n'y a pas long - tems Fe - roient ra - vir, feroient ra - vir, fe - roient ra -
 n'y a pas long - tems Feroient ra - vir, fe - roient ra - vir u -
 n'y a pas long - tems Fe - roient ra - vir, fe - roient ra - vir, fe - roient ra - vir u -

- ne per - son - ne: Car sça - vez vous comme il fre - don - ne, fredon -
 - vir u - ne per - son - ne: Car sça - vez vous comme il fre - don - ne, car
 - ne per - son - ne: Car sça - vez vous comme il fre - don - ne,
 - ne per - son - ne: Car

- ne, comme il fre-don - ne, car sca-vez vous comme il fre-don-ne, fredon -

sca-vez vous comme il fre-don - ne, car sca-vez vous comme il fre-don-ne, fre-

car sca-vez vous comme il fre-don - ne, car sca-vez vous comme il fre-don -

sca-vez vous comme il fre-don - ne, car sca-vez vous comme il fre-don -

- ne Les basses marches du cla-vier? Pour qua-tre coups dix il en don -

- don - ne Les basses marches du cla-vier? Pour qua-tre coups dix il en

- ne Les bas-ses mar-ches du cla-vier? Pour

- ne Les bas-ses mar-ches du cla-vier?

- ne, pour qua-tre coups dix il en don - ne, pour

don - ne dix il en don - ne, pour qua-tre

qua-tre coups dix il en don - ne, pour qua-tre coups dix il en

Pour qua-tre coups dix il en don - ne,

qua - tre coups dix il en don - ne: Il est bon

coups dix il en don - - - ne: Il est bon ou_vrier du mestier,

don - ne, il en don - - - ne: Il est bon ouvrier du mestier,

il en don - - - ne: Il est bon ou_vrier du me - stier, il

ou_vrier du me - stier, il est bon ou_vrier du me -

il est, il est bon ouvrier du me - stier, il est bon ouvrier du me - stier.

il est bon ou_vrier du me - - - stier, il est bon ou_vrier du me -

est il est bon ouvrier du me - stier, il est bon ou - vrier du me -

- stier. Pour qua - tre coups dix il en don - ne, pour qua - tre

Pour qua - tre coups dix il en don - - - ne,

- stier. Pour qua - tre coups dix il en don -

- stier.

coups dix il en don - ne, pour qua - tre coups dix il en

il en don - ne, pour qua - tre coups dix il en don -

- ne pour qua - tre coups dix il en don - ne, il en don -

Pour qua - tre coups dix il en don - ne, il en

don - ne, il est bon ou_vrier du me -

- ne, Il est bon ou_vrier du me_stier, il est,

- ne, Il est bon ou_vrier du me_stier, il

don - ne, Il est bon ou_vrier du me_stier, il est, il

- stier, il est bon ou_vrier du me - stier.

il est bon ou_vrier du me_stier, il est bon ou_vrier du me_stier.

est bon ou_vri - er du me_stier, il est bon ou_vrier du me - stier.

est bon ou_vrier du mestier, il est bon ou_vrier du me - stier.

945

LES
Maitres Musiciens
DE LA
RENAISSANCE FRANÇAISE

Collection honorée d'une Souscription du Ministère des Beaux-Arts

LES
Maitres Musiciens
DE LA
RENAISSANCE FRANÇAISE

ÉDITIONS PUBLIÉES

PAR

M. HENRY EXPERT

Sur les manuscrits les plus authentiques et les meilleurs imprimés du xvi^e siècle,
avec variantes,
notes historiques et critiques, transcriptions en notation moderne, etc.

EUSTACHE DU CAURROY

Mélanges

(Premier fascicule)



PARIS

ALPHONSE LEDUC, ÉDITEUR

3, rue de Grammont

—
MDCCCCH

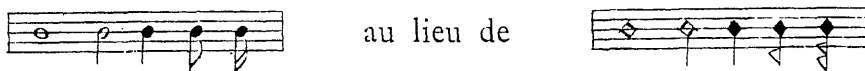


AVERTISSEMENT

LA deuxième série des Maîtres Musiciens de la Renaissance française présente des éditions à la fois critiques et pratiques.

Notre plan primitif n'y est point modifié. Nous reproduisons textuellement les œuvres d'après les monuments originaux. Ceux-ci, imprimés ou manuscrits, ne donnent les diverses voix d'une pièce, d'un quatuor, par exemple, qu'isolées les unes des autres, armées de telle ou telle clef selon la tessiture, et écrites, sans barres de mesure, en une notation carrée et losangée, mêlée de ligatures, de proportions, de points de division, de perfection, d'augmentation, etc.

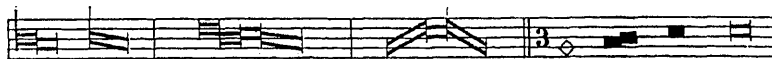
Dans nos éditions, les voix sont réunies en une partition mesurée dans laquelle, aux valeurs de l'ancienne notation, se substituent les valeurs actuelles équivalentes :



Les ligatures sont indiquées par le trait ———— reliant le groupe de notes :



pour

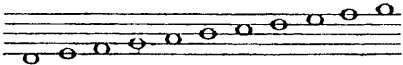


Les proportions et autres signes, qui dans une partition ne seraient que

des singularités graphiques superflues (1), sont traduits purement et simplement — le lecteur en retrouvera la figuration dans nos *Sources du Corpus de l'art musical franco-flamand des ^{xv}^e et ^{xvi}^e siècles*.

Les accidents marqués entre parenthèses sont ceux que le texte ancien ne porte pas mais que les exécutants ajoutent par tradition. Il est à remarquer qu'au ^{xvi}^e siècle les signes de dièse s'appliquaient aussi bien aux $\sharp$ qu'aux $\natural$ (voir nos fac-simile); nous les traduisons régulièrement.

Reste la question des clefs.

Chacune des neuf clefs de l'ancienne musique avait l'avantage de déterminer d'une manière certaine le genre de la voix à laquelle elle était affectée. L'étendue moyenne, l'ambitus où cette voix pouvait user de ses ressources les plus sonores, les plus moelleuses, les plus vocales, en un mot, n'était autre que l'ensemble des onze notes de la portée commandée par la clef  (une ligne supplémentaire, dans le grave ou dans l'aigu, était l'exception).

On avait les clefs suivantes : 

désignant le soprano aigu, le soprano, le mezzo-soprano, le contralto, la haute-contre ou ténor élevé, le ténor grave ou baryton élevé, le baryton, la basse, la basse profonde.

(1) En voici des spécimens pris dans notre édition de Menebou (*Les Théoriciens de la Musique au temps de la Renaissance*).



Il faut savoir que, dans les livres de musique du xvi^e siècle, le mot *Superius* ou *Dessus*, en tête d'un volume, ne veut nullement dire que toutes les pièces de ce volume sont chantées par le Soprano; on y voit, en effet, à côté des clefs de Sol, les clefs d'Ut 1^{re}, 2^e, 3^e lignes, voire les clefs plus graves; et il en est de même des autres volumes de *Contra* ou *Contratenor* ou *Altus*, de *Ténor* ou *Taille*, etc.

Aussi bien, les différentes clefs suffisaient pour la désignation expresse des différentes voix.

C'est justement le souci de rendre cette précision, ce sens réel de l'ancienne notation, qui, longtemps, nous a fait hésiter à adopter les seules clefs actuelles. Mais aujourd'hui, nous espérons avoir résolu la difficulté d'une traduction exacte en procédant de la manière suivante :

Toute pièce sera précédée d'une table thématique où chaque partie figurera avec son appellation et sa notation originales.

Dans la partition, les voix, que des astérisques reporteront à la figuration originale de la table thématique, seront rigoureusement déterminées par le sens des clefs anciennes, et traduites ainsi :

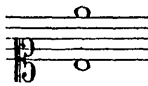
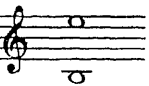
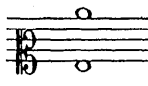
Les quatre voix supérieures (*soprano aigu*, *soprano*, *mezzo-soprano*, *contralto*) seront ramenées à la clef de Sol 2^e ligne; les quatre voix inférieures (*ba: ton élevé* ou *ténor grave*, *baryton*, *basse*, *basse profonde*) à la clef de Fa 4^e ligne; la voix centrale de l'échelle vocale, la *haute-contre* qu'on



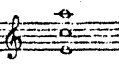
appelait aussi *contraltino* ou *ténor élevé*, sera écrite en cette clef de Sol attribuée de nos jours aux ténors, et qui note l'octave du son réel (1).

Afin qu'il n'y ait jamais d'équivoque ni de confusion, à la différence de la clef de Sol des voix supérieures , nous figurerons ainsi la clef de Haute-contre  pour laquelle il faudra toujours sous-entendre l'*octava bassa* (2).

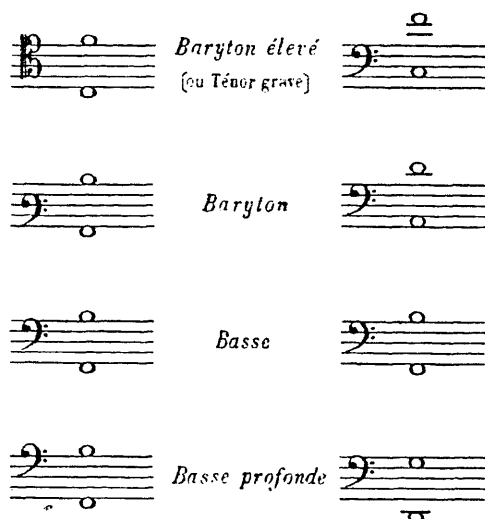
Voici, en résumé, le tableau général des anciennes clefs, avec la traduction que nous en donnons dans nos livres.

	<i>Soprano aigu</i>	
	<i>Soprano</i>	
	<i>Mezzo-Soprano</i>	
	<i>Contralto</i>	
	<i>Haute-Contre</i> (ou Ténor élevé)	 (Les sous réels à l'octave grave)

(1) L'usage de cette clef est légitimé par le trop grand nombre de lignes supplémentaires que demanderait l'écriture exacte, soit en clef de Sol, soit en clef de Fa.

Ainsi  ou  ou  que l'on écrit 

(2) Disons aussi que, selon les moyens dont on dispose, on peut faire chanter la haute-contre par des ténors ou par des contraltos, ou même, dans les masses chorales, par un groupe des uns et des autres.



La clef de Fa 5^e ligne n'est pas toujours employée pour la voix de Basse profonde. Voir, par exemple, dans le présent livre, le Noël « *Sus, troupe chanteresse* » avec son prodigieux contre *ut* grave.

Par le fait des clefs modernes à la partition, la réduction ajoutée dans notre première série devient inutile : nos vieux Maîtres sont désormais accessibles à toutes les classes de musiciens, amateurs, artistes ou érudits-musicologues.

Nous disons que, dans nos livres, nous mesurons la partition : il faut toutefois excepter la musique mesurée à l'antique.

Cette musique, bien que pouvant cadrer avec nos mesures modernes, est plus facilement comprise en son vrai rythme lorsqu'elle n'est pas ensermée entre nos barres; elle est aussi plus souple, plus naturelle, mieux dans la main, pour ainsi dire, et toute désignée pour le *touchement* cette battue si nuancée des musiciens de la Renaissance.

Un temps bref, pour une syllabe brève; un temps long, de la valeur de deux brefs, pour une syllabe longue : il n'est pas besoin, en principe (1), d'autre battue pour cette musique. Le rythme, qui n'a rien à faire avec l'action mécanique du levé et du frappé des temps, se manifeste dans l'ensemble eurythmique résultant de la disposition des brèves et des longues et des accents de valeur qui les commandent.

C'est, en effet, la quantité des syllabes qui régit le *vers mesuré*, et cette mesure du vers, s'incorporant à la musique, devient la règle de son rythme.

(1) Nous publierons prochainement un traité de l'exécution de la musique renaissance; la question des rythmes à l'antique y sera étudiée avec détail.

Quant à l'appellation de ces musiques sur des poésies relevant de la métrique gréco-latine, les imprimés du xvi^e siècle portent la simple mention : vers mesurez.

Vers mesurez, dit Estienne Pasquier, *ainsi appellons-nous ceux auxquels nous voulons représenter les grecs et latins ... esquels on considère la proportion des pieds longs et briefts seulement.*

Les Recherches de la France. Livre VII, chap. 11 : Que nostre langue est capable des vers mesurez, tels que les Grecs et Romains.

Pour être entendu sans équivoque, nous dirons, avec Vauquelin de la Fresnaye (1) : *vers mesurés à l'antique.*

*
* *

Nous abordons aujourd'hui les *Meslanges* d'Eustache Du Caurroy, comprenant des psaumes français, des chansons spirituelles ou profanes, des Noël's; des vers mesurés en français ou en latin, psaumes ou chants profanes.

Nous divisons cet ouvrage considérable en quatre volumes contenant chacun des pièces des différents genres. Le dernier volume donnera la table générale selon l'ordre de l'original.

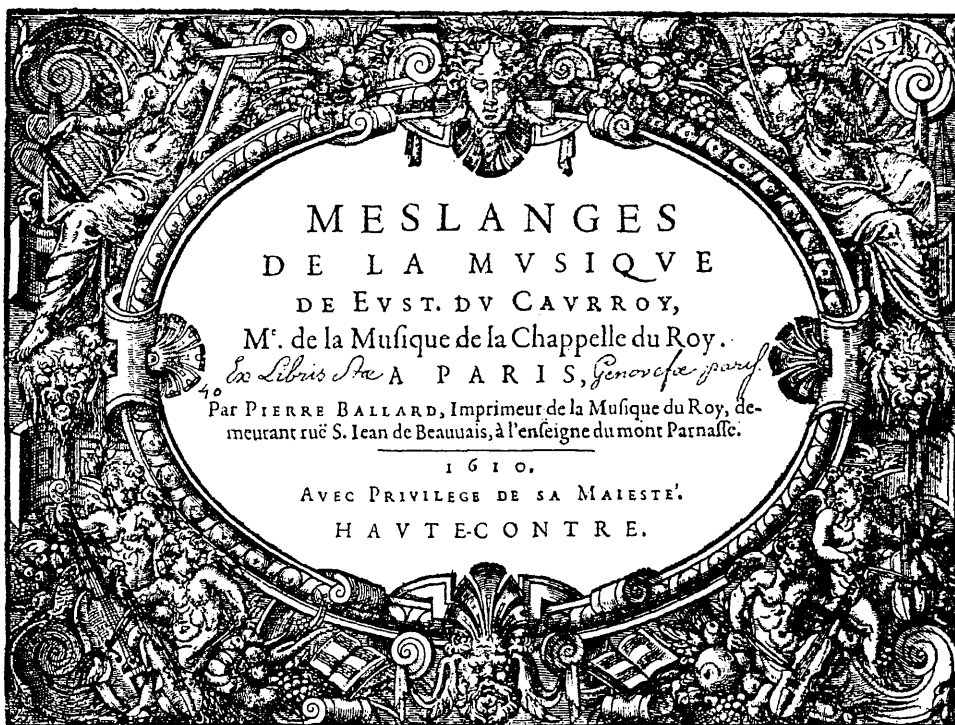
Nous établissons cette édition des *Meslanges* de Du Caurroy d'après l'édition donnée par Pierre Ballard en 1610 : Paris. — Bibliothèque Nationale : Rés. Vm⁷. 253, etc.; Bibliothèque Sainte-Geneviève : Rés. V. 441-444.

HENRY EXPERT.

(1)

Baïf qui n'a voulu corrompre ni gaster
L'accent de nostre langue, a bien osé tenter
De rengier sous les pieds de la Lyre Gregoise,
Mais en son propre accent, nostre Lyre François :
Et tant a profité ce courageux oser,
Que, comme luy, plusieurs ont daigné composer,
Allians à leurs vers mesurez à l'antique
L'artifice parlant de la vieille Musique.

(*Art poétique*, II, 841 et suiv.).





A MONSEIGNEUR,
MONSEIGNEUR LE DVC DE
BOVILLON, VICOMTE DE TVRENNE,
MARESCHAL DE FRANCE, CONSEILLER DV

*Roy en ses Conseils d'Estat & Privé, & premier gentilhomme
de la chambre de sa Maesté.*



MONSEIGNEUR,
Celiure de Chançons, tout prest à mettre sous la presse
lors qu'il pleut à Dieu disposer de Monsieur du Caur-
roy mon oncle, son Autheur, qui vous l'ayant desdié,
s'estoit aussi promis l'honneur de vous le presenter luy-mesmes:
honneur, dis-je, qu'il desiroit avec tant d'ardeur & deuotion, voire,
si j'ose dire, d'impatience, qu'il sembloit ne demander sa santé que

A ij

pour jouir de ce bon-heur, & vous rendre cét hommage; lequel il
a publié maintesfois estre plus justement deu à vostre vertu qu'à
nul autre, pour vous auoir veu avec tant d'affection aymer ceste
belle science, qu'au milieu des plus importantes affaires de ce
Royaume, (esquelles vous estes employé) les heures de vostre repos
y estoient entierement voüées: tesmoignage certain d'une ame
bien reiglée en toutes ses fonctions & mouuemens. C'est pour-
quoy, Monseigneur, je prends la hardiesse de vous offrir ce sien
labeur, que vous receurez s'il vous plaist, selon vostre bonté: &
je m'assure, cherirez, en la memoire de celuy qui vous a esté jus-
ques à la mort, ainsi que je seray toute ma vie,

MONSEIGNEUR,

*Vostre tres-humble, & tres-obeissant
seruiteur,*

ANDRE' PITART.

A V L I V R E D E S M E S L A N G E S
D E F E V M O N S I E V R D V C A V R R O Y .

S O N N E T .

 VAND ie preste l'oreille aux sons melodieux ,
Dont ce grand DV CAVRROY sçait animer ce liure :
Je brusle de sçauoir quel astre gracieux
Les a fait si long temps à leur Chantre suruiure .
Car sçachant qu'il reuit maintenant dans les Cieux ,
D'un repos qui le rend de tous ennuis deliure :
Je m'estonne dequoy, d'un sommeil ocieux ,
Ces beaux airs ne l'ont point plus auant voulu suiure .
Toutesfois , DV CAVRROY , selon que i'aperçoy ,
N'ayant rien que d'égal , & d'armonie en soy ,
Me fait croire pourtant que cét effet doit estre ,
Et que pour empescher ses chansons de perir ,
Ceste voix , qui de luy fut la premiere à naistré ,
Doit estre par raison la derniere à mourir .

P. H.

AV LIVRE DES MESLANGES,
DE FEV MONSIEVR DV CAVRROY.

S O N N E T.



VOYCI depeints, par la mesme vertu,
De DV CAVRROY la marque & la figure,
L'ordre, le temps, la reigle & la mesure
Dont on le vit ici bas reuestu.
Voyci le trait de ce burin pointu,
Dont il se porte à la race future:
Sans que des ans la rigueur, ny l'injure,
Voyent son nom par l'oubly combattu.
Voyci l'endroit ou ses courtes iournées,
Vont par la main des fieres destinées,
De ses accords les effets limitans:
Et comme en fin, par un labeur extresme,
Ayant compris points, mezuress & tems,
Le temps a peu le comprendre luy mesme.

O. D.



AV LIVRE DES MESLANGES
DE FEV MONSIEVR DV CAVRROY.

MESLANGES faits d'accords si dous ,
Que nos discords n'accordez-vous ;
Sans nous mesler en deux extremes?
Vous faites bien sentir l'effort
Qui nous separe de nous-mesmes ,
Et nous ne sentons point la mort.

L. DE LA HYRE.

POSTHUME, qui viens voir le jour
Durant la nuit de ton feu Père ,
Tu dois ça bas vivre a ton tour ,
Un jour d'éternelle lumiere :
Car à sa mort il te laissa
La vie, & la haut se plaça.

C. GUILLET. F.



S V R L E S C H A N S O N S
D E M O N S I E V R D U C A V R R O Y .

S O N N E T .



*CHANSONS, dont la douceur peut les pierres mouvoir ,
Et par art se ranger pour bastir une ville :
Chançons dont le chant peut rendre une rier tranquille ,
Et pour nous en sauuer les Dauphins émouvoir .*
*Chançons qui pourroyent bien par un double pouuoir ,
Flechir deux fois Pluton pour une âme gentille :
Chançons qui passeroient en leur douceur vtille ,
D'Amphion, d'Arion , & d'Orphé le sçauoir .*
*Les merueilles qu'on dit de ces chansons antiques ,
Ne paroissent ici que des chansons rustiques ,
Comme au flageol de Pan , la lyre d'Apollon :
Car ces belles chansons , qui passent la Nature ,
Et rendent plus heureux ce terrestre vallon ,
C'est un pourtrait vivant de la joye future .*

L. DE LA HYRE.

A iij



A Six.

H A V T E - C O N T R E .



E long des eaux, Le long des eaux, ou se baigne De Baby-
lon la campagne, la campagne, Abbatus d'affliction, Contre
terre nous no' mismes, Con- tre terre nous nous mismes, Et
force pleurs espondismes, Et force pleurs espondismes, No' souvenās Nous souvenās No' sou-
H A V T E - C O N T R E . B

A Q U A T R E .

V E R S M E S V R E Z .

D V C A V R R O Y .



Nous re louions bon Dieu, des blés que nous offre sa bonté,
Pour nour- rir nostre corps, qui n'a vigueur que de toy . Au pere
soit tout honneur, au tres- sainct Esprit, & au Fils; Tel qu'il estoit,
& qu'il est, & sera sans fin. Amen. Tel qu'il estoit, & qu'il est, & sera sans fin. Amen.

A QVATRE.

D V C A V R R O Y.

Ose vostre beau teint & vos douces & vos douces
ces odeurs, & vos douces odeurs vostre beau teint & vos
douces odeurs & vos douces & vos douces odeurs,
Figurent à mes yeux les diuines faueurs Que le Ciel liberal
le Ciel liberal departit à madame: departit à madame: à

H A V T E - C O N T R E.

21

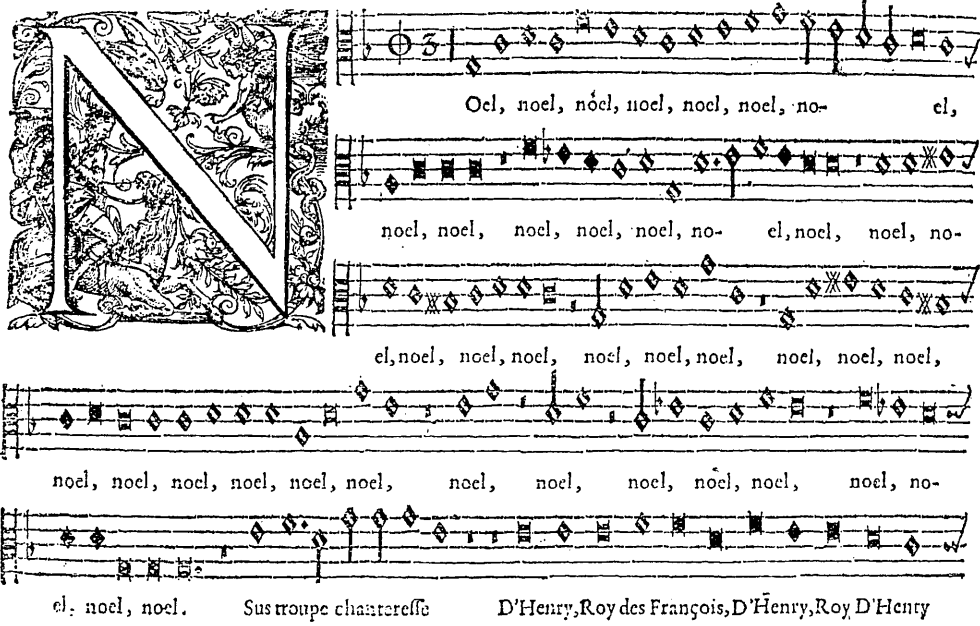
madame: Pareilles en beauté, pareilles en couleurs. Si Iupiter faisoit vn Royau-
me vn Royau- me des fleurs, Vous regiez les fleurs comme elle fait comme elle fait mon
a- me. fait mon a- me. comel- le fait mon ame,

H A V T E - C O N T R E.

G

A CINQ.

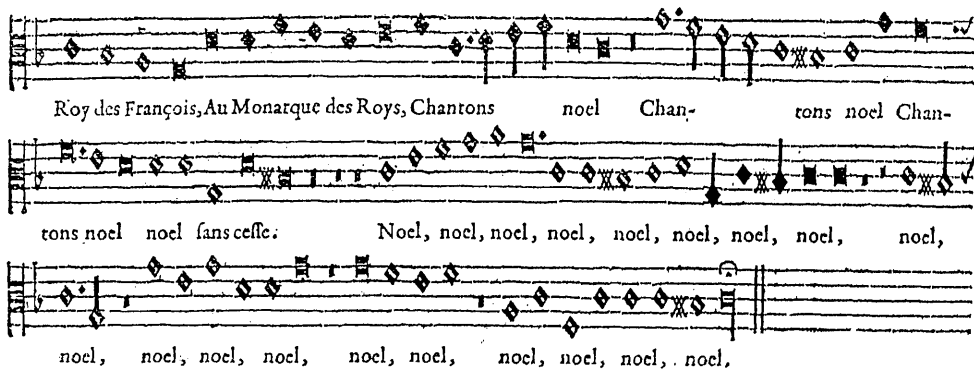
D V C A V R R O Y.



N Oel, noel, Noël, noel, noel, noel, no- el,
 noel, noel, noel, noel, noel, no- el, noel, noel, no-
 el, noel, noel, noel, noel, noel, noel, noel, noel,
 noel, noel, noel, noel, noel, noel, noel, noel, Noël, noel, noel, no-
 el, noel, noel. Sus troupe chanteresse D'Henry, Roy des François, D'Henry, Roy D'Henry

H A V T E C O N T R E.

44



Roy des François, Au Monarque des Roys, Chantons noel Chan- tons noel Chan-
 tons noel noel sans cesse: Noël, noel, noel, noel, noel, noel, noel, noel, noel,
 noel, noel, noel, noel, noel, noel, noel, noel, noel.

TABLE

CHANSONS PROFANES ET SPIRITUELLES

I. — Le juste que jugea le Juge tres-injuste	1
II. — D'une mielleuse voix	8
III. — Rose, vostre beau teint	14
IV. — Heureux le siecle premier	18
V. — Celuy qui voudra s'empescher	23

NOËLS

VI. — Un enfant du ciel nous est né	26
VII. — Sors de ton lit paré.	31
VIII. — Accourez, bons François.	34
IX. — Le premier père Adam	37
X. — A ce beau jour de Noel.	42
XI. — Le Saint promis.	47
XII. — Sus, troupe chanteresse	51

VERS MESURÉS A L'ANTIQUE

XIII. — Nous te loüons bon Dieu	56
XIV. — Vous qui le parvis du Seigneur fréquentez	58
XV. — Dieu benin j'espans jour et nuit devant toy	61
XVI. — Preste l'oreille à ma complainte.	67
XVII. — Si le Tout-puissant n'establit la maison	70
XVIII. — O Createur, tu remets	73
XIX. — Ninfe qui tiens tant d'heur	76
XX. — Deliette, mignonette, pucelette.	80



LES MAÎTRES MUSICIENS DE LA RENAISSANCE FRANÇAISE

EUSTACHE DU CAURROY.—MELANGES

I

LE JUSTE QUE JUGE LE JUGE TRES INJUSTE

PREMIÈRE PARTIE

NOTATION ORIGINALE

DESSUS * Le jus - te que ju - gea HAUTE-CONTRE *** Le jus - te que ju - gea

TAILLE *** Le jus - te que ju - gea BASSE-CONTRE **** Le jus - te que ju - gea

Mezzo-Soprano * Le ju - ste que ju - gea le Ju -

Haute-Contre ** Le ju - ste

Baryton élevé *** Le ju - ste que ju - gea le Ju - ge tres - in - ju -

Basse ****

- ge tres - in - ju - ste, le Ju - ge tres - in - ju - ste, le Ju -

que ju - gea le Ju - ge tres - in - ju - ste, le Ju - ge

- ste, le Ju - ge, le Ju - ge tres - in - ju - ste, le Ju -

Le ju - ste que ju - gea le

- ge tres-in-ju ste, Ju-geant, ju-geant in-ju ste -

tres-in-ju ste, Ju-geant in-ju ste-ment, in -

- ge tres-in-ju ste, Ju-geant, ju-geant in-ju ste -

Ju-ge tres-in-ju ste, Ju-geant in-ju ste -

- ment la ju-sti-ce tres-ju-ste, la ju-sti-ce tres-

- ju-ste-ment la ju-sti-ce tres-ju-ste, la ju-

- ment la ju-sti-ce, la ju-sti-ce tres-ju-

- ment la ju-sti-ce tres-ju-ste, la

- ju-ste, tres-ju-ste: Vien-dra de jour un jour,

- sti-ce tres-ju-ste: Vien-dra de jour un jour,

- ste, ju-sti-ce tres-ju-ste: Vien-dra de jour un jour, vien-dra de

ju-sti-ce tres-ju-ste: Vien-dra de jour un jour, vien-dra

vien - dra de jour un jour, de jour un jour, vien - dra
 vien - dra de jour un jour, vien - dra de jour un
 jour un jour, de jour un jour, vien - dra de jour, de jour un jour,
 de jour un jour,

de jour, de jour un jour, vien - dra de jour un jour le ju -
 jour, vien - dra de jour un jour, de jour un jour le ju - ste ju -
 vien - dra de jour un jour le ju - ste,
 vien - dra de jour un jour le ju - ste ju -

- ste ju - ste ment, ju - ste ment, Et l'in - ju - ste ju - ger,
 - ste ment, le ju - ste ju - ste ment, Et l'in - ju -
 le ju - ste ju - ste ment, Et l'in - ju -
 ste ment, le ju - ste ju - ste ment,

et l'in - ju - ste ju - ger, et l'in - ju - ste ju - ger,
 - ste ju - ger, et l'in - ju - ste, et l'in - ju - ste ju - ger,
 - ste ju - ger, et l'in - ju - ste ju - ger, l'in - ju -
 Et l'in - ju - ste ju - ger, et

et l'in - ju - ste ju - ger d'un ju -
 et l'in - ju - ste ju - ger d'un ju - ste ju -
 - ste, et l'in - ju - ste ju - ger d'un ju - ste ju - ge -
 l'in - ju - ste ju - ger d'un ju - ste ju - ge - ment,

- ste ju - ge - ment, d'un ju - ste ju - gement, ju - ste ju - ge - ment.
 - gement, d'un ju - ste ju - gement, d'un ju - ste ju - ge - ment.
 - ment, d'un ju - ste ju - gement, d'un ju - ste ju - ge - ment.
 d'un ju - ste, d'un ju - ste ju - ge - ment.

(*) Dans l'original un mi.

SECONDE PARTIE

NOTATION ORIGINALE

DESSUS * Le juste re_ce_vant HAUTE-CONTRE ** Le jus - te re - ce - vant

TAILLE *** Le juste re_ce_vant BASSE-CONTRE **** Le juste re_ce_vant

Mezzo-Soprano * Le ju - ste re_cevant de ju - stice in - ju - sti - ce, de

Haute-Contre ** Le ju - ste re - ce - vant de ju - stice in - ju - ti -

Baryton élevé *** Le ju - ste

Basse ****

ju - stice in - ju - sti - ce, in - ju - sti - ce, le ju - ste re - ce -

- ce, de ju - stice in - ju - sti - ce, le ju - ste

re - ce - vant de ju - stice in - ju - sti - ce, le ju - ste re - ce - vant de

Le ju - ste re - ce - vant de

- vant de ju - sti - ce in - ju - sti - ce, Tost ren - dra

re - ce - vant de ju - stice in - ju - sti - ce, Tost ren - dra au per -

ju - sti - ce in - ju - sti - ce, Tost ren - dra au per - vers,

ju - stice in - ju - sti - ce, Tost ren - dra,

au pervers, tost ren - dra au per - vers, au per - vers
 - vers, tost ren - dra, tost rendra au pervers, tost ren - dra au pervers
 tost ren - dra au per - vers, tost ren - dra au per - vers d'in - justi -
 tost ren - dra au per - vers d'in - justi - ce ju -

d'in - ju - sti - ce ju - sti - ce, d'in - ju - sti - ce ju -
 d'in - ju - sti - ce ju - sti - ce, d'in - ju - sti - ce ju - sti - ce, ju -
 - ce ju - sti - ce, d'in - ju - sti - ce ju - sti - ce, d'in - ju -
 - sti - ce, d'in - ju - sti - ce ju - sti - ce, d'in - ju - sti - ce

- sti - ce, ju - sti - ce, Le jugeant ju - ste - ment, ju -
 - sti - ce, Le ju - geant, jugeant ju - ste - ment, le ju - geant ju - stement,
 - sti - ce, ju - sti - ce, Le ju - geant ju - stement, le jugeant ju - ste -
 ju - sti - ce, Le jugeant, ju - geant ju - ste - ment, le jugeant

- stement du mes - me ju - gement, du mes - me ju - ge
 ju - stement du mes - me, du mes - me ju - gement
 - ment, ju - stement du mes - me ju - gement, du mesme ju -
 ju - ste - ment du mes - me, du mes - me ju - gement

- ment Qu'il a ju-gé le saint, qu'il a ju-gé le saint, qu'il a
 Qu'il a ju-gé le saint, qu'il a ju - gé, qu'il a ju - gé le
 - gement Qu'il a ju - gé le saint, qu'il a ju-gé le
 Qu'il a ju - gé le saint, qu'il a ju - gé le saint, qu'il

ju - gé le saint par trop in - ju - stement, par trop in - ju - ste - ment.

saint, qu'il a jugé le saint par trop in - justement, par trop in - ju - stement.

saint, qu'il a jugé le saint par trop in - justement, par trop in - ju - ste - ment.

a ju - gé le saint par trop in - ju - stement, par trop in - ju - stement.

II

D'UNE MIELLEUSE VOIX

PREMIÈRE PARTIE

NOTATION ORIGINALE

DESSUS ***** *HAUTE-CONTRE* ****

TAILLE ***** *BASSE-CONTRE* ******

D'u - ne mielleuse voix D'u - ne mielleuse voix

D'u - ne mielleuse voix D'u - ne mielleuse voix

Soprano *Contralto* *Haute-Contre* *Baryton*

D'u - ne miel - leu - se voix chante en ses vers, chan -

D'u - ne mielleu - se voix chan - te en ses

D'u - ne mielleu - se voix chan - te en ses

D'u - ne miel - leu - se voix chan - te en ses vers Ho - me -

te en ses vers Ho - me - re, Que l'œil de Phœ - bus est clair,

vers Ho - me re, Que l'œil de Phœ - bus est

vers Ho - me - re, Que l'œil de Phœ - bus est clair

- re, Ho - me - re, Que l'œil de Phœ - bus est

est clair de pu - re lu - mie - re: Tou - tes -

clair de pu - re lu - mie - re: Tou - tes - fois il

de pu - re lu - mie - re: Tou - tes - fois il ne peut,

clair de pu - re lu - mie - re: Tou - tes - fois il ne

- fois il ne peut de - dans la terre en - trer, Et
 ne peut de - dans, de - dans la terre en - trer, Et son so -
 il ne peut de - dans, de - dans la ter - re entrer,
 peut de - dans la terre en - trer,

son so - li - de corps de ses rais pe -
 - li - de corps de ses rais pe - ne -
 Et son so - li - de corps de ses rais pe -
 Et son so - li - de corps de ses rais pe - ne -

- ne - trer, Ny mes - me voir le fond, le fond des a -
 - trer, Ny mes - me voir le fond des a - bis - mes de
 - ne - trer, Ny mes - me voir le fond des a - bis - mes de
 - trer, Ny mes - me voir le fond des a - bis - mes de l'ou -

- bis - mes de l'on - de. Il n'en
l'on - de, des a - bis - mes de l'on - de. Il n'en est pas
l'on - de, de l'on - de. Il n'en est pas ain -
- de.

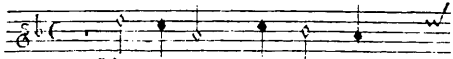
est pas ain - si, pas ain - si de (*) l'Au - teur du grand mon - de,
ain - si, il n'en est pas ain - si de (*) l'Au - teur du grand mon -
- si de (*) l'Au - teur, il n'en est pas ain - si de l'Au - teur
Il n'en est pas ain - si de (*) l'Au - teur du grand mon -

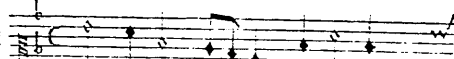
Qui con - temple et voit tout du haut som - met des Cieux.
- de, Qui con - temple et voit tout du haut som - met des Cieux.
du grand mon - de, Qui con - temple et voit tout du haut sommet des Cieux.
- de, Qui con - temple et voit tout du haut sommet des Cieux.

(*) Dans l'original: l'auteur.

SECONDE PARTIE

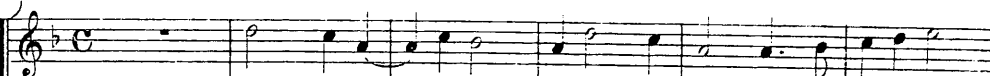
NOTATION ORIGINALE

DESSUS  Rien ne peut s'op - po - ser

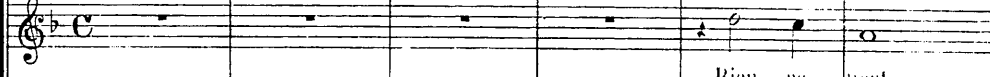
HAUTE-CONTRE  Rien ne peut s'op - po - ser

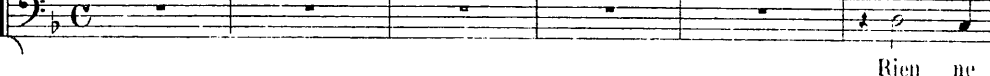
TAILLE  Rien ne peut s'op - po - ser

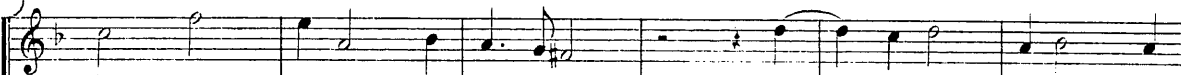
BASSE-CONTRE  Rien ne peut s'op - po - ser

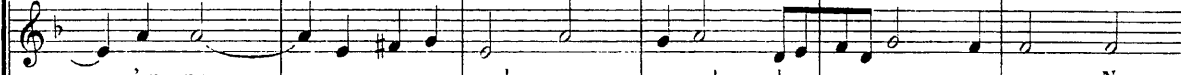
Soprano  Rien ne peut s'op - po - ser, rien ne peut, rien ne peut

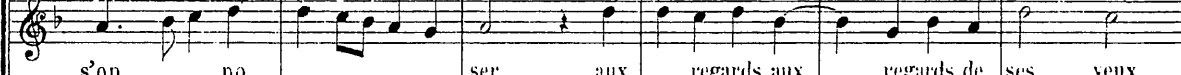
Contralto  Rien ne peut s'op - po - ser, rien ne peut s'op - po - ser, rien ne peut

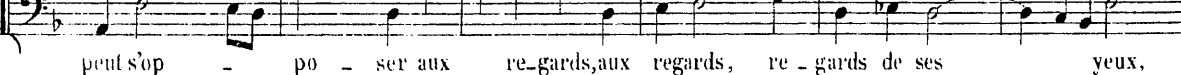
Haute-Contre  Rien ne peut

Baryton  Rien ne

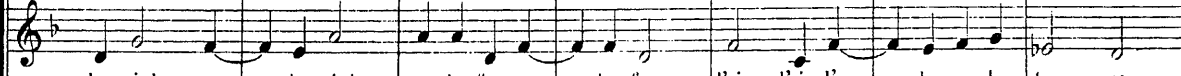
 s'op - po - ser aux re - gards, aux regards de ses

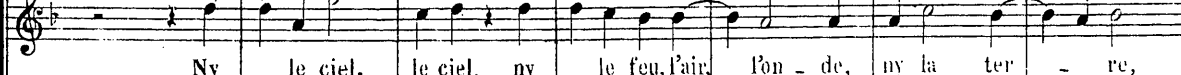
 s'op - po - ser aux re - gards, aux regards de ses yeux, Ny

 s'op - po - ser aux regards, aux regards de ses yeux,

 peut s'op - po - ser aux re - gards, aux regards, re - gards de ses yeux,

 yeux, Ny le ciel, ny le ciel, ny le feu, l'air, l'on - de, Ny

 le ciel, ny le ciel, ny le feu, ny le feu, l'air, l'air, l'on - de, ny la ter - re,

 Ny le ciel, le ciel, ny le feu, l'air, l'on - de, ny la ter - re,

 Ny le ciel, ny le feu, l'air, l'on - de, ny la ter - re,

l'om - brageu - se nuit qui de son voile en - ser - re Tout ce grand

Ny l'om - brageu - se nuit qui de son voile en - ser - re Tout ce grand

Ny l'om - brageu - se nuit qui de son voi - le enser - re Tout

Ny l'om - brageu - se nuit qui de son voile en - ser - re Tout ce grand

he - mi - sphe - re ain - si qu'un ve - stement: Son e - sprit e -

he - mi - sphere ain - si qu'un ve - ste - ment: Son e - sprit e -

ce grand he - mi - sphe - re ain - si qu'un ve - ste - ment: Son e - sprit e -

he - mi - sphere ain - si qu'un ve - stement: Son e - sprit e - ter -

- ter - nel cognoit en un moment Tous les siecles pas - sez et sa tou - te

- ter - nel co - gnoit en un mo - ment Tous les sie - cles passez, et sa tou -

- ter - nel cognoit en un mo - ment Tous les siecles pas - sez,

- nel cognoit en un moment Tous les sie - cles pas - sez,

puis - san - ce Re - gar - de ce qui fut, est, et
 - te puis - san - ce, sa tou - te puis - san - ce Re - gar - de ce qui fut, est,
 et sa tou - te puis - san - ce Re - gar - de, re - gar - de ce qui fut, est,
 et sa tou - te puis - san - ce Re - gar - de ce qui fut, est,

prendra nais - san - ce. Et pour ce que luy seul voit tout de son clair oeil,
 et prendra nais - san - ce. Et pour ce que luy seul voit tout de son clair
 et prendra nais - san - ce.
 et prendra nais - san - ce.

On le peut à bon droit nom - mer le vray so - leil.
 oeil, On le peut à bon droit nommer le vray so - leil.
 On le peut à bon droit, à bon droit nommer, nommer le vray so - leil.
 On le peut à bon droit nom - mer le vray so - leil.

III

ROSE, VOSTRE BEAU TEINT

NOTATION ORIGINALE

DESSUS * Ro - se vos - tre beau teint HAUTE-CONTRE ** Ro - se vos - tre beau teint

TAILLE *** Ro - se vos - tre beau teint BASSE-CONTRE **** Rose vos - tre beau teint

Soprano * Ro - se, vo - stre beau teint et vos dou -

Contralto ** Ro - se, vo - stre beau teint et vos douces,

Haute-Contre *** Ro - se, vo - stre beau teint et vos dou -

Baryton ****

- ces o - deurs, Ro - se, vo - stre

et vos dou - ces o - deurs, et vos dou - ces o - deurs, vo -

- ces o - deurs, Ro - se, vo - stre beau teint et vos dou - ces o -

Ro - se, vo - stre beau teint et vos dou - ces

beau teint et vos dou - - ces o - deurs, et vos dou -

- stre beau teint et vos dou - ces o - deurs, et vos dou - ces,

- deurs, et vos dou - ces o - deurs, et vos dou - ces o - deurs, et

o - deurs, et vos dou -

ces o - deurs Fi - gu - rent, fi - gu - rent
 et vos dou - ces o - deurs Fi - gu - rent à
 vos dou - ces o - deurs Fi - gu - rent à mes yeux, à
 ces o - deurs Fi - gu - rent à mes yeux

à mes yeux les di - vi - nes fa - veurs Que le Ciel
 mes yeux les di - vi - nes fa - veurs
 mes yeux les di - vi - nes fa - veurs Que le Ciel
 les di - vi - nes fa - veurs

li - be - ral, que le Ciel li - be - ral de - par - tit
 Que le Ciel li - be - ral, le Ciel li - be - ral de - par - tit à ma -
 li - be - ral, que le Ciel li - be - ral de - par -
 Que le Ciel li - be - ral de - par - tit

à ma - da - me, de - par - tit à ma - da - me, de - par - tit à ma - da - me, de - par - tit à

da - me: Pa - reil - les en beau - té, pa - reil - les en ma - da - me: Pa - reil - les en beau - té, pa - reil - les en ma - da - me: Pa - reil - les en beau - té, pa - reil - les en

cou - leurs, Si Ju - pi - ter fai - soit un Roy - au - couleurs, Si Ju - pi - ter fai - soit un Roy - au - me, un couleurs, Si Ju - pi - ter fai - soit un Roy - au - me des fleurs, un Roy -

me des fleurs, Vous re-gi-riez les fleurs
 Roy-au-me des fleurs, Vous re-gi-riez les fleurs com-me el-le fait,
 -aume des fleurs, Vous re-gi-riez, vous re-gi-riez les fleurs
 Vous re-gi-riez les fleurs comme el-

comme el-le fait mon a-me, com-
 comme el-le fait mon a-me, fait mon a-
 comme el-le fait mon a-me, comme el-le fait mon
 -le fait mon a-me, comme el-

-me el-le fait mon a-me, mon a-me,
 -me, comme el-le fait mon a-me,
 a-me, comme el-le fait mon a-me,
 -le, comme el-le fait mon a-me.

IV

HEUREUX LE SIECLE PREMIER

NOTATION ORIGINALE

DESSUS * HAUTE-CONTRE **

TAILLE *** BASSE-CONTRE ****

Heureux le sie - cle pre - mier Heureux le siecle, le siecle premier

Heureux le sie - cle pre - mier Heureux le siecle premier

Soprano *

Contralto **

Haute-Contre ***

Baryton ****

Heu - reux le sie - cle pre - mier, Où l'on

Heu - reux le sie - cle, le sie - cle pre - mier, Où l'on e - stoit cou - tu -

Heu - reux le sie -

Heu - reux le sie - cle pre -

e - stoit cou - tu - mier, où l'on e - stoit cou - tu - mier De se con - ten -

- mier, où l'on e - stoit, l'on e - stoit cou - tumier De se con - ten - ter du fruit

- cle pre - mier, Où l'on e - stoit cou - tumier De se con - ten - ter du fruit

- mier, Où l'on, où l'on e - stoit cou - tumier De se con - ten - ter du fruit

- ter du fruit Que la Terre a - voit, a - voit pro - duit: Nè - stant l'humai -

Que la Ter - re a - voit pro - duit: Nè - stant l'hu - mai - ne, l'hu -

Que la Terre a - voit pro - duit, la Terre a - voit pro - duit:

Que la Terre a - voit, a - voit pro - duit: Nè - stant l'humai -

ne, ne - stant l'hu - mai - ne fran - chi - se,
 mai - ne fran - chi - se, l'hu - mai - ne fran - chi -
 Ne - stant l'hu - mai - ne fran - chi - se, l'hu - mai - ne fran - chi -
 ne fran - chi - se, n'e - stant l'hu - mai - ne fran - chi - se,

Lors aux de - li - ces, lors
 se, Lors aux de - li - ces soubmi - se, lors aux de - li - ces soubmi -
 se, Lors aux de - li - ces soubmi - se, lors aux de - li -
 Lors aux de - li - ces soub - mi - se, lors aux de - li - ces soub -

aux de - li - ces, aux de - li - ces soub - mi - se, Qui en sa faim se
 se, aux de - li - ces soub - mi - se, Qui en sa faim se
 ces, lors aux de - li - ces soub - mi - se, Qui
 mi - se, lors aux de - li - ces soub - mi - se, Qui en sa faim

pas - soit, qui en sa faim se pas - soit, se pas - soit

passoit, qui en sa faim se passoit, qui en sa faim se pas - soit Du

en sa faim se pas - soit, qui en sa faim se pas - soit Du seul

se pas - soit Du seul gland

Du seul gland qu'elle a - mas - soit, du seul

seul gland quel - le a - mas - soit, du seul gland quel - le a - mas -

gland, du seul gland, du seul gland qu'elle a - mas - soit, du

qu'elle a - mas - soit, du seul gland qu'elle a - mas - soit, du seul gland, du

gland quel - le a - mas - soit: Et a - voit pour

- soit, du seul gland qu'elle a - mas - soit: Et a - voit pour tout breuva - ge, et a -

seul gland qu'elle a - mas - soit: Et a - voit pour tout breuva - ge, pour

seul gland quel - le a - mas - soit: Et a - voit pour tout, pour tout,

tout breuva - ge, et a - voit, et a - voit pour tout breu - va - ge, et a - voit
 - voit pour tout breu - va - ge, breu - va - ge, et a - voit, et
 tout breuva - ge, pour tout breuva - ge, et a - voit pour tout breuva -
 et a - voit pour tout breu - va - ge,

pour tout, pour tout breu - va - ge, L'eau pri - se au prochain ri - va -
 a - voit pour tout breu - va - ge, tout breu - va - ge, L'eau prise au prochain ri -
 - ge, pour tout breu - va - ge, L'eau pri - se, l'eau pri -
 et a - voit pour tout breu - va - ge, L'eau

- ge, prise au prochain ri - va - ge, N'ay - ant gou - sté, n'ayant gou - sté
 - va - ge, au prochain ri - va - ge, N'ay - ant gou - sté, n'ayant gou - sté,
 - se, prise au prochain ri - va - ge, N'ay - ant gou - sté, n'ay - ant gou -
 prise au pro - chain ri - va - ge, N'ayant gou - sté, n'ayant gou - sté,

le mes - lan - ge Du miel, du miel et de la van - dan - ge, et
 gousté le mes - lan - ge Du miel et de la vandan - ge, et de
 - sté le mes - lan - ge Du miel, du miel
 gousté le mes - lan - ge Du miel,

de la van - dan - ge, la van - dan - ge, et de la van - dan - ge,
 la vandan - ge, de la van - dan - ge, du miel et de la van - dange, de la van -
 et de la van - dan - ge, vandan - ge, et de la vandan - ge, du miel
 du miel et de la van - dan - ge, et de

et de la van - dan - ge, et de la van - dan - ge.
 - dan - ge, du miel et de la van - dan - ge.
 et de la van - dan - ge, et de la van - dan - ge.
 la van - dan - ge, et de la van - dan - ge.

V

CELUY QUI VOUDRA S'EMPESCHER

NOTATION ORIGINALE

DESSUS ***** Ce - luy qui vou - dra

HAUTE-CONTRE **** Ce - luy qui vou - dra

TAILLE ***** Qu'il entreprenne estre nocher

BASSE-CONTRE ****** Qu'il entreprenne estre nocher

Soprano
Ce - luy qui vou - dra s'em - pes -

Contralto
Ce - luy qui vou - dra s'em - pes -

Haute-Contre
Qu'il

Baryton
Qu'il

- cher, Qu'il en - tre - pren - ne e - stre no - cher, Pour des - sus la grand' mer,

- - cher, Qu'il en - tre - pren - ne e - stre no - cher, Pour des - sus la

en - tre - prenne e - stre no - cher, e - stre no - cher, Pour des - sus la

Qu'il en - tre - pren - ne e - stre no - cher, Pour des - sus la

pour des - sus la grand' mer con - dui - re, la grand'

grand' mer con - dui - re, pour des - sus la grand' mer con -

grand' mer con - dui - re, pour des - sus la grand' mer, la

grand' mer, pour des - sus la grand' mer con - dui -

mer con - dui - re, Par son con - seil, par son

- dui - re, Par son con - seil, par son con -

grand' mer con - dui - re, Par son con - seil, par son con -

- re, Par son con - seil, par son con -

con - seil u - ne na - vi - re, u - ne na - vi - re, Et u -

- seil u - ne na - vi - re, u - ne na - vi - re, Et u - ne

- seil u - ne na - vi - re, u - ne na - vi - re, u - ne na - vi - re, Et

- seil u - ne na - vi - re, u - ne na - vi - re, Et u - ne

- ne fem - me: car au mon - de Il n'y a rien qui plus

fem - me: car au mon - de Il n'y a rien qui plus

u - ne fem - me, car au mon - de Il n'y a rien qui plus

fem - me,

a - bon - de En tou - tes af - fai - res nou - vel - les, Que les nef's et

a - bon - de En tou - tes af - fai - res nou - vel - les, Que les

a - bon - de En tou - tes af - fai - res nou - vel - les, Que

Que les nef's et

les da - moi - sel - les, que les nef's et les da - moi - sel - les, que

nef's, que les nef's, que les nef's et les

les nef's, que les nef's et les da - moi - sel - les, que

les da - moi - sel - les, que les nef's et les da - moi - sel - les,

les nef's et les da - moi - sel - les, et les da - moi - sel - les.

da - moi - sel - les, et les da - moi - sel - les.

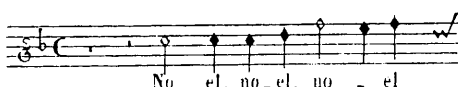
les nef's et les da - moi - sel - les, et les da - moi - sel - les

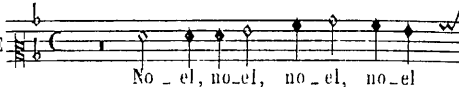
que les nef's et les da - moi - sel - les.

VI

NOEL—UN ENFANT DU CIEL NOUS EST NÉ

NOTATION ORIGINALE

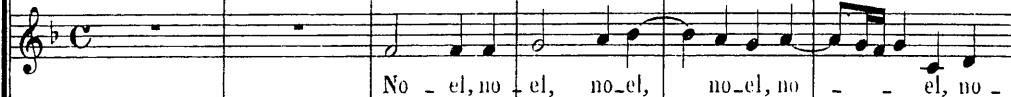
DESSUS  No - el, no-el, no - el

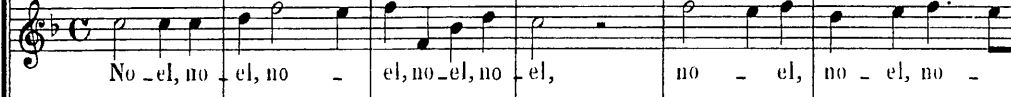
HAUTE-CONTRE  No - el, no-el, no-el, no-el

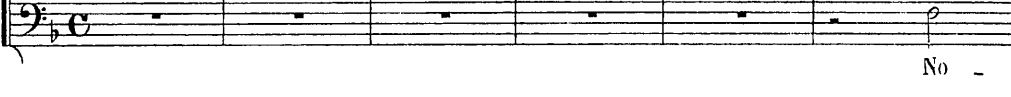
TAILLE  No - el, no-el, no - el

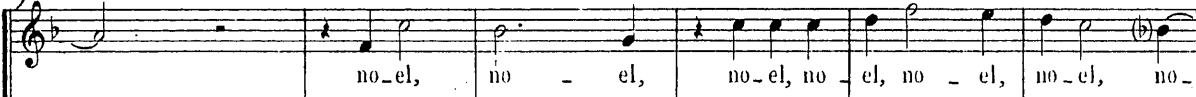
BASSE-CONTRE  No-el, noel, no-el, no-el

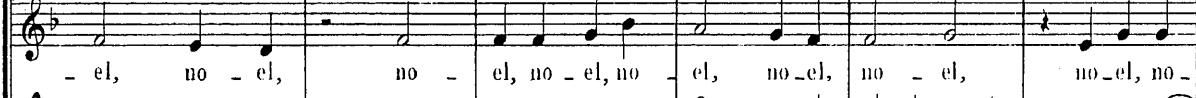
Soprano  No - el, no-el, no - el, no el, no-el, no - el,

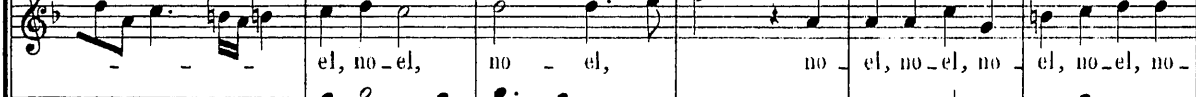
Contralto  No - el, no-el, no-el, no-el, no - el, no -

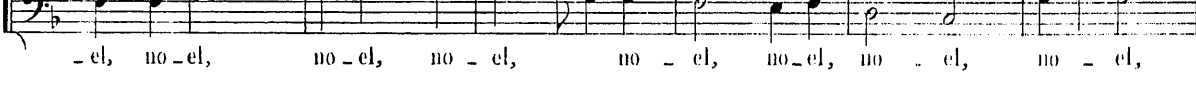
Haute-Contre  No-el, no-el, no - el, no-el, no-el, no - el, no - el, no -

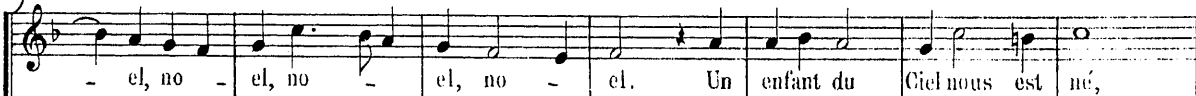
Baryton  No -

 no-el, no - el, no-el, no el, no - el, no-el, no -

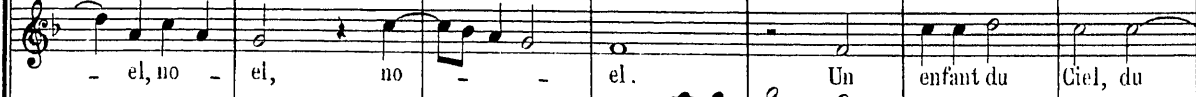
 - el, no - el, no - el, no-el, no-el, no - el, no-el, no -

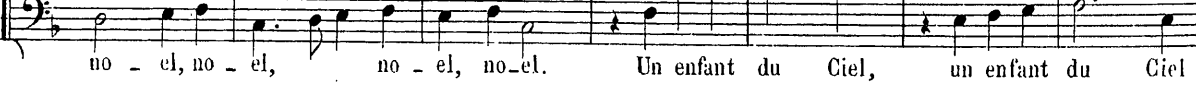
 el, no-el, no - el, no-el, no-el, no-el, no-el, no -

 - el, no-el, no-el, no-el, no - el, no-el, no - el, no - el,

 - el, no - el, no - el, no - el. Un enfant du Ciel nous est né,

 - el, no-el, no-el Un en - fant du Ciel, un enfant

 - el, no - el, no - el. Un enfant du Ciel, du

 no - el, no - el, no - el, no-el. Un enfant du Ciel, un enfant du Ciel

Un en - fant Dieu nous a don - né, Qui d'a - mour, d'a - mour in - fi - ni -
 du Ciel nous est né, Un enfant Dieu nous a don - né, Qui d'a - mour, d'a - mour in - fi -
 Ciel nous est né, Un en - fant Dieu nous a don - né, Qui d'a - mour in -
 nous est né, Un en - fant Dieu nous a don - né, Qui d'a - mour in - - fi -

- e Nous re - donne la vi - e. Le ver - be di - vin s'est
 - ni - e Nous re - don - ne, re - don - ne la vi - e. Le ver - be di - vin s'est fait
 - fi - ni - e Nous re - donne la vi - e.
 - ni - e Nous re - donne la vi - e.

fait chair, Et veut tout or - gueil, tout or - gueil retran -
 chair, Et veut, et veut tout or - gueil re - tran - cher,
 Le ver - be di - vin s'est fait chair, Et veut tout or - gueil retran -
 Le ver - be di - vin s'est fait chair, Et veut tout or - gueil retran -

cher, Pour nous fai - re co - gnoi - stre Qu'il est no - stre vray mai - stre.

Pour nous fai - re co - gnoi - stre Qu'il est no - stre vray mai -

cher. Pour nous fai - re co - gnoi - stre Qu'il est no - stre vray mai -

cher, Pour nous fai - re co - gnoi - stre Qu'il est - no - stre vray

No - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el.

- - - stre. No - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no -

- - stre. No - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no -

mai - stre. No - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el.

Pour nous il doit souf - frir la mort, souffrir la mort, Et nous re -

- el. Pour nous il doit souffrir la mort, Et nous re - met - tre dans

- el. Pour nous il doit souffrir la mort, Et nous remet - tre

Et nous remet -

met - tre dans le port, Hors des a - guets fu - ne - bres Du Prin - ce des te -

le port, Hors des a - guets fu - ne - bres Du Prin - ce des te -

dans le port, Hors des a - guets fu - ne - bres Du Prin - ce, du Prince

met - tre dans le port, Hors des a - guets fu - ne - bres Du Prin - ce des te -

ne - bres. Pri - ons le tous de - vo - ti - eux, Qu'il nous face ha - bi -

ne - bres. Pri - ons le tous de - vo - ti - eux,

des te - ne - bres. Pri - ons le tous de - vo - ti - eux, Qu'il nous face ha - bi - ter

ne - bres. Pri - ons le tous de - vo - ti - eux, Qu'il nous face ha - bi -

ter les Cieux, ha - bi - ter les Cieux, Fer - mez par nostre Pe - re, Et

Qu'il nous face ha - bi - ter les Cieux, Fermez, fer - mez par no - stre Pe - re, Et

les Cieux, ha - bi - ter les Cieux, Fermez par no - stre Pe - re,

ter les Cieux, ha - bi - ter les Cieux, Fermez par nostre Pe - re, Et r'ouvrez

First system of the musical score. It consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "r'ou _ vers par sa me - re. No - el, no - el,". The second staff is another vocal line with lyrics: "r'ou _ vers, r'ou _ vers par sa me - re. No - el, no - el,". The third staff is a vocal line with lyrics: "Et r'ou _ vers par sa me - re. No - el, no - el, no -". The bottom staff is a bass line with lyrics: "par sa me - re. No - el, no _ el, no - el, no _ el,".

Second system of the musical score. It consists of four staves. The top staff has lyrics: "no _ el, no _ el, no - el, no - el, no _ el, no _ el, no - el, no - el,". The second staff has lyrics: "no _ el, no - el, no _ el, no - el, no _ el, no - el, no - el, no - el, no -". The third staff has lyrics: "- el, no - el, no - el, no - el, no - el, no _ el, no _ el,". The bottom staff has lyrics: "no - el, no - el, no _ el, no _ el, no - el, no - el, no - el, no -".

Third system of the musical score. It consists of four staves. The top staff has lyrics: "no _ el, no - el, no _ el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el,". The second staff has lyrics: "- el, no _ el, no - el, no - el, no - el, no _ el, no _ el, no - el,". The third staff has lyrics: "no _ el, no _ el, no - el, no _ el, no - el, no - el, no - el,". The bottom staff has lyrics: "- el, no _ el, no - el, no _ el, no - el, no - el, no - el, no - el,".

VII

NOEL — SORS DE TON LIT PARÉ

NOTATION ORIGINALE

DESSUS HAUTE-CONTRE

TAILLE BASSE-CONTRE

Soprano

Contralto

Haute-Contre

Baryton

- el, no-el, no - el, no - el. Sors de ton lit, de ton lit pa - ré, com - me un nouveau

no-el, no - el, no - el. Sors de ton lit pa - ré, comme un nou -

no - el, no - el, no - el. Sors de ton lit, de ton lit pa - ré, comme un

- el, no el, no-el, no - el. Sors de ton lit pa - ré,

soleil: Romps les Cieux et des - cend, An - ge du grand con - seil: En - fant, mais Hom -

-veau soleil: Romps les Cieux et descend, An - ge du grand con - seil: En - fant, mais Hom -

nouveau soleil: An - ge, An - ge du grand con - seil: En - fant, mais Hom -

Romps les Cieux et descend, An - ge du grand con - seil: En - fant,

- me-Dieu, mais Homme - Dieu, fils du tres-haut, qui por - te, qui por - te Ta grand'

- me-Dieu, Homme - Dieu, fils du tres-haut, qui por - te Ta grand'

- me-Dieu, mais Homme - Dieu, fils du tres-haut, qui por - te Ta grand' prin-ci-pau -

mais Homme - Dieu, fils du tres-haut, qui por - te Ta grand'

princi - pau - té sur ton espau - le for - te. No - el, no - el,

princi - pau - té sur ton es - paule for - te. No -

- té sur ton es - paule for - te. No - el, no - el, no - el,

prin - ci - pau - té sur ton espau - le for - te.

no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no -

- el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el,

no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no -

No - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no -

- el, noel, no - el, no - el, noel, noel, no - el, noel, noel, no - el, no - el.

noel, no - el, no - el, noel, no - el, no - el, noel, noel, no - el.

- el, no - el, no - el, no - el, noel, no - el, noel, no - el, no - el.

- el, noel, no - el, no - el, noel, noel, noel, no - el, no - el.

VIII

NOËL. — ACCOUREZ, BONS FRANÇOIS

NOTATION ORIGINALE

DESSUS Accourez, Accourez bons François

HAUTE-CONTRE Accourez, Accourez bons François

TAILLE Accourez, Accourez bons François

BASSE-CONTRE Accourez, Accourez bons François

CINQUIESME Accourez, Accourez bons François

Soprano
Ac_courez, ac_courez, bons Fran_çois, cha_cun de nous s'as-sem-

Mezzo-Soprano
Accou-rez, ac_cou-rez, bons François, cha_cun de nous s'as-

Contralto
Accou-rez, ac_cou-rez, bons François, chacun de nous

Haute-Contre
Accou-rez, ac_cou-rez, bons François, cha_cun de nous s'as-

Baryton
Accou-rez, ac_cou-rez, bons François, cha_cun de nous s'as-

- ble, Chantant no-el, chan-tant no-el,

- sem-ble, Chantant no-el, no-el, no-el, chantant no-el,

s'as-sem-ble, Chan-tant no-el, no-el, no-el, chan-

- sem-ble, Chan-tant no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el,

- sem-ble, Chan-tant no-el, no-

no - el, no - el, no - el, no-el, no - el, no-el, no - el, et por - tons. et por - tons.

chan - tant no - el, no - el, no - el, et portons sur nos bras,

- tant no-el, no - el, no-el, no-el, no-el, no - el, et por - tons. et portons

- el, chan - tant no - el, no-el, no - el, no - el, et portons sur nos bras, et

- el, no-el, no - el, no - el, no-el, no - el, et por-tons sur nos bras, por -

por - tons sur nos bras No - stre Roy-al Dauphin, pour a -

sur nos bras No - stre Royal Dau - phin, no-stre Roy-al Dau - phin, pour a -

sur nos bras No - stre Roy-al Dauphin, Roy-al Dau - phin, pour a -

portons sur nos bras No - stre Royal Dauphin, no-stre Royal Dau - phin, pour a -

- tons sur nos bras No - stre Roy-al Dau-phiu, pour a -

- do - rer en - sem - ble Le grand Dauphin du Ciel, qui nasquit i - ci bas, qui

- do - rer en - sem - ble Le grand Dau - phin du Ciel, qui nas - quit i - ci

- do - rer en - sem - ble Le grand Dau - phin du Ciel, qui nas - quit i - ci bas, qui

- do - rer en - semble Le grand Dau - phin du Ciel, qui nasquit, nas -

- do - rer en - sem - hle Le grand Dau - phin du Ciel, qui nasquit i - ci

nasquit i - ci bas, qui nas - quit i - ci bas. No - el, no -

bas, qui nas - quit, nas - quit i - ci bas. No - el, no - el, no -

nasquit, qui nas - quit i - ci bas. No - el, no - el, no - el,

- quit i - ci bas, qui nasquit i - ci bas. No - el, no - el, no - el,

bas, qui nas - quit i - ci bas.

- el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no -

- el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no -

no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no -

no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el,

No - el, no - el, no - el, no - el, no -

- el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el.

- el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el.

- el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el.

no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el.

- el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el.

no - el, no - el. Le premier pere A - dam, par E -

no - el, no - el, no - el. Le premier pere A - dam, par E -

- el, no - el, no - el, no - el. Le premier pere A - dam, par E -

no - el, no - el, no - el, no - el. Le premier pere A - dam, par E -

- el, no - el, no - el. Le premier pere A - dam, par E -

- ve nous fait e - stre Mi - se - ra - bles mor - tels, mais Je - sus Christ

- ve nous fait e - stre Mi - se - ra - bles mor - tels, mais Je - sus Christ

- ve nous fait e - stre Mi - se - ra - bles mor - tels, mais Je - sus Christ

- ve nous fait e - stre Mi - se - ra - bles mor - tels, mais Je - sus Christ

- ve nous fait e - stre Mi - se - ra - bles mor - tels, mais Je - sus Christ

Sau - veur, Par u - ne vierge pure au monde a vou - lu nai - stre,

Sau - veur, Par u - ne vierge pu - re au monde a vou - lu nai - stre,

Sau - veur, Par u - ne vier - ge pure au monde a vou - lu nai - stre,

Sau - veur, Par u - ne vierge pure au mon - de a vou - lu nai - stre,

Sau - veur, Par u - ne vierge pure au monde a vou - lu nai - stre,

Pour nous o - ster la mort d'En - fer et sa ri - gueur.

Pour nous o - ster la mort d'En - fer et sa ri - gueur.

Pour nous o - ster la mort d'En - fer et sa ri - gueur.

Pour nous o - ster la mort d'En - fer et sa ri - gueur.

Pour nous o - ster la mort d'En - fer et sa ri - gueur.

E - ve cau - sa le mal, et la vier - ge sa - cré - e Nous a

E - ve cau - sa le mal, et la vier - ge sa - cré - e Nous a

E - ve cau - sa le mal, et la vier - ge sa - cré - e Nous a

E - ve cau - sa le mal, et la vier - ge sa - cré - e Nous a

E - ve cau - sa le mal, et la vier - ge sa - cré - e Nous a

cau - sé le bien par la joy - euse en - tré - e Du fils de l'E - ter -

cau - sé le bien par la joy - euse en - tré - e Du fils de l'E - ter -

cau - sé le bien par la joy - euse en - tré - e Du fils de l'E - ter -

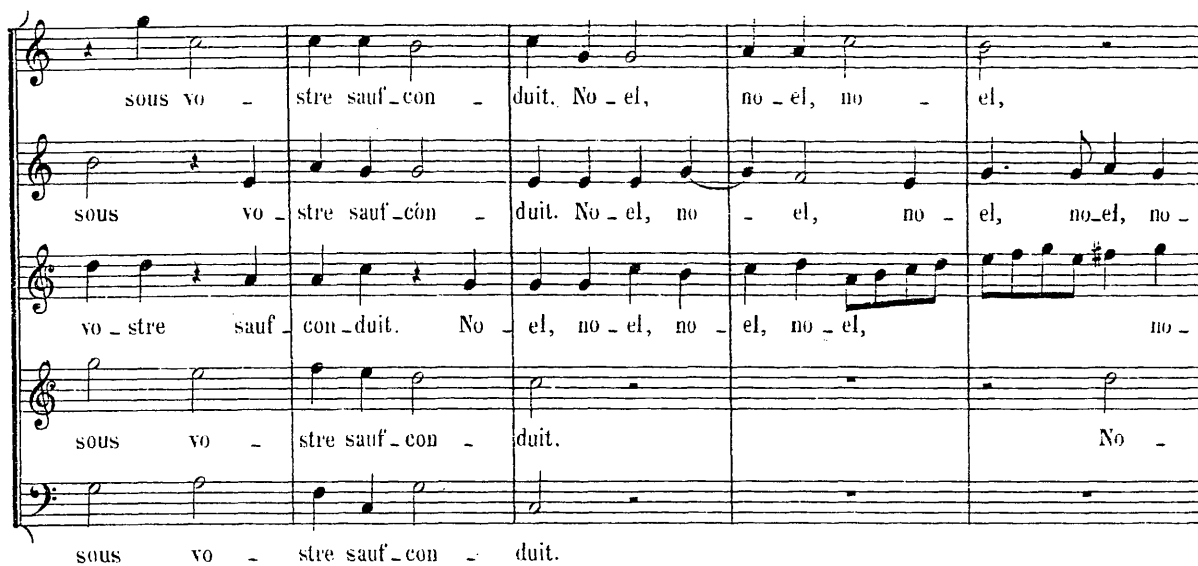
cau - sé le bien par la joy - euse en - tré - e Du fils de l'E - ter -

cau - sé le bien par la joy - euse en - tré - e Du fils de l'E - ter -

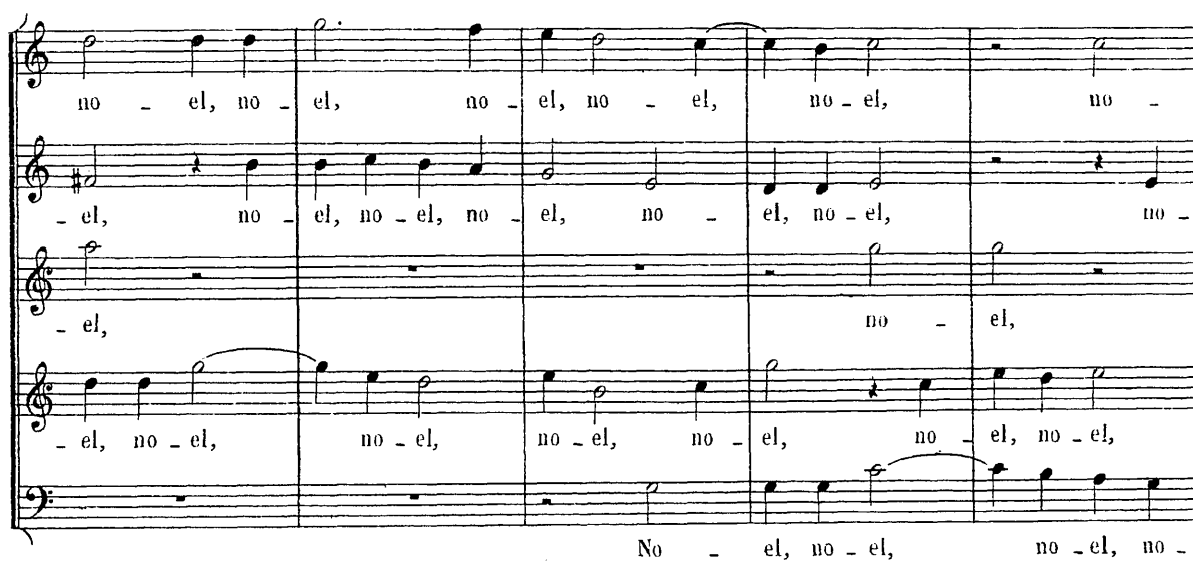
- nel quel - le nous a pro - duit. Grand Dieu, dont l'œil
 - nel quel - le nous a pro - duit. Grand Dieu, dont l'œil
 - nel quel - le nous a pro - duit. Grand Dieu, dont l'œil
 - nel quel - le nous a pro - duit. Grand Dieu, dont l'œil
 Grand Dieu, dont l'œil

be - nin a pre - ser - vé la Fran - ce, Sau - vez nous no - stre
 be - nin a pre - ser - vé la Fran - ce, Sau - vez nous no - stre
 be - nin a pre - ser - vé la Fran - ce, Sau - vez nous no - stre
 be - nin a pre - ser - vé la Fran - ce, Sau - vez nous no - stre
 be - nin a pre - ser - vé la Fran - ce, Sau - vez nous no - stre

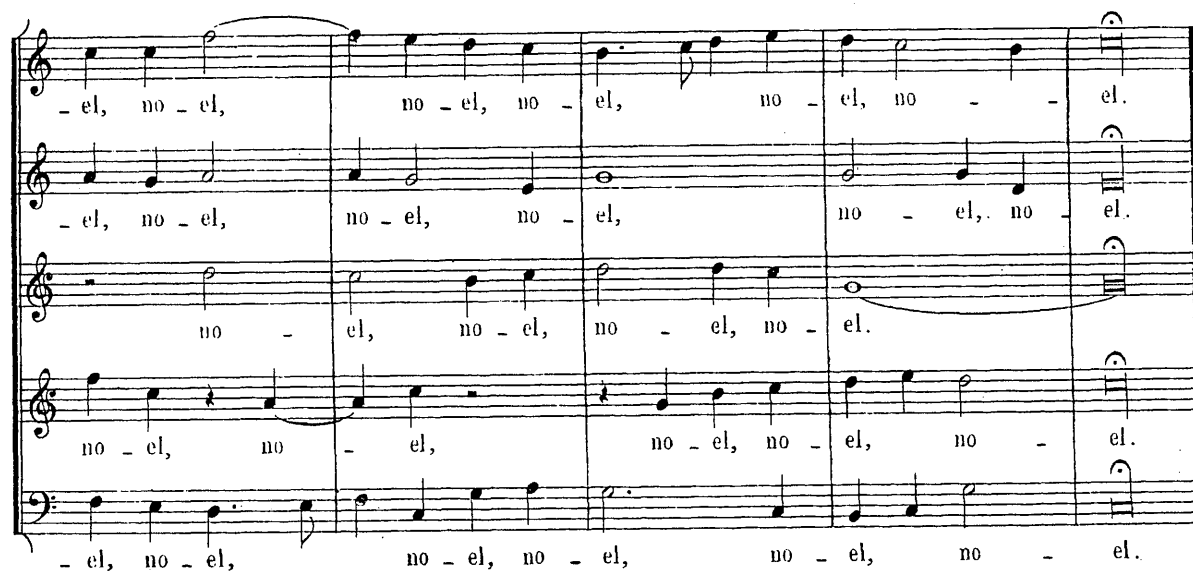
Roy, la Roy - ne et sa se - men - ce: Be - nis - sez les tous - - jours
 Roy, la Roy - ne et sa se - men - ce: Be - nis - sez les tous - - jours
 Roy, la Roy - ne et sa se - men - ce: Be - nis - sez les tous - jours sous
 Roy, la Royne et sa se - men - ce: Be - nis - sez les tous - jours
 Roy, la Roy - ne et sa se - men - ce: Be - nis - sez les tous - jours



sous vo - stre sauf - con - duit. No - el, no - el, no - el,
 sous vo - stre sauf - con - duit. No - el, no - el, no - el, no - el, no -
 vo - stre sauf - con - duit. No - el, no - el, no - el, no - el, no -
 sous vo - stre sauf - con - duit. No -
 sous vo - stre sauf - con - duit.



no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no -
 - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no -
 - el, no - el,
 - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el,
 No - el, no - el, no - el, no -



- el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el.
 - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el.
 no - el, no - el, no - el, no - el.
 no - el, no - el, no - el, no - el.
 - el, no - el, no - el, no - el, no - el.

X

NOEL — A CE BEAU JOUR DE NOEL

NOTATION ORIGINALE

DESSUS ***** No - el, no - el, no - el, no - el

HAUTE-CONTRE **** No - el, no - el, no - el, no - el, no - el

TAILLE ***** No - el, no - el, no - el, no - el

BASSE-CONTRE ****** No - el, no - el, no - el, no - el, no - el

CINQUIESME ******* No - el, no - el, no - el, no - el

Mezzo-Soprano No - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no -

Haute-Contre **** No - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no -

Haute-Contre ******* No - el, no - el, no - el, no - el,

Baryton élevé ***** No - el, no - el, no -

Basse ******

- el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no -

- el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el,

no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el,

- el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no -

No - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no -

[illegible][illegible]

no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el.

no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el.

- el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el.

- el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el.

- el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el.

A ce beau jour de No - el, So - lem - nel,
 A ce beau jour de No - el, So - lem - nel, A ce beau jour
 A ce beau jour de No - el, So - lem - nel, ce beau
 A ce beau jour de No - el, So - lem - nel, A ce beau
 A ce beau

de No - el, So - lem - nel, Chan - tous tous de voix
 de No - el, So - lem - nel, so - lem - nel, Chan - tous tous de voix
 jour de No - el. So - lem - nel, Chan - tous tous de voix hau -
 jour de No - el, So - lem - nel,
 jour de No - el, So - lem - nel,

hau - tai - ne, hau - tai - ne, Gar
 hau - tai - ne, de voix hau - tai - ne, de voix hau - tai - ne, Gar
 - tai - ne, chantons tous de voix hau - tai - ne,
 Chan - tous tous de voix hau - tai - ne,
 Chan - tous tous de voix, de voix hau - tai - ne,

le fils du Dieu des Dieux, du Dieu des Dieux,

le fils du Dieu des Dieux, Car le fils du Dieu des Dieux, des

Car le fils du Dieu des Dieux, du Dieu des Dieux, Glo - ri -

Car le fils du Dieu des Dieux, Glo -

Car le fils du Dieu des Dieux,

Glo - ri - eux, Vient pren - dre na - ture hu - mai - ne,

Dieux, Glo - ri - eux, Vient pren - dre na - ture hu - mai - ne,

- eux, Vient pren - dre na - ture hu - mai - ne, vient

- ri - eux, Vient

Glo - ri - eux,

vient pren - dre, vient pren - dre na - ture hu - mai - ne,

vient pren - dre, vient prendre na - ture hu - mai - ne,

pren - dre, vient pren - dre na - ture hu - mai - ne, na -

pren - dre na - ture hu - mai - ne, na - tu - re hu - mai - ne,

Vient pren - dre na - ture hu - mai - ne, na -

[illegible][illegible]

no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el.

XI

NOEL — LE SAINT PROMIS

NOTATION ORIGINALE

DESSUS * No _ el, no _ el, no _ el, no _ el HAUTE-CONTRE ** No _ el, no _ el, no _ el, no _ el

TAILLE *** No _ el, no _ el, no _ el, no _ el BASSE-CONTRE **** No _ el, no _ el, no _ el, no _ el

CINQUIESME ***** No _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el

Soprano * No _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el,

Contralto ** No _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el,

Haute-Contre ***** No _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el,

Haute-Contre *** No _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el,

Baryton **** No _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el,

no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el,

_ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el,

no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el,

no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el,

no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el, no _ el,

no - el, no - el, no - el, no - el. Le Sainct pro - mis par les di -

- el, no - el, no - el. Le Sainct pro - mis par les

- el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el. Le Sainct pro - mis par les di -

- el, no - el, no - el, no - el, no - el. Le Sainct promis par les

no - el, no - el, no - el. Le Sainct promis par

- vins o - ra - cles, Re - pa - ra - teur, re - pa - ra - teur de

di - vins o - ra - cles, Re - pa - ra - teur, re - pa - ra - teur de l'im -

- vins, les di - vins o - ra - cles, Re - pa - ra - teur, re - pa - ra - teur de

di - vins, di - vins o - ra - cles, Re - pa - ra - teur, re - pa - ra - teur de

les di - vins o - ra - cles, Re - pa - ra - teur, re - pa - ra - teur

l'im - mor - ta - li - té, Fait à ce jour, à ce jour l'es - say, l'es - say de ses mi -

- mor - ta - li - té, Fait à ce jour, à ce jour l'es - say, l'es - say de

l'im - mor - ta - li - té, Fait à ce jour l'es - say de ses mi -

l'im - mor - ta - li - té, Fait à ce jour l'es - say de ses mi - ra - cles,

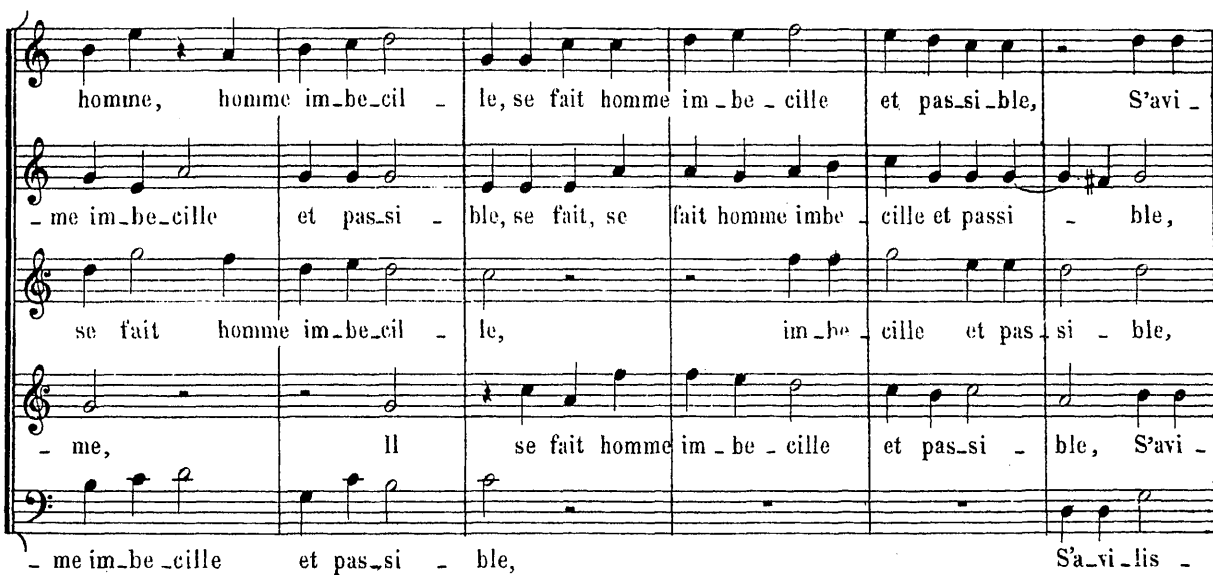
de l'im - mor - ta - li - té, Fait à ce jour, fait à ce jour l'es - say de ses



- ra - cles, l'es - say de ses, de ses mi - ra - cles: D'E - sprit ab - strait,
 ses mi - ra - cles, de ses mi - ra - cles: D'E - sprit abstrait, d'im -
 - ra - cles, de ses mi - ra - cles: D'E - sprit abstrait, d'E -
 mi - ra - cles, de ses mi - ra - cles: D'E - sprit ab - strait, d'im -
 mi - ra - cles, mi - ra - cles: D'E - sprit ab - strait, d'im -



d'E - sprit ab - strait, d'immen - se de - i - té, Il se fait
 - mense de - i - té, d'im - men - se, d'im - men - se de - i - té, Il se fait hom -
 - sprit, d'E - sprit ab - strait, d'immen - se, d'immen - se de - i - té, Il
 - mense de - i - té, d'Esprit ab - strait, d'immen - se de - i - té, Il se fait hom -
 - mense de - i - té, Il se fait hom -



homme, homme im - be - cille, se fait homme im - be - cille et pas - si - ble, S'avi -
 - me im - be - cille et pas - si - ble, se fait, se fait homme im - be - cille et pas - si - ble,
 se fait homme im - be - cille, im - be - cille et pas - si - ble,
 - me, Il se fait homme im - be - cille et pas - si - ble, S'avi -
 - me im - be - cille et pas - si - ble, S'a - vi - lis -

- lis - sant, s'a-vi-lis - sant pour nostre u-ti - li - té. No-el, no -
 S'a-vi-lis - sant, s'a-vi-lis - sant pour no - stre u-ti - li - té. No-el,
 S'a-vi-lis - sant, s'a-vi-lis - sant pour nostre u-ti - li - té. No - el,
 - lis - sant, s'a-vi-lis - sant pour nostre u - ti - li - té. No-el, no-el,
 - sant, s'a-vi-lis - sant pour nostre u - ti - li - té. No - el, no -

- el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el,
 no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el,
 no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el,
 no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el,
 - el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el,

no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el,
 no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el,
 no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el,
 no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el,
 no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el, no-el,

XII

NOËL — SUS, TROUPE CHANTERESSE

NOTATION ORIGINALE

DESSUS * No - el, no - el, no - el, no - el

HAUTE-CONTRE ** No - el, no - el, no - el, no - el

TAILLE *** No - el, no - el, no - el, no - el

BASSE-CONTRE **** No - el, no - el, no - el, no - el

CINQUIESME ***** No - el, no - el, no - el, no - el

Mezzo-Soprano * No - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el,

Haute-Contre ** No - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el,

Baryton élevé *** No - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el,

Baryton *****

Basse ****

no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el,

- el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el,

- el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el,

No - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el,

No - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el,

el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el,

el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el,

no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el,

el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el,

el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el,

[illegible][illegible]

no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el.

no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el.

no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el.

no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el.

no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el, no - el.

Sus, trou - pe, trou - pe chante - res - se D'Hen - ry, Roy,

Sus, trou - pe chante - res - se D'Hen - ry, Roy des

Sus, trou - pe chan - te - res - se D'Hen - ry,

Sus, trou - pe chan - te - res - se D'Hen - ry, Roy,

Sus, trou - pe, trou - pe chan - te - res - se

d'Hen - ry, Roy des Fran - çois, des Fran - çois,

Fran - çois, d'Hen - ry, Roy, d'Hen - ry, Roy des Fran - çois, Au

Roy des Fran - çois, d'Hen - ry, Roy des Fran - çois, Au

Roy des Fran - çois, des Fran - çois, Au Mo -

d'Hen - ry, Roy des Fran - çois, Au

Au Mo - nar - que des Roys, Chan - tons no - el,
 Mo - nar - que des Roys, Chan - tons no - el,
 Mo - nar - que des Roys, Chan - tons,
 - nar - que des Roys, Chan - - - tons no - el
 Mo - nar - que des Roys,

no - el sans ces - - - se, Chan - tons
 chan - - - tons no - el, chan - tons
 Chan - tons no - el sans ces - se, chan - tons no - el,
 sans ces - - - se, chan - tons no - el, chan - tons
 Chan - - - tons no - el,

no - el sans ces - - - se. No - el, no - el, no -
 no - el, no - el sans ces - se. No -
 chantons no - el sans ces - se. No - el, no - el, no - el, no -
 no - el, no - el sans ces - se.
 no - el sans ces - se

XIII

NOUS TE LOÜONS, BON DIEU

{ VERS MESURÉS A L'ANTIQUE }

NOTATION ORIGINALE

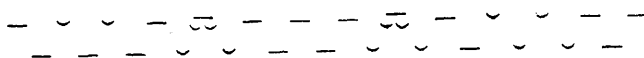
DESSUS * HAUTE-CONTRE **

TAILLE *** BASSE-CONTRE ****

Nous te loü-ons bon Dieu Nous te loü-ons bon Dieu

Nous te loü-ons bon Dieu Nous te loü-ons bon Dieu

Schème métrique



Soprano*

Nous te loü-ons bon Dieu, des biens que nous of-fre ta bon-té,

Contralto**

Nous te loü-ons bon Dieu, des biens que nous of-fre ta bon-té,

Haute-Contre***

Nous te loü-ons bon Dieu, des biens que nous of-fre ta bon-té,

Baryton****

Nous te loü-ons bon Dieu, des biens que nous of-fre ta bon-té,

Pour nour-rir no-tre corps, qui n'a vigueur que de toy.

Pour nour-rir no-tre corps, qui n'a vigueur que de toy.

Pour nour-rir no-tre corps, qui n'a vigueur que de toy.

Pour nour-rir no-tre corps, qui n'a vigueur que de toy.

Au Pe-re soit tout honneur, au tres - saint E - sprit, et au Fils:

Au Pe-re soit tout honneur, au tres - saint E - sprit, et au Fils:

Au Pe-re soit tout honneur, au tres - saint E - sprit, et au Fils:

Au Pe-re soit tout honneur, au tres - saint E - sprit, et au Fils:

Tel qu'il e-stoit, et qu'il est, et se-ra sans fin. A-men.

Tel qu'il e-stoit, et qu'il est, et se-ra sans fin. A-men.

Tel qu'il e-stoit, et qu'il est, et se-ra sans fin. A-men.

Tel qu'il e-stoit, et qu'il est, et se-ra sans fin. A-men.

Tel qu'il e-stoit, et qu'il est, et se-ra sans fin. A-men.

Tel qu'il e-stoit, et qu'il est, et se-ra sans fin. A-men.

Tel qu'il e-stoit, et qu'il est, et se-ra sans fin. A-men.

Tel qu'il e-stoit, et qu'il est, et se-ra sans fin. A-men.

XIV

VOUS QUI LE PARVIS DU SEIGNEUR FREQUENTEZ

(VERS MESURÉS A L'ANTIQUE)

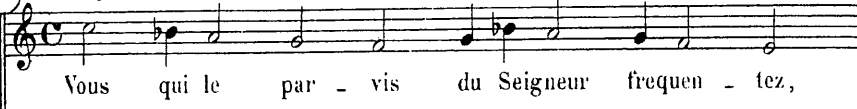
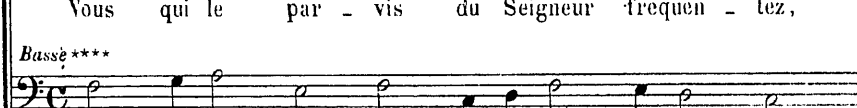
NOTATION ORIGINALE

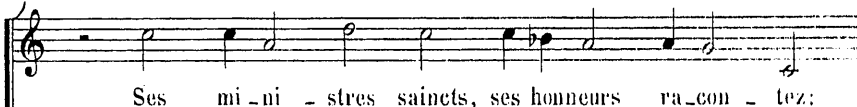
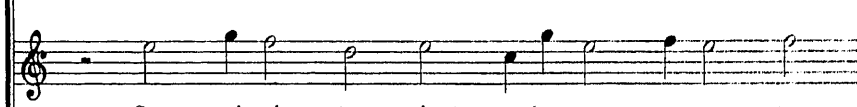
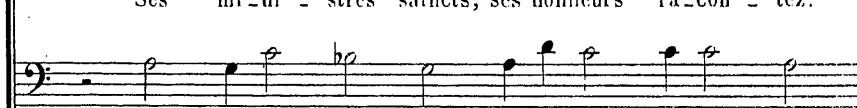
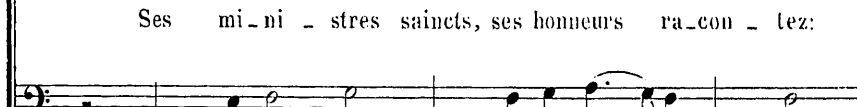
DESSUS  HAUTE CONTRE 
 TAILLE  BASSE CONTRE 
 *** **

Schème métrique

— — — — —
 — — — — —
 — — — — —
 — — — — —

Mezzo-Soprano*


 Vous qui le par - vis du Seigneur frequen - tez,
 Haute-Contre** 
 Vous qui le par - vis du Seigneur frequen - tez,
 Baryton élevé*** 
 Vous qui le par - vis du Seigneur frequen - tez,
 Bassè**** 
 Vous qui le par - vis du Seigneur frequen - tez,


 Ses mi - ni - stres saints, ses honneurs ra - con - tez;

 Ses mi - ni - stres saints, ses honneurs ra - con - tez;

 Ses mi - ni - stres saints, ses honneurs ra - con - tez;

 Ses mi - ni - stres saints, ses honneurs ra - con - tez;

Tou - te nuit vos mains e - le - vez au saint lieu, Vers notre grand Dieu.

Tou - te nuit vos mains e - le - vez au saint lieu, Vers notre grand Dieu.

Tou - te nuit vos mains e - le - vez au saint lieu, Vers notre grand Dieu.

Tou - te nuit vos mains e - le - vez au saint lieu, Vers notre grand Dieu.

Tou - te nuit vos mains e - le - vez au saint lieu, Vers notre grand Dieu.

Tou - te nuit vos mains e - le - vez au saint lieu, Vers notre grand Dieu.

Tou - te nuit vos mains e - le - vez au saint lieu, Vers notre grand Dieu.

Tou - te nuit vos mains e - le - vez au saint lieu, Vers notre grand Dieu.

Et de - vos chan - tans, be - nis - sez sa bon - té:

Et de - vos chan - tans, be - nis - sez sa bon - té:

Et de - vos chan - tans, be - nis - sez sa bon - té:

Et de - vos chan - tans, be - nis - sez sa bon - té:

Dieu qui fit l'en - tour de ce mon - de vou - té,

Dieu qui fit l'en - tour de ce mon - de vou - té,

Dieu qui fit l'en - tour de ce mon - de vou - té,

Dieu qui fit l'en - tour de ce mon - de vou - té,

Sur Si-on, son mont, de sa dou - ce mer - cy, Vous benisse aus - si.

Sur Si-on, son mont, de sa dou - ce mer - cy, Vous benisse aus - si.

Sur Si-on, son mont, de sa dou - ce mer - cy, Vous benisse aus - si.

Sur Si-on, son mont, de sa dou - ce mer - cy, Vous benisse aus - si.

Sur Si-on, son mont, de sa dou - ce mer - cy, Vous benisse aus - si.

Sur Si-on, son mont, de sa dou - ce mer - cy, Vous benisse aus - si.

Sur Si-on, son mont, de sa dou - ce mer - cy, Vous benisse aus - si.

Sur Si-on, son mont, de sa dou - ce mer - cy, Vous benisse aus - si.

XV

DIEU BENIN, J'ESPANS JOUR ET NUIT DEVANT TOY

(VERS MESURÉS A L'ANTIQUE)

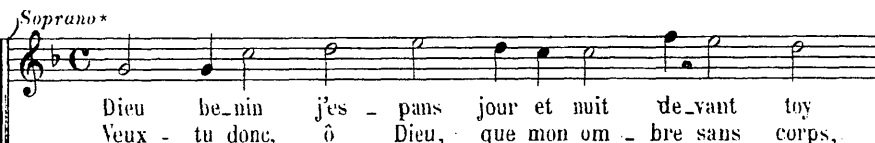
NOTATION ORIGINALE

DESSUS		HAUTE-CONTRE	
TAILLE		BASSE-CONTRE	

Schéma métrique

[illegible]

*Soprano**



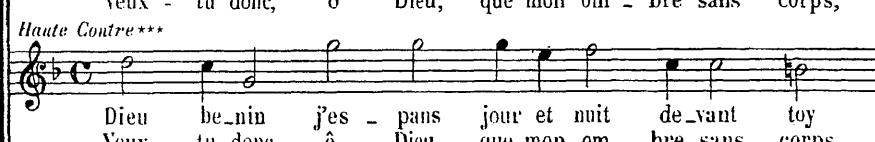
Dieu be_nin j'es - pans jour et nuit de_vant toy
Veux - tu donc, ô Dieu, que mon om - bre sans corps,

*Contralto***



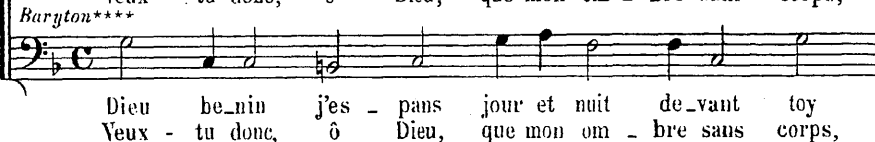
Dieu be_nin j'es - pans jour et nuit de_vant toy
Veux - tu donc, ô Dieu, que mon om - bre sans corps,

*Haute Contre****



Dieu be_nin j'es - pans jour et nuit de_vant toy
Veux - tu donc, ô Dieu, que mon om - bre sans corps,

*Baryton*****



Dieu be_nin j'es - pans jour et nuit de_vant toy
Veux - tu donc, ô Dieu, que mon om - bre sans corps,

Mes soupirs ar - dans, re - le - vez de leur foy:
Ser - ve pour mons - trer ton ire en - tre les morts?

Mes soupirs ar - dans, re - le - vez de leur foy:
Ser - ve pour mons - trer ton ire en - tre les morts?

Mes soupirs ar - dans, re - le - vez de leur foy:
Ser - ve pour mons - trer ton ire en - tre les morts?

Mes soupirs ar - dans, re - le - vez de leur foy:
Ser - ve pour mons - trer ton ire en - tre les morts?

Sus, soupirs, mon - tez de ce creux et bas lieu,
Et ti - rer ton nom ve - ne - rable et tant beau,

Ju - sques à mon Dieu.
D'un sa - le tom - beau?

Sus, soupirs, mon - tez de ce creux et bas lieu,
Et ti - rer ton nom ve - ne - rable et tant beau,

Ju - sques à mon Dieu.
D'un sa - le tom - beau?

Sus, soupirs, mon - tez de ce creux et bas lieu,
Et ti - rer ton nom ve - ne - rable et tant beau,

Ju - sques à mon Dieu.
D'un sa - le tom - beau?

Sus, soupirs, mon - tez de ce creux et bas lieu,
Et ti - rer ton nom ve - ne - rable et tant beau,

Ju - sques à mon Dieu.
D'un sa - le tom - beau?

Sus, soupirs, mon - tez de ce creux et bas lieu,
Et ti - rer ton nom ve - ne - rable et tant beau,

Ju - sques à mon Dieu.
D'un sa - le tom - beau?

Sus, soupirs, mon - tez de ce creux et bas lieu,
Et ti - rer ton nom ve - ne - rable et tant beau,

Ju - sques à mon Dieu.
D'un sa - le tom - beau?

Sus, soupirs, mon - tez de ce creux et bas lieu,
Et ti - rer ton nom ve - ne - rable et tant beau,

Ju - sques à mon Dieu.
D'un sa - le tom - beau?

Sus, soupirs, mon - tez de ce creux et bas lieu,
Et ti - rer ton nom ve - ne - rable et tant beau,

Ju - sques à mon Dieu.
D'un sa - le tom - beau?

Dans le ventre ob - scur du malheur re - ser - ré,
N'est - ce plus au Ciel que se mon - stre tes faits?

Dans le ventre ob - scur du malheur re - ser - ré,
N'est - ce plus au Ciel que se mon - stre tes faits?

Dans le ventre ob - scur du malheur re - ser - ré,
N'est - ce plus au Ciel que se mon - stre tes faits?

Dans le ventre ob - scur du malheur re - ser - ré,
N'est - ce plus au Ciel que se mon - stre tes faits?

Ain - si qu'au tom - beau je de - meu - re ter - ré,
N'as - tu plus d'au - tels, que se - pul - chres in - fects?

Ain - si qu'au tom - beau je de - meu - re ter - ré,
N'as - tu plus d'au - tels, que se - pul - chres in - fects?

Ain - si qu'au tom - beau je de - meu - re ter - ré,
N'as - tu plus d'au - tels, que se - pul - chres in - fects?

Ain - si qu'au tom - beau je de - meu - re ter - ré,
N'as - tu plus d'au - tels, que se - pul - chres in - fects?

Sans a - mis, sans jour qui me lui - se, et sans voir Eau - be de l'e - spoir.
Quoy ne faut - il plus d'holo - caus - te chau - fer? Tem - ple que l'en - fer?

Sans a - mis, sans jour qui me lui - se, et sans voir Eau - be de l'e - spoir.
Quoy ne faut - il plus d'holo - caus - te chau - fer? Tem - ple que l'en - fer?

Sans a - mis, sans jour qui me lui - se, et sans voir Eau - be de l'e - spoir.
Quoy ne faut - il plus d'holo - caus - te chau - fer? Tem - ple que l'en - fer?

Sans a - mis, sans jour qui me lui - se, et sans voir Eau - be de l'e - spoir.
Quoy ne faut - il plus d'holo - caus - te chau - fer? Tem - ple que l'en - fer?

Sans a - mis, sans jour qui me lui - se, et sans voir Eau - be de l'e - spoir.
Quoy ne faut - il plus d'holo - caus - te chau - fer? Tem - ple que l'en - fer?

Sans a - mis, sans jour qui me lui - se, et sans voir Eau - be de l'e - spoir.
Quoy ne faut - il plus d'holo - caus - te chau - fer? Tem - ple que l'en - fer?

Sans a - mis, sans jour qui me lui - se, et sans voir Eau - be de l'e - spoir.
Quoy ne faut - il plus d'holo - caus - te chau - fer? Tem - ple que l'en - fer?

Sans a - mis, sans jour qui me lui - se, et sans voir Eau - be de l'e - spoir.
Quoy ne faut - il plus d'holo - caus - te chau - fer? Tem - ple que l'en - fer?

Au mi lieu des vifs, de my mort, je tran - sis:
 M'as tu donc for - clos de ta grace à tous - jours?

Au milieu des morts, de my vif, je lan - guis:
 Pas - se ray - je ain - si ce qui reste à mes jours?

C'est mourir sans fin, et ne rien a - van - cer, Or coulés mes jours o - ra - geux, et mes nuits	Qu'ain - si ba - lan - cer. Fer - ti - les d'en - nuis.
C'est mourir sans fin, et ne rien a - van - cer, Or coulés mes jours o - ra - geux, et mes nuits	Qu'ain - si ba - lan - cer. Fer - ti - les d'en - nuis.
C'est mourir sans fin, et ne rien a - van - cer, Or coulés mes jours o - ra - geux, et mes nuits	Qu'ain - si ba - lan - cer. Fer - ti - les d'en - nuis.
C'est mourir sans fin, et ne rien a - van - cer, Or coulés mes jours o - ra - geux, et mes nuits	Qu'ain - si ba - lan - cer. Fer - ti - les d'en - nuis.

C'est mourir sans fin, et ne rien a_van - cer,
Or cou_lés mes jours o_rageux, et mes nuits Qu'ain - si ba_lan - cer.
Fer - ti_les d'en - nuis.

C'est mourir sans fin, et ne rien a_van - cer,
Or cou_lés mes jours o_rageux, et mes nuits Qu'ain - si ba_lan - cer.
Fer - ti_les d'en - nuis.

C'est mourir sans fin, et ne rien a_van - cer,
Or cou_lés mes jours o_rageux, et mes nuits Qu'ain - si ba_lan - cer.
Fer - ti_les d'en - nuis.

C'est mourir sans fin, et ne rien a_van - cer,
Or cou_lés mes jours o_rageux, et mes nuits Qu'ain - si ba_lan - cer.
Fer - ti_les d'en - nuis.

Quant je veux chan - ter, je ne rens que san - glots:
Puis que ton cour - roux a ra_vi de mes bras

Quant je veux chan - ter, je ne rens que san - glots:
Puis que ton cour - roux a ra_vi de mes bras

Quant je veux chan - ter, je ne rens que san - glots:
Puis que ton cour - roux a ra_vi de mes bras

Quant je veux chan - ter, je ne rens que san - glots:
Puis que ton cour - roux a ra_vi de mes bras

Si je join les mains, je ne join que des os:
Mon sou_las, mon bien, hé je sens le tre - spas!

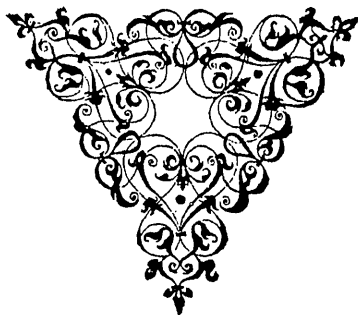
Si je join les mains, je ne join que des os:
Mon sou_las, mon bien, hé je sens le tre - spas!

Si je join les mains, je ne join que des os:
Mon sou_las, mon bien, hé je sens le tre - spas!

Si je join les mains, je ne join que des os:
Mon sou_las, mon bien, hé je sens le tre - spas!

Rien je n'ay qu'hor-reur, et nu-a-ge à mes yeux, Car ce dur pen-ser de regrets, va tran-chant	Pour le-ver aux Cieux. Mon cœur et mon chant.
Rien je n'ay qu'hor-reur, et nu-a-ge à mes yeux, Car ce dur pen-ser de regrets, va tran-chant	Pour le-ver aux Cieux. Mon cœur et mon chant.
Rien je n'ay qu'hor-reur, et nu-a-ge à mes yeux, Car ce dur pen-ser de regrets, va tran-chant	Pour le-ver aux Cieux. Mon cœur et mon chant.
Rien je n'ay qu'hor-reur, et nu-a-ge à mes yeux, Car ce dur pen-ser de regrets, va tran-chant	Pour le-ver aux Cieux. Mon cœur et mon chant.

Rien je n'ay qu'hor-reur, et nu-a-ge à mes yeux, Car ce dur pen-ser de regrets, va tran-chant	Pour le-ver aux Cieux. Mon cœur et mon chant.
Rien je n'ay qu'hor-reur, et nu-a-ge à mes yeux, Car ce dur pen-ser de regrets, va tran-chant	Pour le-ver aux Cieux. Mon cœur et mon chant.
Rien je n'ay qu'hor-reur, et nu-a-ge à mes yeux, Car ce dur pen-ser de regrets, va tran-chant	Pour le-ver aux Cieux. Mon cœur et mon chant.
Rien je n'ay qu'hor-reur, et nu-a-ge à mes yeux, Car ce dur pen-ser de regrets, va tran-chant	Pour le-ver aux Cieux. Mon cœur et mon chant.

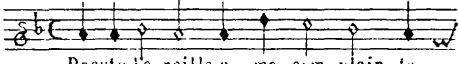
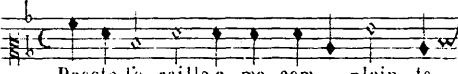


XVI

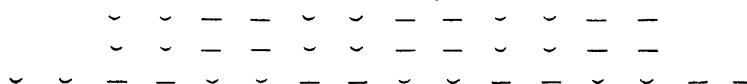
PRESTE L'OREILLE A MA COMPLAINTE

(VERS MESURÉS A L'ANTIQUE)

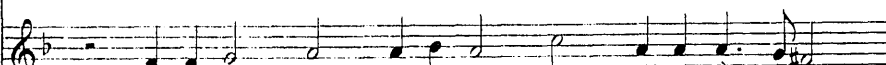
NOTATION ORIGINALE

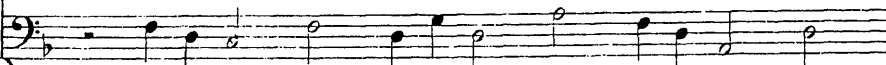
DESSUS  HAUTE-CONTRE 
 TAILLE  BASSE-CONTRE 
 Preste l'o-reille a ma com-plain-te

Schème métrique



*Soprano**
 Preste l'o - reille à ma com - plain - te, Seigneur Dieu:
*Contralto***
 Preste l'o - reille à ma com - plain - te, Seigneur Dieu:
*Haute-Contre****
 Preste l'o - reille à ma com - plain - te, Seigneur Dieu:
*Baryton*****
 Preste l'o - reille à ma com - plain - te, Seigneur Dieu:


 Veilles en - ten - dre le mur - mur de ma pen - sé':

 Veilles en - ten - dre le mur - mur de ma pen - sé':

 Veilles en - ten - dre le mur - mur de ma pen - sé':

 Veilles en - ten - dre le mur - mur de ma pen - sé':

Ma clameur oy, comme mon Roy, comme mon Dieu, si te pri - ray.

Ma clameur oy, comme mon Roy, comme mon Dieu, si te pri - ray.

Ma clameur oy, comme mon Roy, comme mon Dieu, si te pri - ray.

Ma clameur oy, comme mon Roy, comme mon Dieu, si te pri - ray.

De ma - tin don - que ma voix, Si - re, tu or - ras:

De ma - tin don - que ma voix, Si - re, tu or - ras:

De ma - tin don - que ma voix, Si - re, tu or - ras:

De ma - tin don - que ma voix, Si - re, tu or - ras:

De ma - tin don - que j'a - prê - te mon o - rai - son tou - te vers toy:

De ma - tin don - que j'a - prê - te mon o - rai - son tou - te vers toy:

De ma - tin don - que j'a - prê - te mon o - rai - son tou - te vers toy:

De ma - tin don - que j'a - prê - te mon o - rai - son tou - te vers toy:

Dieu re-gar - dant, ma de-li - vran - ce j'a - ten - dray:

Dieu re-gar - dant, ma de-li - vran - ce j'a - ten - dray:

Dieu re-gar - dant, ma de-li - vran - ce j'a - ten - dray:

Dieu re-gar - dant, ma de-li - vran - ce j'a - ten - dray:

Si tu es Dieu, à qui for - fait neplaira point: Si la mal - fai - ture chez toy ne se tient pas:

Si tu es Dieu, à qui for - fait neplaira point: Si la mal - fai - ture chez toy ne se tient pas:

Si tu es Dieu, à qui for - fait neplaira point: Si la mal - fai - ture chez toy ne se tient pas:

Si tu es Dieu, à qui for - fait neplaira point: Si la mal - fai - ture chez toy ne se tient pas:

Si de tes yeux au devant point ne vi - en - dront les é - tour - dis. -dis.

Si de tes yeux au devant point ne vi - en - dront les é - tour - dis. -dis.

Si de tes yeux au devant point ne vi - en - dront les é - tour - dis. -dis.

Si de tes yeux au devant point ne vi - en - dront les é - tour - dis. -dis.

XVII

SI LE TOUT-PUISSANT N'ETABLIT LA MAISON

(VERS MESURÉS A L'ANTIQUE)

NOTATION ORIGINALE

DESSUS * Si le Tout-puissant n'e_ta_blit HAUTE-CONTRE ** Si le Tout-puissant n'e_ta_blit

TAILLE *** Si le Tout-puissant n'e_ta_blit BASSE-CONTRE **** Si le Tout-puissant n'e_ta_blit

CINQUIESME ***** Si le Tout-puissant n'e_ta_blit

Schème métrique

— () — — — — — — — — — —
 — () — — — — — — — — — —
 — () — — — — — — — — — —
 — () — — — — — — — — — —

Mezzo-Soprano*

Mezzo-Soprano*
 Hante Contre** Si le Tout - puis - sant n'e_ta_blit la mai - son,
 Les be_nists d'en - haut vi_vet as - su_re - ment,

Baryton élevé*** Si le Tout - puis - sant n'e_ta_blit la mai - son,
 Les be_nists d'en - haut vi_vet as - su_re - ment,

Baryton***** Si le Tout - puis - sant n'e_ta_blit la mai - son,
 Les be_nists d'en - haut vi_vet as - su_re - ment,

Basse**** Si le Tout - puis - sant n'e_ta_blit la mai - son,
 Les be_nists d'en - haut vi_vet as - su_re - ment,

L'homme y tra - vail - lant se pene ou - tre rai - son:
 Tout bonheur leur vient à leur ai - se dor - mant:

L'homme y tra - vail - lant se pene ou - tre rai - son:
 Tout bonheur leur vient à leur ai - se dor - mant:

L'homme y tra - vail - lant se pene ou - tre rai - son:
 Tout bonheur leur vient à leur ai - se dor - mant:

L'homme y tra - vail - lant se pene ou - tre rai - son:
 Tout bonheur leur vient à leur ai - se dor - mant:

Vous veillez sans fruit la ci-té de-fen-dant,
Voy qu'ils ont en don de la tou-te bon-té,
Dieu ne la gar-dant.
Des fiz à plan-té.

Vous veillez sans fruit la ci-té de-fen-dant,
Voy qu'ils ont en don de la tou-te bon-té,
Dieu ne la gar-dant.
Des fiz à plan-té.

Vous veillez sans fruit la ci-té de-fen-dant,
Voy qu'ils ont en don de la tou-te bon-té,
Dieu ne la gar-dant.
Des fiz à plan-té.

Vous veillez sans fruit la ci-té de-fen-dant,
Voy qu'ils ont en don de la tou-te bon-té,
Dieu ne la gar-dant.
Des fiz à plan-té.

Vous veillez sans fruit la ci-té de-fen-dant,
Voy qu'ils ont en don de la tou-te bon-té,
Dieu ne la gar-dant.
Des fiz à plan-té.

Ains que l'aube en-cor' le jour ait e-clair-cy,
Tels que sont les traits à la main du puis-sant,

Ains que l'aube en-cor' le jour ait e-clair-cy,
Tels que sont les traits à la main du puis-sant,

Ains que l'aube en-cor' le jour ait e-clair-cy,
Tels que sont les traits à la main du puis-sant,

Ains que l'aube en-cor' le jour ait e-clair-cy,
Tels que sont les traits à la main du puis-sant,

Ains que l'aube en-cor' le jour ait e-clair-cy,
Tels que sont les traits à la main du puis-sant,

Quit - te moy ton lit re-veil_lé de sou - cy,
Des haineux au loin tout e_fort re-pous - sant:

Quit - te moy ton lit re-veil_lé de sou - cy,
Des haineux au loin tout e_fort re-pous - sant:

Quit - te moy ton lit re-veil_lé de sou - cy,
Des haineux au loin tout e_fort re-pous - sant:

Quit - te moy ton lit re-veil_lé de sou - cy,
Des haineux au loin tout e_fort re-pous - sant:

Quit - te moy ton lit re-veil_lé de sou - cy,
Des haineux au loin tout e_fort re-pous - sant:

Sou - tenant sans plus ta de_tres - se d'un pain,
Tels seront les fiz de la jeu - ne sai - son Ton labeur est vain.
Au pe-re gri - son.

Sou - tenant sans plus ta de_tres - se d'un pain,
Tels seront les fiz de la jeu - ne sai - son Ton labeur est vain.
Au pe-re gri - son.

Sou - tenant sans plus ta de_tres - se d'un pain,
Tels seront les fiz de la jeu - ne sai - son Ton labeur est vain.
Au pe-re gri - son.

Sou - tenant sans plus ta de_tres - se d'un pain,
Tels seront les fiz de la jeu - ne sai - son Ton labeur est vain.
Au pe-re gri - son.

Sou - tenant sans plus ta de_tres - se d'un pain,
Tels seront les fiz de la jeu - ne sai - son Ton labeur est vain.
Au pe-re gri - son.

XVIII

O CRÉATEUR, TU REMETS

(VERS MESURÉS A L'ANTIQUE)

NOTATION ORIGINALE

DESSUS
*
0 Cre - a - teur tu re - mets

HAUTE-CONTRE
**
0 Cre - a - teur tu re - mets

TAILLE

0 Cre - a - teur tu re - mets

BASSE-CONTRE

0 Cre - a - teur tu re - mets

CINQUIESME

0 Cre - a - teur tu re - mets

Schème métrique

[illegible]

*Soprano **

0 Cre_a _teur, tu re_mets A ce coup ton ser - vi_teur en paix,

*Mezzo-Soprano ******

0 Cre_a _teur, tu re_mets A ce coup ton ser - vi_teur en paix,

*Contralto ***

0 Cre_a _teur, tu re_mets A ce coup ton ser - vi_teur en paix,

*Haute-Contre ****

0 Cre_a _teur, tu re_mets A ce coup ton ser - vi_teur en paix,

*Baryton ******

0 Cre_a _teur, tu re_mets A ce coup ton ser - vi_teur en paix,

[illegible]

Puis que je suis si heu-reux Que d'a-voir con-tem-plé de mes yeux,

Puis que je suis si heu-reux Que d'a-voir con-tem-plé de mes yeux,

Puis que je suis si heu-reux Que d'a-voir con-tem-plé de mes yeux,

Puis que je suis si heu-reux Que d'a-voir con-tem-plé de mes yeux,

Puis que je suis si heu-reux Que d'a-voir con-tem-plé de mes yeux,

Du peu-ple tien le sa-lut.

Du peu-ple tien le sa-lut.

Du peu-ple tien le sa-lut.

Du peu-ple tien le sa-lut.

Du peu-ple tien le sa-lut.

C'est le sa-lut mis a-vant, Pour sau-ver tout peu-ple vi-vant:

C'est le sa-lut mis a-vant, Pour sau-ver tout peu-ple vi-vant:

C'est le sa-lut mis a-vant, Pour sau-ver tout peu-ple vi-vant:

C'est le sa-lut mis a-vant, Pour sau-ver tout peu-ple vi-vant:

C'est le sa-lut mis a-vant, Pour sau-ver tout peu-ple vi-vant:

A qui l'oy-ant, voit et croit.

A qui l'oy-ant, voit et croit.

A qui l'oy-ant, voit et croit.

A qui l'oy-ant, voit et croit.

A qui l'oy-ant, voit et croit.

Grand flam-beau re-dres-sé Aux Gen-tils, Is-ra-ël haus-sé

Grand flam-beau re-dres-sé Aux Gen-tils, Is-ra-ël haus-sé

Grand flam-beau re-dres-sé Aux Gen-tils, Is-ra-ël haus-sé

Grand flam-beau re-dres-sé Aux Gen-tils, Is-ra-ël haus-sé

Grand flam-beau re-dres-sé Aux Gen-tils, Is-ra-ël haus-sé

Gloire et tri-om-phe re-çoit.

Gloire et tri-om-phe re-çoit.

Gloire et tri-om-phe re-çoit.

Gloire et tri-om-phe re-çoit.

Gloire et tri-om-phe re-çoit.

XIX

A LA ROYNE

NINFE QUI TIENS TANT D'HEUR

(VERS MESURÉS A L'ANTIQUE)

NOTATION ORIGINALE

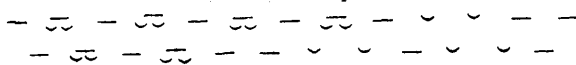
DESSUS * HAUTE-CONTRE ***

TAILLE *** BASSE-CONTRE ****

Nin - fe qui tiens tant d'heur Nin - fe qui tiens tant d'heur

Nin - fe qui tiens tant d'heur Nin - fe qui tiens tant d'heur

Schème métrique



Soprano *

Nin - fe qui tiens tant d'heur, que de joindre à la Fran - ce ta gran - deur,

Contralto **

Nin - fe qui tiens tant d'heur, que de joindre à la Fran - ce ta gran - deur,

Haute-Contre ***

Nin - fe qui tiens tant d'heur, que de joindre à la Fran - ce ta gran - deur,

Baryton ****

Nin - fe qui tiens tant d'heur, que de join - dre à la Fran - ce ta gran - deur,

Et d'un Roy va-leureux pren - dre le joug a-moureux:

Et d'un Roy va-leureux pren - dre le joug a-moureux:

Et d'un Roy va-leureux pren - dre le joug a-moureux:

Et d'un Roy va-leureux pren - dre le joug a-moureux:

Quel paresseux De - mon te retient à Floren - ce si long temps,

Quel paresseux De - mon te retient à Floren - ce si long temps,

Quel paresseux De - mon te retient à Floren - ce si long temps,

Quel paresseux De - mon te retient à Floren - ce si long temps,

Sur le sablon Tos - can, loing de ton A - stre nouveau?

Sur le sablon Tos - can, loing de ton A - stre nouveau?

Sur le sablon Tos - can, loing de ton A - stre nouveau?

Sur le sablon Tos - can, loing de ton A - stre nouveau?

Viens com - bler de faveur nostre Mars, qui s'a_van - ce devant toy:

Viens com - bler de faveur nostre Mars, qui s'a_van - ce devant toy:

Viens com - bler de faveur nostre Mars, qui s'a_van - ce devant toy:

Viens com - bler de faveur nostre Mars, qui s'a_van - ce devant toy:

O! quelle trou - pe de Dieux et de De - es - ses t'at - tend.

O! quelle trou - pe de Dieux et de De - es - ses t'at - tend.

O! quelle trou - pe de Dieux et de De - es - ses t'at - tend.

O! quelle trou - pe de Dieux et de De - es - ses t'at - tend.

Les forts vents de la mer bien - tost sur l'on - de pa-roi - stront,

Les forts vents de la mer bien - tost sur l'on - de pa-roi - stront,

Les forts vents de la mer bien - tost sur l'on - de pa-roi - stront,

Les forts vents de la mer bien - tost sur l'on - de pa-roi - stront,

Des - ja la Bru - me revient, qui nous al - lon - ge la nuit.

Des - ja la Bru - me revient, qui nous al - lon - ge la nuit.

Des - ja la Bru - me revient, qui nous al - lon - ge la nuit.

Des - ja la Bru - me revient, qui nous al - lon - ge la nuit.

Pous - se la Barque Hyme - né - e, nocier, ne re - tar - de ce fes - tin:

Pous - se la Barque Hyme - né - e, nocier, ne re - tar - de ce fes - tin:

Pous - se la Barque Hyme - né - e, nocier, ne re - tar - de ce fes - tin:

Pous - se la Barque Hyme - né - e, nocier, ne re - tar - de ce fes - tin:

D'un mutu - el flam - beau brus - le l'Amante et l'Amant.

D'un mutu - el flam - beau brus - le l'Amante et l'Amant.

D'un mutu - el flam - beau brus - le l'Amante et l'Amant.

D'un mutu - el flam - beau brus - le l'Aman - te et l'Amant.

En - tre la guerre et la paix que la France ait - lais - sé de chan - ter:

En - tre la guerre et la paix que la France ait - lais - sé de chan - ter:

En - tre la guerre et la paix que la France ait - lais - sé de chan - ter:

En - tre la guerre et la paix que la France ait - lais - sé de chan - ter:

O Hymenée, Hymenée, ô Hymené - e d'Amour.

O Hymenée, Hymenée, ô Hymené - e d'Amour.

O Hymenée, Hymenée, ô Hymené - e d'Amour.

O Hymenée, Hymenée, ô Hymené - e d'Amour.

O Hymenée, Hymenée, ô Hymené - e d'Amour.

O Hymenée, Hymenée, ô Hymené - e d'Amour.

O Hymenée, Hymenée, ô Hymené - e d'Amour.

O Hymenée, Hymenée, ô Hymené - e d'Amour.

XX

DELIETTE, MIGNONETTE, PUCELETTE

(VERS MESURÉS A L'ANTIQUE)

NOTATION ORIGINALE

DESSUS
* S.
De - liette, mi - gno - net - te

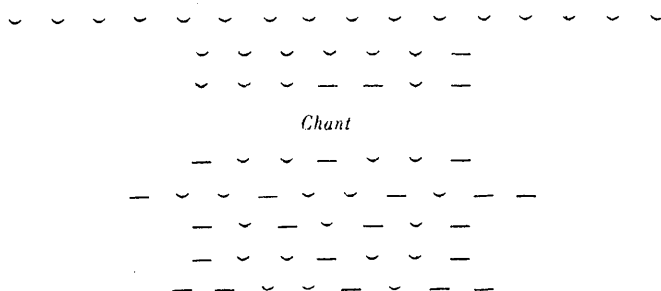
HAUTE-CONTRE
** S.
De - liette, mi - gno - net - te

TAILLE
*** S.
De - liette, mi - gno - net - te

BASSE-CONTRE
**** S.
De - liette, mi - gno - net - te

Schème métrique

Rechant



RECHANT

Soprano*
De - li - et - te, mi - gno - net - te, pu - ce - let - te, pro - pe - let - te,

Mezzo-Soprano**
De - li - et - te, mi - gno - net - te, pu - ce - let - te, pro - pe - let - te,

Haute-Contre***
De - li - et - te, mi - gno - net - te, pu - ce - let - te, pro - pe - let - te,

Baryton élevé****
De - li - et - te, mi - gno - net - te, pu - ce - let - te, pro - pe - let - te,

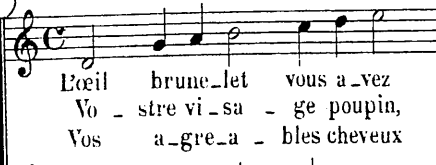
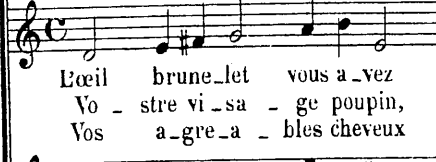
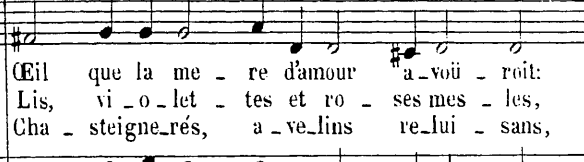
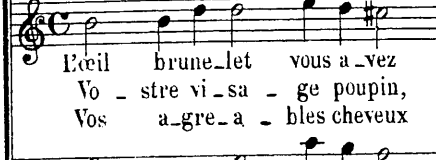
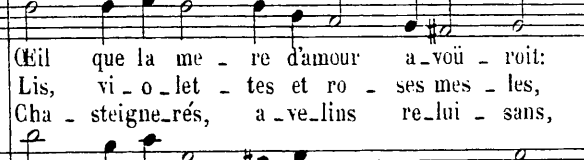
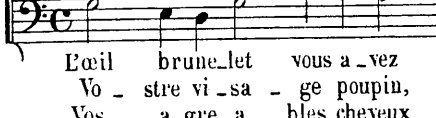
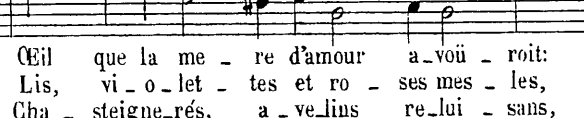
Fai - te pour en' a - mourer, Si je vous ayme, ay - je tort?

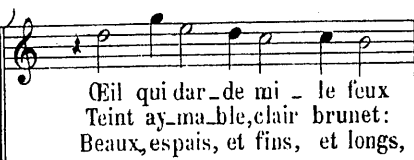
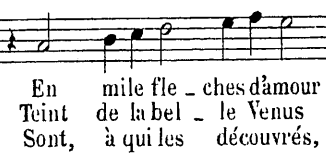
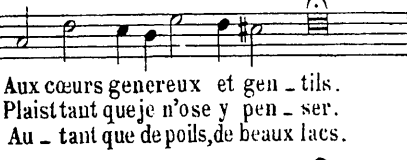
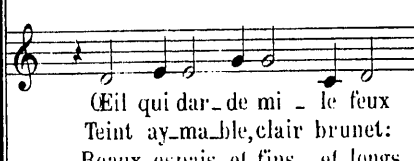
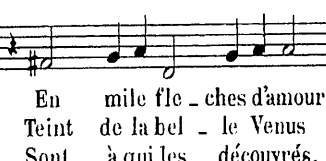
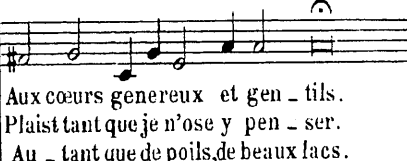
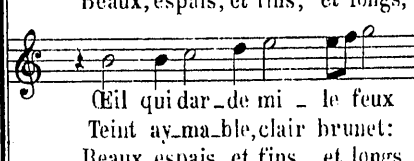
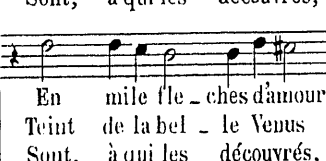
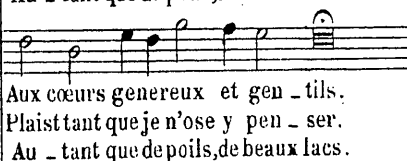
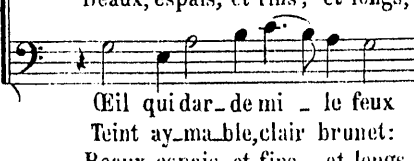
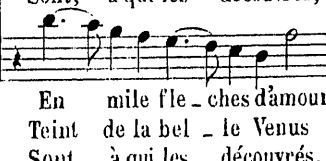
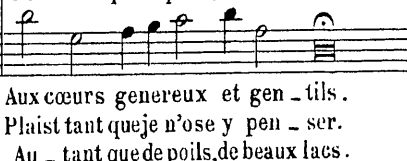
Fai - te pour en' a - mourer, Si je vous ayme, ay - je tort?

Fai - te pour en' a - mourer, Si je vous ayme, ay - je tort?

Fai - te pour en' a - mourer, Si je vous ayme ay - je tort?

CHANT

 L'œil brune-let vous a-vez Vo - stre vi - sa - ge poupin, Vos a - gre - a - bles cheveux	 Œil que la me - re d'amour a - vouï - roit: Lis, vi - o - let - tes et ro - ses mes - les, Cha - steigne-rés, a - ve - lins re - lui - sans,
 L'œil brune-let vous a-vez Vo - stre vi - sa - ge poupin, Vos a - gre - a - bles cheveux	 Œil que la me - re d'amour a - vouï - roit: Lis, vi - o - let - tes et ro - ses mes - les, Cha - steigne-rés, a - ve - lins re - lui - sans,
 L'œil brune-let vous a-vez Vo - stre vi - sa - ge poupin, Vos a - gre - a - bles cheveux	 Œil que la me - re d'amour a - vouï - roit: Lis, vi - o - let - tes et ro - ses mes - les, Cha - steigne-rés, a - ve - lins re - lui - sans,
 L'œil brune-let vous a-vez Vo - stre vi - sa - ge poupin, Vos a - gre - a - bles cheveux	 Œil que la me - re d'amour a - vouï - roit: Lis, vi - o - let - tes et ro - ses mes - les, Cha - steigne-rés, a - ve - lins re - lui - sans,

 Œil qui dar - de mi - le feux Teint ay - ma - ble, clair brunet: Beaux, espais, et fins, et longs,	 En mille fle - ches d'amour Teint de la bel - le Venus Sont, à qui les découvres,	 Aux cœurs genereux et gen - tils. Plaist tant que je n'ose y pen - ser. Au - tant que de poils, de beaux lacs.
 Œil qui dar - de mi - le feux Teint ay - ma - ble, clair brunet: Beaux, espais, et fins, et longs,	 En mille fle - ches d'amour Teint de la bel - le Venus Sont, à qui les découvres,	 Aux cœurs genereux et gen - tils. Plaist tant que je n'ose y pen - ser. Au - tant que de poils, de beaux lacs.
 Œil qui dar - de mi - le feux Teint ay - ma - ble, clair brunet: Beaux, espais, et fins, et longs,	 En mille fle - ches d'amour Teint de la bel - le Venus Sont, à qui les découvres,	 Aux cœurs genereux et gen - tils. Plaist tant que je n'ose y pen - ser. Au - tant que de poils, de beaux lacs.
 Œil qui dar - de mi - le feux Teint ay - ma - ble, clair brunet: Beaux, espais, et fins, et longs,	 En mille fle - ches d'amour Teint de la bel - le Venus Sont, à qui les découvres,	 Aux cœurs genereux et gen - tils. Plaist tant que je n'ose y pen - ser. Au - tant que de poils, de beaux lacs.

Reprise du Rechant "Deliette"





LES MAÎTRES MUSICIENS de la Renaissance Française

Éditions publiées par M. HENRY EXPERT

SUR LES MANUSCRITS LES PLUS AUTHENTIQUES ET LES MEILLEURS IMPRIMÉS DU XVI^e SIÈCLE, AVEC VARIANTES,
NOTES HISTORIQUES ET CRITIQUES, TRANSCRIPTIONS EN NOTATION MODERNE, ETC.

L'ART musical de l'Europe occidentale peut être considéré sous quatre périodes principales qui correspondent et s'adaptent harmonieusement aux quatre grandes phases de la civilisation.

On a vu la musique gréco-latine de l'antiquité ; sur son tronc vigoureux se greffèrent les modes et les neumes du moyen âge, aux frondaisons touffues ; puis vinrent ces géants constructeurs des polyphonies vocales basées sur les vieilles modalités, édifiant, pour la joie et l'orgueil de la Renaissance, les merveilles d'un contrepoint savant autant qu'expressif ; enfin, sur les ruines de ces mêmes modalités et de cet art superbe, surgirent, se coordonnèrent les harmonies attractives de l'art actuel dont il est superflu d'énumérer les richesses et les puissances esthétiques.

Pourquoi faut-il que le goût et la culture de la musique moderne, les nécessités, aussi, de la vie présente, nous poussent si souvent à reléguer dans l'ombre les monuments des civilisations éteintes ?

Vom Ministerium der Schönen Künste durch Subscription ausgezeichnet.

Die Meister der Tonkunst der Französischen Renaissance

in Aufgaben von M. Henry Expert

nach authentischen Handschriften und besten Drucken des xv^{ten} Jahrhunderts, mit Varianten, historischen und kritischen Anmerkungen,
Uebertragung in moderne Notenschrift, etc.

Die Tonkunst im westlichen Europa dürfte unter vier Perioden betrachtet werden, welche den vier großen Zeitaltern der Kulturgeschichte entsprechen und mit denselben harmonisch übereinstimmen. Die griechisch-lateinische Musik des Altertums haben wir kennen gelernt ; aus seinem rüstigen Stamm wuchsen die Modi und Neumen des Mittelalters mit ihrem dichten Raubwerk hervor ; darauf folgten jene Liefen, welche die auf den alten Modalitäten fußenden Vokalpolyphonien erzeugten und zur Freude so wie zum Stolz der Renaissance, die Wunderwerke eines zugleich kunst- und ausdrucksvollen Kontrapunktes erbauten ; auf den Trümmern jener Modalitäten und jener prachtvollen Kunst, entstanden endlich, entwickelten sich die attractiven Harmonien der modernen Kunst fort, deren Reichthümer und ästhetische Thatkräfte darzustellen wohl überflüssig sein dürfte.

Wie sehr müssen wir bedauern, daß uns der heutige Geschmack und die Pflege der modernen Musik, sowie auch die

This Collection has been honored by a subscription from the Ministry of the Fine Arts.

THE MASTER MUSICIANS of the French Renaissance

Editions published by M. HENRY EXPERT

BASED ON THE MOST AUTHENTIC MANUSCRIPTS AND THE BEST IMPRESSIONS OF THE XVIth CENTURY WITH VARIOUS
READINGS THEREOF, HISTORICAL NOTES AND CRITICISMS, TRANSCRIPTIONS IN MODERNE NOTATION, ETC.

THE history of Musical Art in western Europe may be reduced to four main periods which correspond and harmonize with the four great stages of civilization.

We have witnessed the greco-latin music of antiquity, on whose stalwart trunk were engrafted the modes and the neumæ of the Middle Ages with their luxuriant frondescence ; then came those giant builders of polyphonic voices based on the old modalities, raising for the joy and pride of the Renaissance the marvels of a counter-point, as skilful as it was expressive ; lastly, on the ruins of those same modalities and that lofty art rose forth the mingled and attractive harmonies of present art, whose riches and æsthetic powers it were vain to enumerate.

Why must the taste and cultivation of modern music, the necessities also of actual life, prompt us so frequently to cast into the shade those monuments of extinct civilizations ?

Il nous faut préserver de l'oubli, rendre à la vie, à l'immortalité les œuvres de nos pères, inestimable patrimoine intellectuel que menacent à la fois le vandalisme inconscient du temps, le vandalisme brutal des passions aveugles et celui, non moins coupable, de l'ignorance indifférente !

C'est à une telle tâche de reconstitution et de conservation que nous avons voué notre vie, c'est un acte d'ardente vénération qui nous fait éditer les **Maîtres Musiciens de la Renaissance Française**, qui nous presse de donner au monde civilisé un *corpus* de l'art musical franco-belge des xv^e et xvi^e siècles.

L'art musical de la Renaissance présente des compositions d'une beauté de forme achevée, d'une impeccable maîtrise d'écriture ; bien mieux, il est la peinture la plus sincère, la plus captivante des idées, des mœurs, des sentiments, des passions de la société, en cette époque où s'exaltent les caractères et se déploient les énergies intimes de notre race.

L'Église Romaine a sa musique sacrée ; la Réforme, ses cantiques spirituels et ses psaumes ; le monde de la Cour, de la Ville et de l'Humanisme, ses musiques profanes.

De là découlent naturellement les trois grandes divisions de notre œuvre :

- I. **Musique profane,**
- II. **Musique religieuse protestante,**
- III. **Musique religieuse catholique ;**

les trois grands ordres de pensée et d'art où, à travers la longue suite du glorieux siècle de la Renaissance, se manifestent les hautes individualités de nos Maîtres musiciens :

gegenwärtigen Lebensforderungen dazu verleiten, die Denkmäler einer dahingeschwundenen Kulturwelt in den Schatten zu verbannen!

Unsere Pflicht ist es, die Werke unserer Vorfahren der Vergessenheit zu entreißen, sie wieder lebendig, ja unsterblich zu machen. Diesen unseren unschätzbaren geistigen Nachlaß bedrohen nämlich der unsinnige Vandalismus der Zeit, die rohe Zerstörungswuth der blinden Parteilucht und eben so strafbare eine stumpfe Unwissenheit.

Einer solchen Aufgabe der Wiederaufrichtung und Erhaltung haben wir unser Leben gewidmet. Von glühender Berechnung durchdrungen, faßten wir den Entschluß die **Meister der Tonkunst der französischen Renaissance** herauszugeben, den gebildeten Kreisen ein Corpus der belgisch-französischen Tonkunst im XV^{ten} und XVI^{ten} Jahrhundert zu geben.

Die Tonkunst der Renaissance bietet Kompositionen einer formvollendeten Schönheit, einer reinen stilvollen Meisterschaft dar. Noch mehr, sie ist das aufrichtigste, bezauberndste Spiegelbild der Ideen, Sitten, Gesinnungen, und Leidenschaften der Gesellschaft zu jener Zeit, wo die Charaktere schärfer ausgeprägt sind und sich die innersten Kräfte unseres Geschlechts entfalten.

Die römische Kirche hat ihre kirchliche Musik, die Reformation ihre geistlichen Lieder und Psalmen ; die Hof- und Stadtgesellschaft so wie die gelehrte Welt ihre weltliche Musik.

Es erfolgen daraus die großen Einteilungen unseres Werkes :

- I. **Weltliche Musik,**
- II. **Protestantische Kirchenmusik,**
- III. **Katholische Kirchenmusik ;**

auf diesen drei großen Gebieten des Geistes und der Kunst haben sich durch die lange Reihe von Jahren des ruhmvollen

For us it is to rescue from oblivion and restore to life and immortality the works of our fathers, the invaluable intellectual patrimony whose existence is at once threatened by the unwitting vandalism of ages, the brutish vandalism of blind passions and the no less culpable vandalism of heedless ignorance.

It is to such a task of reinstalment and preservation that we have devoted our life ; it is an act of earnest veneration which prompts us to publish "**The Master Musicians of the French Renaissance**", which urges us to bequeathe to the civilized world a "*Corpus*" or embodiment of Franco-Belgian art in the XVth and XVIth centuries.

The Musical Art of the French Revival offers us compositions of consummate form, of unswerving mastery of diction ; better still it is the sincerest, the most captivating picture of the ideas, the manners, the feelings, the passions of the society of that time, when characters were exalted and when the in most energies of our race burst forth.

The Roman Catholic Church has its sacred music, the Reformation its spiritual hymns and psalms, the world of the court, of the town and of humanism its secular music.

Hence proceed naturally the great divisions of our work :

- I. **Secular Music,**
- II. **Protestant Religious Music,**
- III. **Roman Catholic Religious Music ;**

that is, the three great orders of thought and Art in which, during the long succession of years of the glorious century of the Renaissance, the great individualities of our Master Musicians manifest themselves :

DUFAY, BUSNOYS, OCKEGHEM, AGRICOLA, OBRECHT, JOSQUIN DES PREZ, BRUMEL, PIERRE DE LA RUE, CARPENTRAS, R. et A. FEVIN, ARCADET, JEAN MOUTON, PIPELARE, CLÉMENT JANEQUIN, ORLANDE DE LASSUS, CERTON, MAILLARD, CLAUDE GOUDIMEL, RICHAFORT, MOULU, GASCONGNE, CLAUDIN DE SERMISY, MANCHICOURT, GOMBERT, GUILLAUME LE HEURTEUR, COURTOYS, WILLAERT, JAQUET, CAULÉRY, CRECQUILLON, P. DE MONTE, CLEMENS NON PAPA, COLIN, CLAUDE LE JEUNE, COSTELEY, DU CAURROY; un assez grand nombre d'autres, moins connus sans doute, mais qui jouirent en leur temps d'une vogue justifiée; enfin, la foule des anonymes dont les œuvres nous sont infiniment précieuses, d'abord en ce qu'elles nous gardent souvent les mélodies populaires en leur presque intégrité, et surtout parce qu'elles forment le fond sur lequel se détachent, aux premiers et seconds plans, les œuvres des génies supérieurs.

A ces trois collections de textes musicaux nous ajouterons une publication de livres de commentaires comprenant des variantes, des notes critiques et historiques, des études sur les questions musicales de la Renaissance et une série d'ouvrages théoriques des xv^e et xvi^e siècles.

Dans nos éditions, le texte musical, comme du reste le texte littéraire, est scrupuleusement reproduit selon sa lettre originale; les voix sont réunies en une partition écrite avec les clefs respectives indiquées par l'auteur; une réduction sur deux ou trois portées, avec clefs et valeurs modernes, accompagne la partition et facilite ainsi à beaucoup la lecture et l'étude de cette ancienne musique.

Jusqu'à nouvel ordre, il paraîtra chaque année deux ou trois livraisons (de 130 pages environ,

Zeitalters der Renaissance die hohen Persönlichkeiten unserer Tonkünstler hervor, nämlich: Dufay, Busnoys, Ockeghem, Agricola, Obrecht, Josquin des Prez, Brumel, Pierre de la Rue, Carpentras, R. und A. Févin, Arcadet, Jean Mouton, Pipelare, Clément Janequin, Orlande de Lassus, Certon, Maillard, Claude Goudimel, Richafort, Moulu, Gascongne, Claudin de Sermisy, Manchicourt, Gombert, Guillaume le Heurteur, Courtoys, Willaert, Jaquet, Caulery, Crecquillon, P. de Monte, Clemens non papa, Colin, Claude le Jeune, Costeley, du Caurroy; ferner eine nicht geringe Zahl Anderer, welche zwar weniger bekannt sind, die sich aber zu ihrer Zeit eines berechtigten Ansehens erfreuten; schließlich die Menge der Ungeannten, deren Werke für uns überaus wertvoll sind, zunächst aus dem Grund, weil sie uns die Volksmelodien beinahe unverfälscht erhalten, besonders aber weil sie den Hintergrund bilden, von dem sich die hervorragenden Meisterwerke, ersten und zweiten Ranges, abheben. Zu dieser Sammlung von musikalischen Texten werden wir Kommentarbücher herausgeben, welche Varianten, historisch-kritische Bemerkungen, Aufsätze über die musikalischen Fragen der Renaissance und mehrere theoretische Werke aus dem XV^{ten} und XVI^{ten} Jahrhundert enthalten sollen.

In unseren Ausgaben wird der musikalische so wie auch der literarische Text in seiner Originalgestalt gewissenhaft wiedergegeben. Die Stimmen werden in einer Partitur zusammengestellt, mit den betreffenden vom Komponisten selbst angegebenen Schlüsseln versehen.

Es wird Manchem, beim Lesen und Studiren dieser alten Musik, die Mühe dadurch erleichtert, daß die Singstimmen in 2 oder 3 Notenlinien, nebst modernen Schlüsseln und Notenwerten, zusammengezogen und der Partitur beigegeben worden sind.

DUFAY, BUSNOYS, OCKEGHEM, AGRICOLA, OBRECHT, JOSQUIN DES PREZ, BRUMEL, PIERRE DE LA RUE, CARPENTRAS, R. and A. FEVIN, ARCADET, JEAN MOUTON, PIPELARE, CLÉMENT JANEQUIN, ORLANDE DE LASSUS, CERTON, MAILLARD, CLAUDE GOUDIMEL, RICHAFORT, MOULU, GASCONGNE, CLAUDIN DE SERMISY, MANCHICOURT, GOMBERT, GUILLAUME LE HEURTEUR, COURTOYS, WILLAERT, JAQUET, CAULERY, CRECQUILLON, P. DE MONTE, CLEMENS NON PAPA, COLIN, CLAUDE LE JEUNE, COSTELEY, DU CAURROY; another considerable number of others, no doubtless known, but who, in their time, were deservedly the most in vogue; lastly, the host of anonymous composers whose works are infinitely valuable to us, first because they very often preserve to us the popular melodies and tunes in nearly their whole integrity, and above all because they constitute the back ground from which the works of superior geniuses detach themselves in the fore-grounds.

To these three sets of musical texts we shall add a publication of books of commentaries, containing different readings, critical and historical notes, studies on the different musical question of the Renaissance, and a series of works of theory of the xvth and xvith centuries.

In our editions the musical, as more over the literary, text is scrupulously reproduced from the original characters; the voices all united in one score written with their respective keys as indicated by the author; a reduction on two or three key-lines, with the modern keys and values, accompanies the score and thus facilitates for many the reading and study of this ancient music.

format grand in-8°) choisies de préférence dans les séries les plus demandées. Le prix de la livraison, fixé à 15 francs *net*, est ramené pour les souscripteurs à 10 francs *net*.

Telle est, dans ses principales lignes, la publication que nous poursuivons avec le ferme vouloir de la conduire à son achèvement. La tâche, pour être lourde, ne laisse pas d'être singulièrement captivante. Et nous croyons avoir réuni toutes les conditions pour intéresser les artistes musiciens, les historiens, les archéologues et les curieux des choses du passé à l'édition des **Maîtres Musiciens de la Renaissance Française**.
H. E.

Vorläufig erscheinen jedes Jahr 2 bis 3 Lieferungen (von je etwa 130 Seiten, gr-8°) die vorzugsweise aus den beliebtesten Werken zusammengestellt sind. Der Preis der Lieferung fr. 15 netto-Pr., wird für die Herren Subskribenten auf fr. 10 netto-Pr. herabgesetzt.

So mag in seinen großen Umriffen das Unternehmen dargestellt werden, das wir fortsetzen, mit dem festen Willen, es zum Abschluß zu bringen. Allerdings ist es eine schwierige, aber doch äußerst fesselnde Aufgabe. Auch wollen wir hoffen daß wir alles angewendet haben, um die Tonkünstler, Historiker, Archäologen und die Freunde der alten Zeit für die Herausgabe der **Meister der Tonkunst der französischen Renaissance** zu gewinnen.
H. E.

Until further notice, there will appear yearly two or three parts (of about 130 pages, large French 8°) preferably chosen in those series most in demand.

The price of each part fixed at 15 fr. is reduced to 10 fr. for subscribers.

Such in its main points is the publication, which we shall pursue with the firm resolve to carry it to full completion. Though the task be a hard one, it is nevertheless singularly captivating, and we think we have united all the requisite conditions for interesting in the edition of "**Master Musicians of the French Renaissance**" both artist musicians, historians, archaeologists, and those curious of the things of the past.
H. E.

ONT DÉJÀ PARU :	FRÜHER ERSCHIENEN :	ALREADY APPEARED :
1^{re} Livraison : ORLANDE DE LASSUS. — Premier fascicule des « Meslanges » (1576). 2^e Livraison : CLAUDE GOUDIMEL. — Premier fascicule des 150 Psaumes de David (1580). 3^e Livraison : GUILLAUME COSTELEY. — Premier fascicule de « Musique » (1570). 4^e Livraison : CLAUDE GOUDIMEL. — Second fascicule des 150 Psaumes de David (1580). 5^e Livraison : CLAUDIN (DE SERMISY), CONSILIUM, COURTOYS, DESLOUGES, DULOT, GASCONGNE, HESDIN, JACOTIN, JANEQUIN, LOMBART, SOHIER, VERMONT et anonymes. — Trente et une Chansons musicales (ATTAINGNANT, 1529). 6^e Livraison : CLAUDE GOUDIMEL. — Troisième et dernier fascicule des 150 Psaumes de David (1580). 7^e Livraison : CLEMENT JANEQUIN. — Chansons (ATTAINGNANT, 1529 [?]). POUR PARAÎTRE PROCHAINEMENT : BRUMEL, A. FEVIN, IOSQUIN DES PRETZ, MOUTON, P. DE LA RUE, PIPELARE, ROSELLI. — Liber quindecim missarum electarum quæ per excellentissimos musicos composita fuerunt (Rome, 1516). GOUDIMEL. — Les Psaumes, mis en musique à 4 parties (1565). CLAUDE LE JEUNE. — Les Psaumes à quatre et cinq parties (1627). Œuvre posthume. MAUDUIT. — Chansonnettes mesurées de I. A. de Baif (1586). CLAUDIN (DE SERMISY), DESLOUGES, DORLE, DUCROC, GOMBERT, MOUTON. XII Motets musicaux à quatre et cinq voix (ATTAINGNANT 1529).	1^{te} Lieferung : ORLANDE DE LASSUS. — Erstes Heft der « Meslanges » (1576). 2^{te} Lieferung : CLAUDE GOUDIMEL. — Erstes Heft der 150 Psalmen Davids (1580). 3^{te} Lieferung : GUILLAUME COSTELEY. — Erstes Heft der « Musique » (1570). 4^{te} Lieferung : CLAUDE GOUDIMEL. — Zweites Heft der 150 Psalmen Davids (1580). 5^{te} Lieferung : CLAUDIN (DE SERMISY), CONSILIUM, COURTOYS, DESLOUGES, DULOT, GASCONGNE, HESDIN, JACOTIN, JANEQUIN, LOMBART, SOHIER, VERMONT. — Einunddreissig musikalische Gesänge (ATTAINGNANT, 1529). 6^{te} Lieferung : CLAUDE GOUDIMEL. — Drittes und letztes der 150 Psalmen Davids (1580). 7^{te} Lieferung : CLEMENT JANEQUIN. — Gesänge (ATTAINGNANT 1529 [?]). ES WERDEN NÄCHSTENS ERSCHEINEN : BRUMEL, A. FEVIN, IOSQUIN DES PRETZ, MOUTON, P. DE LA RUE, PIPELARE, ROSELLI. — Liber quindecim missarum electarum quæ per excellentissimos musicos composita fuerunt (Rome, 1516). GOUDIMEL. — Die Psalmen in Musik gesetzt, zu Stimmen (1565). CLAUDE LE JEUNE. — Die vier und fünfstimmigen Psalmen (1627). Nachlass. MAUDUIT. — Metrische Liedchen von I. A. de Baif (1586). CLAUDIN (DE SERMISY), DESLOUGES, DORLE, DUCROC, GOMBERT, MOUTON. XII Motetz mit vier und fünfstimmige musikalische Motetten (ATTAINGNANT 1529).	1st Part : ORLANDE DE LASSUS. — First section of the "Meslanges" (1576). 2nd Part : CLAUDE GOUDIMEL. — First section of the 150 Psalms of David (1580). 3rd Part : GUILLAUME COSTELEY. — First section of "Music" (1570). 4th Part : CLAUDE GOUDIMEL. — Second section of the 150 Psalms of David (1580). 5th Part : CLAUDIN (DE SERMISY), CONSILIUM, COURTOYS, DESLOUGES, DULOT, GASCONGNE, HESDIN, JACOTIN, JANEQUIN, LOMBART, SOHIER, VERMONT. — Thirty one musical songs (ATTAINGNANT, 1529). 6th Part : CLAUDE GOUDIMEL. — Third and last Part of the 150 Psalms of David (1580). 7th Part : CLEMENT JANEQUIN. — Songs (ATTAINGNANT 1529) [?]. TO BE SHORTLY ISSUED : BRUMEL, A. FEVIN, IOSQUIN DES PRETZ, MOUTON, P. DE LA RUE, PIPELARE, ROSELLI. — Liber quindecim missarum electarum quæ per excellentissimos musicos composita fuerunt (Rome, 1516). GOUDIMEL. — The Psalms set to music with four parts (1565). CLAUDE LE JEUNE. — The Psalms with four and five parts (1627). Posthumous work. MAUDUIT. — Metrical Love ditties of I. A. de Baif (1586). CLAUDIN (DE SERMISY), DESLOUGES, DORLE, DUCROC, GOMBERT, MOUTON. XII musical motets with four and five voices (ATTAINGNANT, 1529).

LES
Maîtres Musiciens

DE LA
RENAISSANCE FRANÇAISE

Collection honorée d'une Souscription du Ministère des Beaux-Arts

LES
Maitres Musiciens
DE LA
RENAISSANCE FRANÇAISE

ÉDITIONS PUBLIÉES

PAR

M. HENRY EXPERT

Sur les manuscrits les plus authentiques et les meilleurs imprimés du XVI^e siècle,
avec variantes,
notes historiques et critiques, transcriptions en notation moderne, etc.

— — — — —
[Livre VI]
CLAUDE LE JEUNE

Le Printemps (3^e Fascicule)



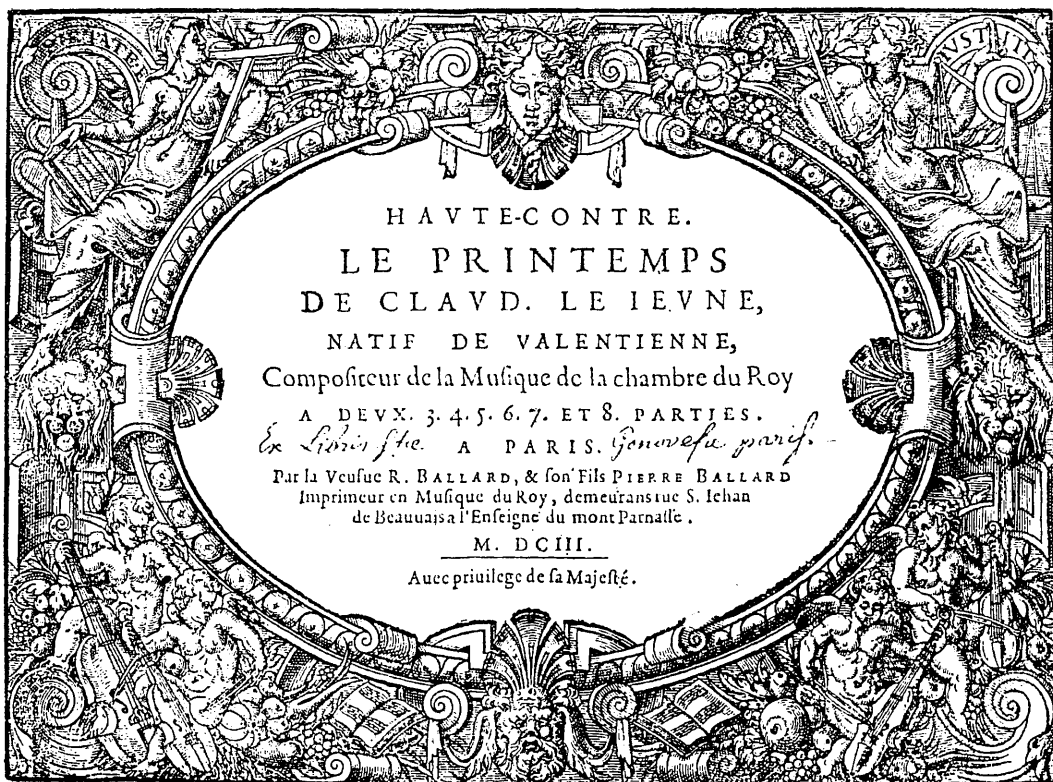
PARIS

ALPHONSE LEDUC, ÉDITEUR

3, rue de Grammont

PARIS. LIBRAIRIE FISCHBACH ET

MDCCCCI





A TRES-HAUT, TRES-PVISSANT,
ET TRES-MAGNANIME
IAQVES ROY D'ANGLETERRE,
d'Escoſſe, & d'Irlande.

SIRE;

Sire, Je prens la hardieſſe de preſenter à voſtre Maieſté vn ouurage, auquel plus grand heur ne pouuoit eſcheoir, que de naiſtre aſſés à temps pour auoir l'honneur de vous eſtre offert, d'eſtre eleué ſous voſtre appuy, & meſmes de viure à iamais à preuue de l'enuie, s'il peut eſtre fauoriſé d'un ſeul bon clin d'œil de voſtre Maieſté.

Le titre qui luy a eſté donné du Printemps, en acquiert par preference la poſſeſſion legitime a vous, SIRE, en qui Dieu faiſt voir en nos iours pluſieurs rares printemps enſemble; de vie de Royaumes, & de vertus: Mais certes principalement de vertus, que voſtre Maieſté faiſt paroître auoir en plus grande eſtime, que tous les Royaumes, & que ſa vie meſmes. D'ailleurs, ſi à l'Auteur ont reuſſy les accords dont il s'eſt efforcé de le remplir, c'eſt encor vn bō tiltre pour eſtre repuré du Domaine de voſtre Maieſté: en l'eſprit de laquelle, par vne extraordinairemēt ſauorable influēce, & pl^o encor par voſtre propre ſoin, a eſté cōpoſée vne ſi parfaite harmonie de toutes ſortes de ſciēces, & de graces, que les tons de cette Muſique ne peunēt mieux aſpirer à la perfeſtiō, qu'en s'expoſant au iugemēt de la voſtre. C'eſt pour vo^r rēdre cēt hommage, qu'auēc toute humilité cēt œuvre oſe aller cōparoître deuāt voſtre Maieſté: qui du moins ne dédaignera, s'il luy plaist, de le regarder comme vn pauvre orſelin, qui a perdu ſon pere des le berceau: & qui n'eſpere vie ny reputation, que celles qu'il vous plaira luy donner. Dieu venille qu'il en ſoit auſſi digne, comme ie me ſens tres-affectionnée à ſupplier la diuine Maieſté qu'elle donne a la voſtre vn auſſi long, heureux, & tranquille regne que vous le ſouhaitte

SIRE;

Votre tres-humble & tres-obeiſſante ſeuante

CECILE LE IEVNE.



SVR LA MORT DE CLAVDE LE IEVNE
COMPOSITEVR DE LA MVSIQUE DV ROY.

VERS ELEGIAQVES.

P *V*TS que le IEVNE est mort, le balet des Muses a cessé:
Leur carrolle se tait, l'eau d'Hypocréne a tari.
Nul ne scauoyt marquer, comme luy, la cadence de leur chant:
Nul ne donnoyt aux vers l'ordre & le branle pareil.
Nul ne pouroyt chatouiller les sens de si douce ravisson,
Et ramplir, comme luy, d'ayse l'oreille & le cœur.
Encor a son tombeau mille fleurs font naistre ce printemps:
Mais a ce beau printemps touche un éternel hyuer.
CLAVDE LE IEVNE mourant, font morts ensemble tou' d'un coup
Des mouuementz nombreux l'art, la science, & l'honneur.

N. RAPIN. P.



ODE

SVR LA MVSIQUE MESVREE DE CLAVDIN LE IEVNE.

— — — — —
— — — — —
— — — — —
— — — — —

M Aints Muſiciens de ce temps ci par les acors
graue dous,
Et le beau chant harmonieus rauiffoyent
l'ame de tous.
Qui venoit ouyr telle chanſon
Il demouroit tout en extaze à ce dous ſon.
Quād biē vn Ange du hault ciel fuſt venu pour faire mieus
I' ſe fuſt ven loin reieté, comme vn Ange audacieus.
La Muſique étant (comme i' ſembloit)
En tel état qu'y aiouſter ne ſe pourroit.
Mais auſſi toſt que ce CLAVDIN par mouuēmēs meſurés
De ce beau chant harmonieus les acors eut honorés,
Ce qui rauiffoit cœur & eſpris,
Pres de cela ſoudain on vid comme ſans pris.

Par les éfors de ſa chanſon l'ame il élance ou i' vent:
Ores en deuil morte i' l'abat, à la ioye or' il l'émēt.
I' va ranimant le plu' bas cuer,
Au furieux i' va rendant toute douceur.
Qu'vn glorieus œuure tant beau blaſme à ce coup s'i' luy
plaſt
L'ignorant ſot n'en face cas ne ſachant pas ſon éfet,
Que le malicieus (rude cenſeur)
Aille reprendre & la chanſon, & ſon auteur.
En dépit d'eus œuure tant beau ſans perir aura du cours,
Et le grand los d'un tel ouurier cera maintins à tou-
jours,
Et deſſou' le ciel viura ſans fin
Tant le renom que le grād nom de ce CLAVDIN.

ODET DE LA NOVE



ODE
SVR LA MUSIQUE DV DEFVNCT
SIEVR CLAVDIN LE IEVNE.



*Le Printemps rejeunit la terre,
Et les semences qu'elle enserre
Se repandent en mille fleurs:
Ainsiceste douce harmonie
Nous change, & rejoinct la vie,
Par ses traitz de mille couleurs.*

*Le IEVNE a fuiët en sa vieillesse,
Ce qu'une bien gaye jeunesse
N'auiseroit auoir entrepris:
Ses œures font voir à la France,
Qu'il n'y a que sa consonance,
Qui merite d'auoir le pris,*

*Quelle plus celeste merueille,
Quel charme plus doux a l'oreille,
Que d'ouyr chanter les Saisons?
On fait grand cas de l'Eloquence,
Mais ce CLAVDIN par sa science
Pouuoit autant que ses raisons.*

*Tantost il sonnoit les alarmes,
Faisoit mettre la main aux armes,
Tantost les ostoit de la main:
Tantost il changeoit la tristesse
En plaisir & en allegresse.
Bref cet homme estoit plus qu'humain.*

*On apperçoit en sa Musique
Les secrets de Mathématique,
Bien obseruez de poinët en poinët:
Mais en cet Art, dont elle est pleine,
On voit qu'il a donné sans peine
La douceur à son contrepointët.*

*Toy, qui gouteras ses delices,
Ses melodieux artifices,
Et ses migrants riuissemens:
Déplore aussi la Destinée,
Qui nous a si tost terminée
Sa vie, & ses beaux mouuemens.*

*Mais sa Memoire n'est pas morte,
Car sa vertu, comme plus forte,
Le fait viure au cœur des François.
Vn Empereur veut un Trophée:
Mais nous donnons à nostre Orphée
Les plus dous accords de nostre voix.*

A. T. Seig. d'Ambry.





P R E F A C E
S V R L A M U S I Q U E M E S V R E E .

LEs antiens qui ont traité de la Musique l'ont diuisée en deux parties, Harmonique, & Rythmique : l'une consistant en l'assemblage proportionné des sons graves, & aigus, l'autre des temps briefz & longs. L'Harmonique a esté si peu cogneuë d'eux, qu'ils ne se sont seruis d'autres consonances que de l'octaue, la quinte, & la quarte: dont ils composoyent vn certain accord sur la Lyre, au son duquel ils chantoient leurs vers. La Rythmique au contraire a esté mise par eux en telle perfection, qu'ils en ont fait des effectz merueilleux: esmouuans par icelle les ames des hommes a telles passions qu'ils vouloient: ce qu'ils n'ont voulu représenter sous les fables d'Orphée, & d'Amphion, qui adoucissoient le courage selon des bestes plus sauuages, & animoyent les bois & les pierres, iusques à les faire mouuoir, & placer ou bon leur sembloit. Depuis, ceste Rythmique a esté tellement négligée, qu'elle s'est perduë du tout, & l'Harmonique depuis deux cens ans si exactement recherchée qu'elle s'est rendue parfaite, faisant de beaux & grands effectz, mais non telz que ceux que l'antiquité raconte. Ce qui a donné occasion de s'estonner à plusieurs, veu que les antiens ne chantoient qu'à vne voix, & que nous auons la melodie de plusieurs voix ensemble: dont quelques vns ont (peut estre) descouuert la cause: mais personne ne s'est trouué pour y apporter remede, iusques à Claudin le Jeune, qui s'est le premier enhardy de retirer ceste pauvre Rythmique du tombeau ou elle auoit esté si long temps gisante, pour l'aparter à l'Harmonique. Ce qu'il a fait avec tel art & tel heur, que du premier coup il a mis nostre musique au comble d'une perfection, qui le fera suyre de beaucoup plus d'admirateurs que d'imitateurs: la rendant non seulement egale à celle des antiens, mais beaucoup plus excellente, & plus capable de beaux effectz, en tant qu'il fait ouyr le corps marié avec son ame, qui iusques ores en auoit esté separée. Car l'Harmonique seule avec ses agreables consonances peut bien arrester en admiration vrayes esprits plus subtils: mais la Rythmique venant à les animer, peut animer aussi, mouuoir, mener ou il luy plait par la douce violence de ses mouuemens reglés, toute ame pour rude & grossiere qu'elle soit. La preuue s'en verra es chançons mesurées de ce Printemps, esquelles si quelques vns manquent à goustier du premier coup ceste excellence, soit pour la façon des vers non accoutumée, soit pour la façon de les chanter, qu'ils accusent plustost les chançons que les chançons, & attendent à en faire iugement iusques à ce qu'ils les chantent bien, ou qu'ils les oyent bien chanter à d'autres.



A V L E C T E V R

LE t'ay bien voulu aduertir que l'intention de Messieurs de Baïf, & le Jeune, estoit de faire imprimer ces vers meurez en l'ortographe propre à représenter sans superfluité de lettres, les mots iustement come ilz se prononcent: afin que les briefues, & les longues, fussent obseruées en nostre langue françoise: la faisant par le moien du mouuement aprocher de la beaute de celles des Grecs, & Latins. Mais parce qu'il faudroit trop innouer à la fois, pour ne frauder leurs bonnes intentions, ie me suis accomodé à peu prez à ce qu'ilz ont désiré: retranchant par l'aduis de leurs amis, le plus des lettres inutiles qui ne font qu'embrouiller les estrangers qui veulent aprendre nostre langage. Ie ne di-pas que ie ne rende quelque iour ce deuoir à leur mémoire, & au public: bien que la nouueauté de l'art des vers meurez avec celle de l'ortographe, doie sembler au commencement difficile à ceux qui n'en ont point encore ouy parler. toutefois ie me veux promettre que le respect du merite des auteurs de si riches entreprizes, les fera aucunement gouter à ceux qui seront capables de considerer que tous premiers fruitz sont amers: Reste maintenant à te supplier de receuoir ce Printemps avec les belles & diuerses fleurs, esperant les fruitz des autres saizons que ie te presenteray le plustost qu'il me sera possible. Adieu.

XIII
REVESTI-ŢE VÂNTUL DULCUL PRIMAVERII
L'AMOUR D'UNE BÊTE SÈCON.

Le kuran der ees regersant
 Le kanal d'êre s'êklersit :
 E la mer kalme de se-floes
 Amolit le triste kœurs :
 Le kanard s'êkê se plouant,
 E se lave kaint dedan l'œu
 E la grûe ki forge son vol
 Retraverse l'œu d'sân va :
 Le sêlêl êklore luizant
 D'une plus sêrêine klexto :
 Du nuâje l'ombre s'ânfuit,
 Ki se jê d'êrt d'êklersit
 E forge d'gains d'kêtos :
 Le laber umain revegêdî,
 E la prê dêksure se-floes.
 De venus le fis kupidon,
 L'univers semant de se-tres,
 De sa flamme, va regâfêl,
 Animas, ki volet an l'œu,
 Animas, ki ranjet w-gains,
 Animas, ki nâjet w ees
 Se ki mêmement ne san-pas,
 Amvres se fond de plêzi :
 Rion wssi nê : e gerson
 Les ébas d'jes du printans
 Jête gôte rit de plêzi
 Sêlêbron l'êkê sezon :

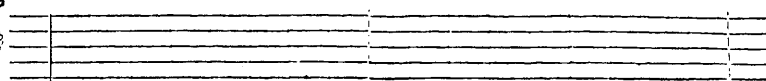


RECHANT A CINQ. TAILLE

7

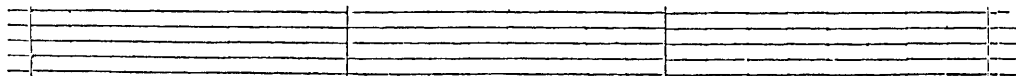


Euecy venir du Prin- tans L'amoureu- z' & bel- le fai- zon.



Le courant des eaus recherchant

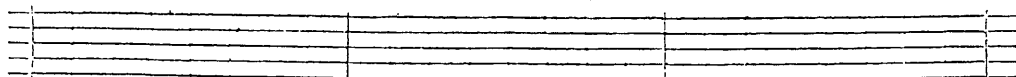
Le canal d'été s'éclaircit :



Et la mer calme de ces flots

Amolir le triste courroux :

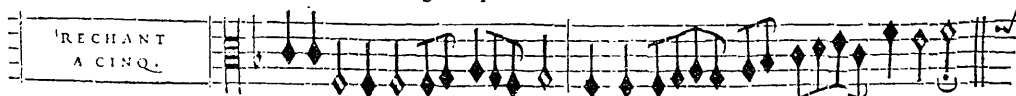
Le Canard ségaye plonjant,



Et se laue coint dedans l'eau :

Et la grû' qui fourche son vol

Retrauerse l'air & s'en va.



Reuecy venir du Prin- tans L'amoureu- z' & bel- le saison.

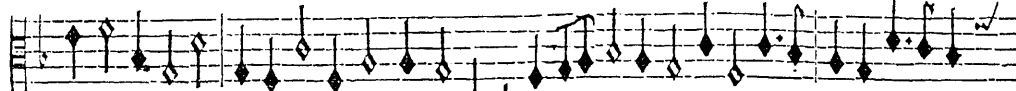
TOURNEZ POUR LA SVITTE.

B ij.

CHANT A TROIS.



Le Soleil éclaire luizant D'une plus sere- ne clarté : Du nuage l'ombre s'enfuit, Qui se iou'



& court & noircit Et foretz & champs & couraus, Le labeur humain reuerdît. Et la pré' dé-



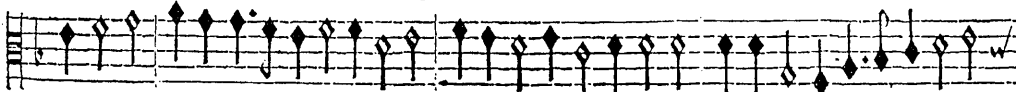
cou- ure ses fleurs.

Reuecy venir du Prin- tans L'amoureu- z' & bel- le fai- zon.



De Venus le filz Cupidon

L'univers semant de ses traits, De la flam- me va



réchauffer, Animaux, qui volent en l'air, Animaux, qui rampent au chås, Animaux, qui na- ger auz eaus.

LXXII

- REGANT Bien fâché ki perd le sang,
 Et perd le sang vœnement s'amuzant,
 S'êt à la haine du lœial
 S'êt à l'âme malure de l'ingrat. 2
- SANT. 1. An te donant à ki meins te vœdrêt,
 Un ki êt t'en tū skandus. X.
- 2 Un ki te gerge tu gasser olaty,
 Un tu pœsuis ki te fuira. X.
- 3 Puis ke tu fuis ki te vet, tu g-bien
 Diye d'eimeu ki te gœra. X.
- 4 Ainsi tu lœsses la merre maison,
 Espœrant d'un frige san fruit. X.
- 5 Puis ke tu mœimes ki t'eime konstant,
 San joir vî ne vivant pas. X. 2.

Bien fol est qui perd le sés, Et perd le tans vainement fanaizant. Soit a l'ennemy du loyal, Soit a l'a-

Chant à 3.

mour malheureux de lingrat.

En te donnât a qui moins te voudroit, Vn qui est tien tu éconduis.
Vn qui te cherche tu chasses au loin, Vn tu pourrais qui te fuira.
Ainsi tu laisses la meure maison, Et perant d'un friche sans fruit.
Puis que tu hais qui te veut, tu es bien Digne d'aimer qui te haïra.
Puis que tu n'aime qui t'aime coûtât Sans iouir vi, ne viuant pas.

MESME CHANT A CINQ.

En te donnât a qui moins te voudroit Vn qui est tien tu éconduis.
Vn qui te cherche tu chasses au loin, Vn tu pourrais qui te fuira.
Ainsi tu laisses la meure maison, Et perant d'un friche sans fruit.
Puis que tu hais qui te veut, tu es bien Digne d'aimer qui te haïra.
Puis que tu n'aimes qui t'aime constât Sans iouir vi, ne viuant pas.

ij



RECHANT A SIX.

CL. LEIEVNE.

A bel' Aronde mesagere de la gaye saison Est venu', ie l'ay veü', Elle vole

mouchelètes elle vole mouchérons. La vela ie la voy, ie recognoy le dos noir, ie l'y voy le ventre

blanc qui l'y treluit au soleil. La vela ie la voy, elle vole mouchelètes elle vole mouchérons.

Gentill' Aronde tu viens
Quand nou quiras tu depars
Lors que tu voles a mont
Ingenieuz tu lais
L'air de la peste ne nuit

Avec l'émable Printans,
Aronde, mais ou vas-tu?
Alés vela le beau tans,
Plaquer ton aire par fois
La où tu fais ta maison.

Après l'été tu t'en vas,
La on reuiert le dous tans
Et quand tu voles en bas
Soules folies, par fois
Aporte nous la fanté,

Onques hyuer ne sentis.
D'ou les orages s'en vont.
Il plouuer a cachés vous.
Aus cheminés l'agésant.
Vien, niche dans ma maizon



A QVATRE. CL LE IEVNE.



Oicy du gay printemps l'heureux aduenement, l'heureux aduenement, Qui fait que l'hyuer morne, a regret se retire, se retire: De la la petit'herbe, la petit'herb'au gré du doux Zephire

Nauré de son amour branle branle tout doucement, branle branle branle tout douce-

DESSVS.

ment. Le ciel rit le ciel rit l'air est chaud, le vent molet soupire, soupire.

Le Rosignol se plaint, Le. .ij. Et des accors qu'il tire Fait languir les espritz fait languir languir les espritz de grand contentement.

TABLE

XXVII. — L'un émera le violet (<i>vers mesurés</i>)	1
XXVIII. — Si Iupiter s'avizoit (<i>vers mesurés</i>)	11
XXIX. — Patourelles ioliètes (<i>vers mesurés</i>)	25
XXX. — D'un cœur fier le refus cruel (<i>vers mesurés</i>).	31
XXXI. — Que null' étoille sur nous (<i>vers mesurés</i>)	36
XXXII. — Tu peus de moy te passer (<i>vers mesurés</i>).	41
XXXIII. — Du trist' hyver (<i>vers rimés</i>).	47
XXXIV. — Ces amoureux n'ont que douleur et tourment (<i>vers mesurés</i>). . .	87
XXXV. — D'une coline m'y proumenant (<i>vers mesurés</i>)	91
XXXVI. — Je ne say qui te meut (<i>vers mesurés</i>).	99
XXXVII. — Doucète, sucrine, toute de miél (<i>vers mesurés</i>).	103
XXXVIII. — La bèle gloire, le bél honeur doner (<i>vers mesurés</i>)	108
XXXIX. — Amour, quand fus-tu né? (<i>vers rimés</i>).	112

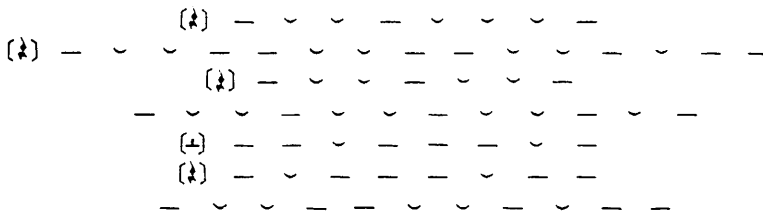
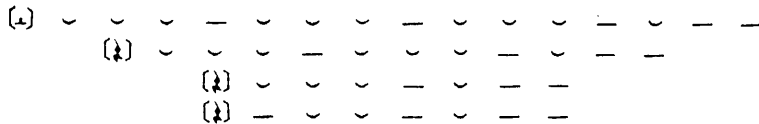


LES MAÎTRES MUSICIENS DE LA RENAISSANCE FRANÇAISE

CLAUDE LE JEUNE — LE PRINTEMPS

XXVII

L' UN ÉMERA LE VIOLÉT

Rechant*Chant*

RECHANT à 3

Dessus.

Lun é - me - ra le vi - o - lét,

Cinquième.

Lun é - me - ra le vi - o - lét,

Taille.

Lun é - me - ra le vi - o - lét,

L'au - tre le blanc, l'au - tre le noir, l'au - tre le gris te lou - ra:

L'au - tre le blanc, l'au - tre le noir, l'au - tre le gris te lou - ra:

L'au - tre le blanc, l'au - tre le noir, l'au - tre le gris te lou - ra:

L'un se plé - ra du ta - né,

L'un se plé - ra du ta - né,

L'un se plé - ra du ta - né,

L'au - tre de ver - te cou - leur sa li - vrê' fe - ra.

L'au - tre de ver - te cou - leur sa li - vrê' fe - ra.

L'au - tre de ver - te cou - leur sa li - vrê' fe - ra.

Quel - qu'au - tre l'in - car - nât ché - rit.

Quel - qu'au - tre l'in - car - nât ché - rit.

Quel - qu'au - tre l'in - car - nât ché - rit.

Moy ie lou - ray, moy ie por - tray,

Moy ie lou - ray, moy ie por - tray,

Moy ie lou - ray, moy ie por - tray,

Moy ié - me - ray tant que vi - vray l'o - ran - gé.

Moy ié - me - ray tant que vi - vray l'o - ran - gé.

Moy ié - me - ray tant que vi - vray l'o - ran - gé.

CHANT à 3

Dessus.

Le ra - di - eus tout a - ni - mant, vi - vi - fi - ant So - leil beau

Cinquiesme.

Le ra - di - eus tout a - ni - mant, vi - vi - fi - ant So - leil beau

Taille.

Le ra - di - eus tout a - ni - mant, vi - vi - fi - ant So - leil beau

Qui s'a - pro - chant mé - ne l'é - ma - ble sai - zon,

Qui s'a - pro - chant mé - ne l'é - ma - ble sai - zon,

Qui s'a - pro - chant mé - ne l'é - ma - ble sai - zon,

Do - ne l'é - té se haus - sant,

Do - ne l'é - té se haus - sant,

Do - ne l'é - té se haus - sant,

The first system of the musical score features three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor) and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are 'Do - ne l'é - té se haus - sant,'. The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a simple bass line.

Por - te le teint o - ran - gé.

Por - te le teint o - ran - gé.

Por - te le teint o - ran - gé.

The second system continues the musical score with the same three vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are 'Por - te le teint o - ran - gé.' The musical notation and piano accompaniment follow the same pattern as the first system.

RECHANT à 5

Dessus.

Cinquièmes.

Haute-Contre.

Taille.

Basse-Contre.

L'un é - me - ra le vi - o - lét,

Eau - tre le blanc, l'au - tre le noir, l'au - tre le gris te lou - ra:

Eau - tre le blanc, l'au - tre le noir, l'au - tre le gris te lou - ra:

Eau - tre le blanc, l'au - tre le noir, l'au - tre le gris te lou - ra:

- Eau - tre le noir, l'au - tre le gris te lou - ra:

Eau - tre le gris te lou - ra:

L'un se plé - ra du ta - né,
 L'un se plé - ra du ta - né,
 L'un se plé - ra du ta - né,
 L'un se plé - ra du ta - né,

L'au - tre de ver - te cou - leur sa li - vré', fe - ra.
 L'au - tre de ver - te cou - leur sa li - vré', fe - ra.
 L'au - tre de ver - te cou - leur sa li - vré', fe - ra.
 L'au - tre de ver - te cou - leur sa li - vré', fe - ra.
 L'au - tre de ver - te cou - leur sa li - vré', fe - ra.

Quel - qu'au - tre fin - car - nât ché - rit.

The first system consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a whole rest followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a half note C5, a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, and a half note G5. The second staff is a piano accompaniment line with a bass clef and a key signature of one sharp. It contains a whole rest followed by a half note G3, a quarter note A3, a quarter note B3, a half note C4, a quarter note D4, a quarter note E4, a quarter note F#4, and a half note G4. The third staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp. It contains a whole rest followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a half note C5, a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, and a half note G5. The fourth staff is a piano accompaniment line with a bass clef and a key signature of one sharp. It contains a whole rest followed by a half note G3, a quarter note A3, a quarter note B3, a half note C4, a quarter note D4, a quarter note E4, a quarter note F#4, and a half note G4. The fifth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one sharp. It contains a whole rest followed by a half note G3, a quarter note A3, a quarter note B3, a half note C4, a quarter note D4, a quarter note E4, a quarter note F#4, and a half note G4.

The piano accompaniment for the first system consists of two staves. The upper staff is a treble clef with a key signature of one sharp. It contains a whole rest followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a half note C5, a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, and a half note G5. The lower staff is a bass clef with a key signature of one sharp. It contains a whole rest followed by a half note G3, a quarter note A3, a quarter note B3, a half note C4, a quarter note D4, a quarter note E4, a quarter note F#4, and a half note G4.

Moy ie loû - ray, moy ie por - tray,

Moy ie loû - ray, moy ie por - tray,

Moy ie loû - ray, moy ie por - tray,

Moy ie por - tray,

The second system consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp. It contains a whole rest followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a half note C5, a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, and a half note G5. The second staff is a piano accompaniment line with a bass clef and a key signature of one sharp. It contains a whole rest followed by a half note G3, a quarter note A3, a quarter note B3, a half note C4, a quarter note D4, a quarter note E4, a quarter note F#4, and a half note G4. The third staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp. It contains a whole rest followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a half note C5, a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, and a half note G5. The fourth staff is a piano accompaniment line with a bass clef and a key signature of one sharp. It contains a whole rest followed by a half note G3, a quarter note A3, a quarter note B3, a half note C4, a quarter note D4, a quarter note E4, a quarter note F#4, and a half note G4. The fifth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one sharp. It contains a whole rest followed by a half note G3, a quarter note A3, a quarter note B3, a half note C4, a quarter note D4, a quarter note E4, a quarter note F#4, and a half note G4.

The piano accompaniment for the second system consists of two staves. The upper staff is a treble clef with a key signature of one sharp. It contains a whole rest followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a half note C5, a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, and a half note G5. The lower staff is a bass clef with a key signature of one sharp. It contains a whole rest followed by a half note G3, a quarter note A3, a quarter note B3, a half note C4, a quarter note D4, a quarter note E4, a quarter note F#4, and a half note G4.

Moy ié - me - ray tant que vi - vray fo - ran - gé.

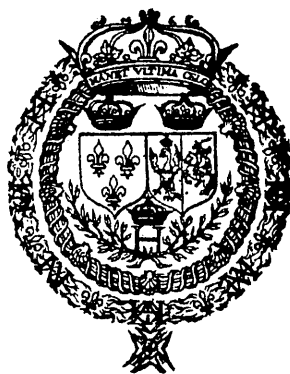
Moy ié - me - ray tant que vi - vray fo - ran - gé.

Moy ié - me - ray tant que vi - vray fo - ran - gé.

Moy ié - me - ray tant que vi - vray fo - ran - gé.

Moy ié - me - ray tant que vi - vray fo - ran - gé.

The musical score consists of five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are arranged in two systems of three and two staves each. Each vocal staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in the bottom system, with a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of one sharp. The lyrics are: "Moy ié - me - ray tant que vi - vray fo - ran - gé." The music is in a common time signature (C).



L'un émera le violet,
 L'autre le blanc, l'autre le noir, l'autre le gris te loûra
 L'un se plêra du tané,
 L'autre 'de verte couleur sa livrê' fera.
 Quelqu'autre l'incarnât chérit.
 Moy ie loûray, moi ie portray,
 Moy i'émeray tant que vivray l'orangé.

Le radieus tout animant, vivifiant Soleil beau,
 Qui s'aprochant mène l'émable saison,
 Done l'été se haussant,
 Porte le teint orangé.

L'un émera &^a

La béle fleur, qui du Soleil éme si fort la clairté
 Qu'éle la suit et s'épanît le voyant,
 Et se reclôt le perdant,
 Porte le teint orangé.

L'un émera &^a

Le precieus et deziré riche metal qui tant vaut,
 Que tout le mond' ador' et cherche sur tout,
 Qui don' honeur et plaisir,
 Porte le teint orangé.

L'un émera &^a

L'émable fruit que le Dragon ne someillant défendoit,
 Qui reprezente le loyé de vertu,
 Qui Atalant' alenta
 Porte le teint orangé.

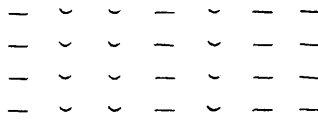
L'un émera &^a



XXVIII

SI IUPITER S'AVIZOIT

Rechant



Chant

— — — — —
[Rythme identique dans toute la pièce] (*)

RECHANT à 5

Dessus.

Si Iu - pi - ter s'a - vi - zoit

Cinquiesme.

Si Iu - pi - ter s'a - vi - zoit

Haute-Contre.

Si Iu - pi - ter s'a - vi - zoit

Taille.

Si Iu - pi - ter s'a - vi - zoit

Basse-Contre.

Si Iu - pi - ter s'a - vi - zoit

*) Sauf cependant au vers "Elle s'égaye (à) s'ouvrant"

Fair' u - ne Rei - ne des fleurs,

Fair' u - ne Rei - ne des fleurs,

Fair' u - ne Rei - ne des fleurs,

Fair' u - ne Rei - ne des fleurs,

Fair' u - ne Rei - ne des fleurs,

Cert' à la Rôz' i' don - roit'

Cert' à la Rôz' i' don - roit'

Cert' à la Rôz' i' don - roit'

Cert' à la Rôz' i' don - roit'

Cert' à la Rôz' i' don - roit'

Musical score for five voices and piano. The lyrics are: "Tout le roy - au - me des fleurs." The score is written for five voices (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and piano. The piano part consists of three staves (Right Hand, Left Hand, and a lower Left Hand staff).

Lyrics: Tout le roy - au - me des fleurs.



CHANT à 4

Dessus.

Aus - si la Rôz' à bon droit,

Cinquième.

Aus - si la Rôz' à bon droit,

Haute-Contre.

Aus - si la Rôz' à bon droit,

Taille.

Aus - si la Rôz' à bon droit,

The first system of the musical score features four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are labeled 'Dessus.', 'Cinquième.', 'Haute-Contre.', and 'Taille.'. Each vocal line has the lyrics 'Aus - si la Rôz' à bon droit,'. The piano accompaniment consists of two staves with chords and moving lines.

Rei - ne re - gen - te des fleurs,

Rei - ne re - gen - te des fleurs,

Rei - ne re - gen - te des fleurs,

Rei - ne re - gen - te des fleurs,

The second system continues the musical score with the same four vocal parts and piano accompaniment. The lyrics for all parts are 'Rei - ne re - gen - te des fleurs,'. The notation and structure are consistent with the first system.

Est tou - Phon - neur du Prin - tans.

Est tou - Phon - neur du Prin - tans.

Est tou - Phon - neur du Prin - tans.

Est tou - Phon - neur du Prin - tans.

C'est le bel œil du jar - din:

C'est le bel œil du jar - din:

C'est le bel œil du jar - din:

C'est le bel œil du jar - din:

C'est la pa - ru - re des plans,

C'est la pa - ru - re des plans,

C'est la pa - ru - re des plans,

C'est la pa - ru - re des plans,

C'est la rou - geur du pour - pris.

C'est la rou - geur du pour - pris.

C'est la rou - geur du pour - pris.

C'est la rou - geur du pour - pris.

Rien n'é - cla - tant que beau - té,

Rien n'é - cla - tant que beau - té,

Rien n'é - cla - tant que beau - té,

Rien n'é - cla - tant que beau - té,

Rien ne flé - rant qu'a - mour fin,

Rien ne flé - rant qu'a - mour fin,

Rien ne flé - rant qu'a - mour fin,

Rien ne flé - rant qu'a - mour fin,

Rien que Ve - nus ne sen - tant,

Rien que Ve - nus ne sen - tant,

Rien que Ve - nus ne sen - tant,

Rien que Ve - nus ne sen - tant,

Rien que vi - gueur ne mon - trant,

Rien que vi - gueur ne mon - trant,

Rien que vi - gueur ne mon - trant,

(*)

Rien que de - zir n'a - ti - zant,

Rien que de - zir n'a - ti - zant,

Rien que de - zir n'a - ti - zant,

Rien que de - zir n'a - ti - zant,

Rien n'é - mou - vant que plai - zir.

Rien n'é - mou - vant que plai - zir.

Rien n'é - mou - vant que plai - zir.

Rien n'é - mou - vant que plai - zir.

Rechant à cinq (ut supra p. 11)

CHANT à 4

Dessus.
La bé - le Rei - ne des fleurs

Cinquesme.
La bé - le Rei - ne des fleurs

Haute-Contre.
La bé - le Rei - ne des fleurs

Taille.
La bé - le Rei - ne des fleurs

Lors que sa feuil' é - pan - dû'

Lors que sa feuil' é - pan - dû'

Lors que sa feuil' é - pan - dû'

Lors que sa feuil' é - pan - dû'

Rid mo - le - ment de - fer - mê'

Rid mo - le - ment de - fer - mê'

Rid mo - le - ment de - fer - mê'

Rid mo - le - ment de - fer - mê'

Aus Ze - phi - ri - nes fres - cheurs,

Aus Ze - phi - ri - nes fres - cheurs,

Aus Ze - phi - ri - nes fres - cheurs,

Aus Ze - phi - ri - nes fres - cheurs,

Dans le féil - la - ge ver - meil

Dans le féil - la - ge ver - meil

Dans le féil - la - ge ver - meil

Dans le féil - la - ge ver - meil

The first system of the musical score consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in unison, singing the lyrics "Dans le féil - la - ge ver - meil". The piano accompaniment features a simple harmonic structure with a bass line and a treble line.

El - le s'é - gay - e, s'ou - vrant

El - le s'é - gay - e, s'ou - vrant

El - le s'é - gay - e, s'ou - vrant

El - le s'é - gay - e, s'ou - vrant

The second system of the musical score continues with the same four vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts are in unison, singing the lyrics "El - le s'é - gay - e, s'ou - vrant". The piano accompaniment continues with a similar harmonic structure.

En dé - li - ca - te ten - dreur.

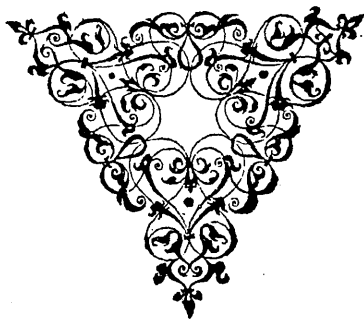
En dé - li - ca - te ten - dreur.

En dé - li - ca - te ten - dreur.

En dé - li - ca - te ten - dreur.

The musical score consists of five staves. The top four staves are for voices, each with the lyrics "En dé - li - ca - te ten - dreur." The bottom staff is for piano accompaniment, featuring a treble and bass clef. The music is in a common time signature and key signature of one sharp (F#).

Rechant à cinq (ut supra p. 41)



Si Jupiter s'avisait
Fait' une Reine des fleurs,
Cert' à la Rôz' i' donroit
Tout le royaume des fleurs

Aussi la Rôz' à bon droit,
Reine regente des fleurs,
Est tou-l'honneur du Printans
C'est le bel œil du jardin:
C'est la parure des plans,
C'est la rougeur du pourpris.
Rien n'éclatant que beauté,
Rien ne flérant qu'amour fin
Rien que Venus ne sentant,
Rien que vigueur ne montrant.
Rien que desir n'atizant,
Rien n'émouvant que plaizir.

Si Jupiter &^a

La bèle Reine des fleurs
Lors que sa feull' épanû'
Rid molement defermé'
Aus Zéphirines frescheurs,
Dans le féillage vermeil
Elle s'égayé, s'ouvrant
En délicate tendreur.

Si Jupiter &^a



le - tés la crain - te du Loup,

le - tés la crain - te du Loup,

le - tés la crain - te du Loup,

Ve - nés à l'om - bre du Houp..

Ve - nés à l'om - bre du Houp.

Ve - nés à l'om - bre du Houp.

CHANT à 3

Dessus.
Le gay, le verd, le beau Houp,

Cinquiesme.
Le gay, le verd, le beau Houp,

Taille.
Le gay, le verd, le beau Houp,

De son feil - la - ge tou - fu,

De son feil - la - ge tou - fu,

De son feil - la - ge tou - fu,

Un' om - bre fresch' é - pan - dra,

Un' om - bre fresch' é - pan - dra,

Un' om - bre fresch' é - pan - dra,

Vous de - fen - dra, vous a - brî - ra.

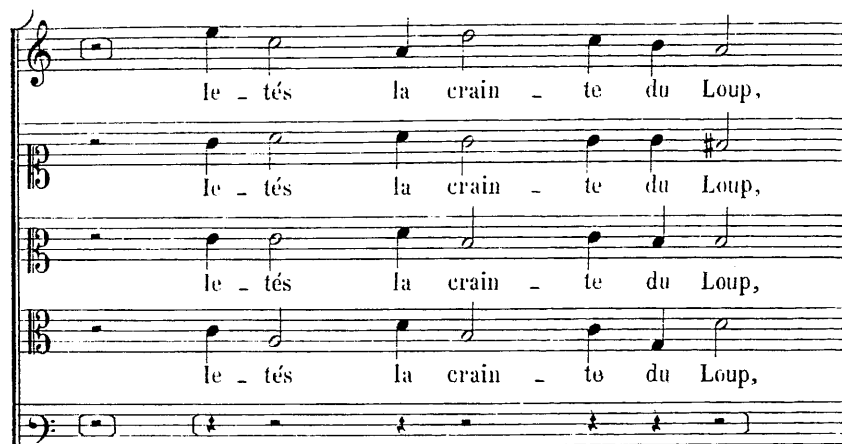
Vous de - fen - dra, vous a - brî - ra.

Vous de - fen - dra, vous a - brî - ra.

REPRIZE à 5

Dessus.
Pa - tou - rel - les io - li - é - tes, et fi - dé - les pa - tou - reaus,
Cinquième.
Pa - tou - rel - les io - li - é - tes, et fi - dé - les pa - tou - reaus,
Haute-Contre.
Pa - tou - rel - les io - li - é - tes, et fi - dé - les pa - tou - reaus,
Taille.
Pa - tou - rel - les io - li - é - tes, et fi - dé - les pa - tou - reaus,
Basse-Contre.

Et qui é - met a - mou - ré - tes, et qui é - met a - mou - reaus:
Et qui é - met a - mou - ré - tes, et qui é - met a - mou - reaus:
Et qui é - met a - mou - ré - tes, et qui é - met a - mou - reaus:
Et qui é - met a - mou - ré - tes, et qui é - met a - mou - reaus:



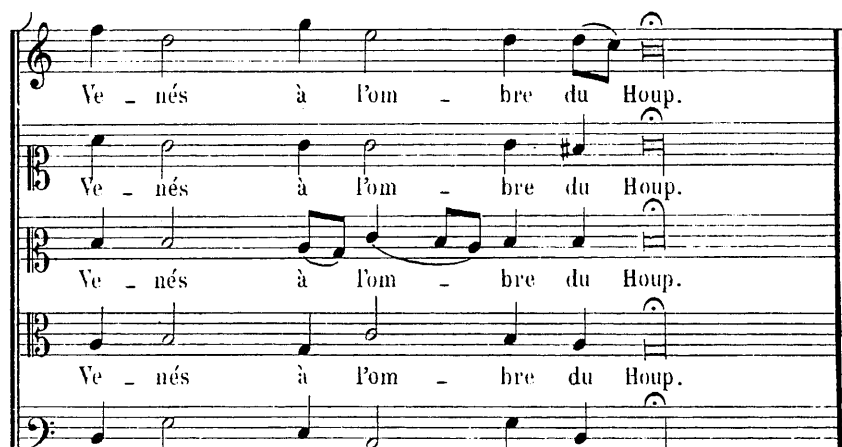
le - tés la crain - te du Loup,

le - tés la crain - te du Loup,

le - tés la crain - te du Loup,

le - tés la crain - te du Loup,

() () () () ()



Ve - nés à l'om - bre du Houp.

Ve - nés à l'om - bre du Houp.

Ve - nés à l'om - bre du Houp.

Ve - nés à l'om - bre du Houp.

Ve - nés à l'om - bre du Houp.



Patourelles ioliètes, et fidèles patoureaus,
Et qui émet amourètes, et qui émet amoureux:
Ietés la crainte du Loup,
Venés à l'ombre du Houp.

Le gay, le verd, le beau Houp,
De son feillage toufu,
Un' ombre fresch' épandra,
Vous defendra, vous abrîra.

Patourelles ioliètes &^a

Desous le verd et beau Houp
Ne loge point de venin,
Iamais n'y vient le Sépente,
Tout y est net, tout y est sain.

Patourelles ioliètes &^a

Desur la branche luyzant
Du Houp toujours vigoureux
Le foudre point ne cherra,
Du tonerr' il vous garantit.

Patourelles ioliètes &^a

Les oizillons dégoizans
Et chant, et voix de soulas,
Y font l'amour et leur nid,
A moué's viennent y branch

Patourelles ioliètes &^a

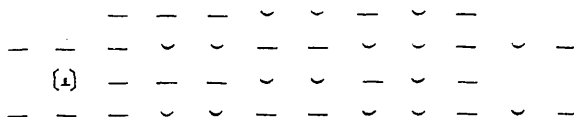
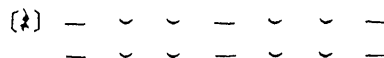
Que Dieu le gard le beau Houp
La tête haute levant,
Ne puiss' orage quelqu'one
Ni l'ofencer, ni l'ébranler.

Patourelles ioliètes &^a



XXX

D'UN CŒUR FIER LE REFUS CRUEL

Chant*Rechant*

CHANT à 3

Dessus.

D'un cœur fier le re - fus cru - él,

Haute-Contre.

D'un cœur fier le re - fus cru - él,

Taille.

D'un cœur fier le re - fus cru - él,

M'em - plit l'â - me de feu qui fu - ri - eus me rend,

M'em - plit l'â - me de feu qui fu - ri - eus me rend,

M'em - plit l'â - me de feu qui fu - ri - eus me rend,

Et d'un au - tre le dous a - cueil

Et d'un au - tre le dous a - cueil

Et d'un au - tre le dous a - cueil

En - flam - mér de l'a - mour mon ge - lé cœur ne peut.

En - flam - mér de l'a - mour mon ge - lé cœur ne peut.

En - flam - mér de l'a - mour mon ge - lé cœur ne peut.

RECHANT à 3

Dessus.
Ain - si ie sui(*) qui me fuit,

Haute-Contre.
Ain - si ie sui(*) qui me fuit,

Taille.
Ain - si ie sui(*) qui me fuit,

(*) Dans l'orig. "Ainsi ie suj..." "Ainsi ie fuj"; id. à la Reprise.

Ain - si ie fui qui me suit.

Ain - si ie fui qui me suit.

Ain - si ie fui qui me suit.

REPRIZE à 5

Dessus.
Ain - si ie sui qui me fuit,

Haute-Contre.
Ain - si ie sui qui me fuit,

Cinquiesme.
Ain - si ie sui qui me fuit,

Taille.
Ain - si ie sui qui me fuit,

Basse-Contre.
Ain - si ie sui qui me fuit,

Ain - si ie fui qui me suit.

Ain - si ie fui qui me suit.

Ain - si ie fui qui me suit.

Ain - si ie fui qui me suit.

Ain - si ie fui qui me suit.



D'un cœur fier le refus cruel,
 M'emplit l'âme de feu qui furieux me rend,
 Et d'un autre le dous accueil
 Enflammé de l'amour mon gelé cœur ne peut.

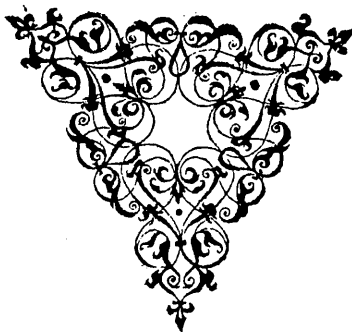
Ainsi ie sui^(*) qui me fuit,
 Ainsi ie fui qui me suit.

D'un côté le dezir me poind,
 Cerchant celle qui fuit pour ne me voir mourir,
 Mais hélas le dédain me tient,
 Et nul cas ie ne fais d'une qui m'aime tant.

Ainsi ie sui &^a

O mon sort rigoureux qui fais
 En moy tant de douleurs dont ie me sens tuér,
 Puis qu'un feu violent me cuit,
 Fay qu'il donte le froid, source de mes malheurs.

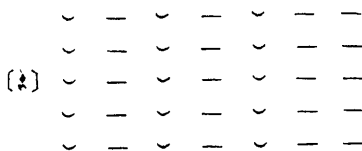
Ainsi ie sui &^a



(*) Dans l'orig. "Ainsi ie suj qui me fuit, Ainsi ie fuj qui me suit."

XXXI

QUE NULL' ÉTOILLE SUR NOUS

Chant*Rechant*

CHANT à 3

Dessus.

Que null' é - toil - le sur nous

Haute-Contre.

Que null' é - toil - le sur nous

Taille.

Que null' é - toil - le sur nous

Ne vien - ne plus se mon - trer,

Ne vien - ne plus se mon - trer,

Ne vien - ne plus se mon - trer,

Que châ - que flam - be des cieus

Que châ - que flam - be des cieus

Que châ - que flam - be des cieus

De hon - te voi(*) - ze ren - dant

De hon - te voi - ze ren - dant

De hon - te voi - ze ren - dant

A son so - leil sa clair - té.

A son so - leil sa clair - té.

A son so - leil sa clair - té.

RECHANT à 3

Dessus.

Lais - se la dan - ce des cieus,

Haute-Contre.

Lais - se la dan - ce des cieus,

Taille.

Lais - se la dan - ce des cieus,

Ma bell' é - teint ta clair - té.

Ma bell' é - teint ta clair - té.

Ma bell' é - teint ta clair - té.

REPRIZE à 5

Dessus.
Lais - se la dan - ce des cieus,
Haute-Contre.
Lais - se la dan - ce des cieus,
Cinquiesme.
Lais - se la dan - ce des cieus,
Taille.
Lais - se la dan - ce des cieus,
Basse-Contre.
Lais - se la dan - ce des cieus,
Lais - se la dan - ce des cieus,

Ma bell' é - teint ta clair - té.
Ma bell' é - teint ta clair - té.
Ma bell' é - teint ta clair - té.
Ma bell' é - teint ta clair - té.
Ma bell' é - teint ta clair - té.
Ma bell' é - teint ta clair - té.



Que null' étoille sur nous
 Ne vienne plus se montrer,
 Que chèque flambe des cieus
 De honte voize rendant
 A son soleil sa clairté.

Laisse la dance des cieus,
 Ma bell' éteint ta clairté.

O Lune, Lune vien t'en
 Desous le roc de Latmos
 Avec le pâtre gentil
 Qui tant te plût, que dormau
 Le vins souvent rebaizer.

Laisse la dance &^a

Fébus delaisse ton char,
 Revien te faire pasteur,
 Et Beufs et Vaches garder
 Com' autrefois tu faizois
 D'amour touché pour Admêt.

Laisse la dance &^a

O toy mon heur et seul bi
 D'amour l'étoille plaizant,
 De tes rayons si trébeaus
 Penêtre moy iusqu'au cœur,
 Et pren pitié de mon mal.

Laisse la dance &^a



XXXII

TU PEUS DE MOY TE PASSER

Rechant

(♯) ~ — ~ — ~ — —
 (♯) ~ — ~ — ~ — —
 (♯) — ~ ~ — ~ — —
 (♯) — ~ ~ — ~ — —

Chant

(♯) — ~ ~ — ~ — ~ — ~ —
 (♯) ~ — ~ — ~ — ~ — ~ —

RECHANT à 3

Dessus.
 Tu peus de moy te pas - ser,
Haute - Contre.
 Tu peus de moy te pas - ser,
Taille.
 Tu peus de moy te pas - ser,

le puis de toy me pas - ser:
 le puis de toy me pas - ser:
 le puis de toy me pas - ser:

Three voices (Soprano, Alto, Tenor) and piano accompaniment. The lyrics are: Tel ie se - ray que se - ras,

Three voices (Soprano, Alto, Tenor) and piano accompaniment. The lyrics are: Ain - si fe - ray que fe - ras.

CHANT à 3

Three voices (Dessus, Haute-Contre, Taille) and piano accompaniment. The lyrics are: On le m'a dit que tu prens à dé - dain ma foy,

Ne pen - se pas me mar - te - ler.

Ne pen - se pas me mar - te - ler.

Ne pen - se pas me mar - te - ler.

REPRIZE à 5

Dessus.
Tu peus de moy te pas - ser,

Cinquiesme.
Tu peus de moy te pas - ser,

Haute-Contre.
Tu peus de moy te pas - ser,

Taille.
Tu peus de moy te pas - ser,

Basse-Contre.
Tu peus de moy te pas - ser,

le puis de toy me pas - ser:

le puis de toy me pas - ser:

le puis de toy me pas - ser:

le puis de toy me pas - ser:

le puis de toy me pas - ser:

Tel ie se - ray que se - ras,

Tel ie se - ray que se - ras,

Tel ie se - ray que se - ras,

Tel ie se - ray que se - ras,

Tel ie se - ray que se - ras,

Ain - si fe - ray que fe - ras.

Ain - si fe - ray que fe - ras.

Ain - si fe - ray que fe - ras.

Ain - si fe - ray que fe - ras.

Ain - si fe - ray que fe - ras.

The musical score consists of two systems. The first system contains five staves, each with a vocal line (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and a common French lyric: "Ain - si fe - ray que fe - ras." The notes are in a simple, homophonic style. The second system contains three staves for a piano accompaniment, featuring a grand staff (treble and bass clef) with a central piano part. The piano part includes arpeggiated chords and single notes, supporting the vocal lines.



Tu peus de moy te passer,
Je puis de toy me passer:
Tel ie seray que seras,
Ainsi feray que feras.

On le m'a dit que tu prens à dédain ma foy:
Ne pense pas me marteler.

Tu peus de moy &^a

Plus tu cognois m'éprouvant que ie t'aime fort,
Et plus te vas moquer de moy.

Tu peus de moy &^a

Lors que premier ie t'émé, tu fégnois m'émer:
Et lors t'émay de vray amour.

Tu peus de moy &^a

Or ie cognoy que c'étoit une fausseté
Qui point ne m'aim' émer ne puis.

Tu peus de moy &^a

Voire i'avize qui fait que tu bais me v
En autre lieu le cœur tu as.

Tu peus de moy &^a

Puis que le change te plait, i me plait:
Le gain souvent le change fuit.

Tu peus de moy &^a

Pis que tu n'as, déloyale, tu peus trouver:
Et pis que i'ay ne puis avoir.

Tu peus de moy &^a



XXXIII

47

DU TRIST' HYVER SESTINE à 5

PREMIÈRE PARTIE

Dessus

Cinquesme

Haute-Contre

Taille

Basse-Contre

RÉDUCTION

Du trist' hy-ver la ri-goureu-ze gla-ce, la

la ri-goureu-ze gla-ce Se fond aus

Du trist' hy-ver la ri-gou-reu-ze gla-

ri-goureu-ze, la ri-goureu-ze gla-ce,

trist' hy-ver, Du trist' hy-ver la ri-gou-reu-

-ce, la ri-gou-reu-ze gla-ce, la ri-gou-

rays du So - leil gra - ci - eus, Se fond aus rays
 - ce, la ri - gou - reu - ze gla - ce Se fond, Se fond
 la ri - gou - reu - ze gla - ce Se fond, Se fond
 - ze, la ri - gou - reu - ze gla - ce Se fond, Se fond aus
 - reu - ze gla - ce Se fond, Se fond

du So - leil gra - ci - eus: Et le Prim - tans,
 aus rays du So - leil gra - ci - eus:
 aus rays du So - leil gra - ci - eus: Et le Prim - tans,
 rays du So - leil gra - ci - eus: Et le Prim - tans,
 aus rays du So - leil gra - ci - eus: Et le Prim - tans,

à la ri - an - te fac', à
 Et le Prim - tans, à la ri - an - te fac', à
 Et le Prim - tans, à la ri - an - te fac', à
 Et le Prim - tans, le Prim - tans, à
 à la ri - an - te fa - ce,

la ri - an - te fa - ce, Mon - tre dé - ja le se - rein de ses
 la ri - an - te fa - ce, Mon - tre dé - ja le se - rein de ses
 la ri - an - te fa - ce, Mon - tre dé - ja le se - rein de ses
 la ri - an - te fa - ce, Mon - tre dé - ja le se - rein de ses
 Mon - tre dé - ja le se - rein de ses

yeus, Mon - tre dé - ja, Mon - tre dé - ja

yeus, Mon - tre dé - ja, Mon - tre dé - ja, Mon - tre dé - ja,

yeus, Mon - tre dé - ja, Mon - tre dé - ja le se - rein

Mon - tre dé - ja, Mon - tre dé - ja

yeus, Mon - tre dé - ja, Mon - tre dé - ja

le se - rein de ses yeus: La terr' aus - si vou -

dé - ja le se - rein de ses yeus: La terr' aus -

de ses yeus: La terr' aus - si vou - lant com -

le se - rein de ses yeus: La terr' aus - si vou -

le se - rein de ses yeus: La terr' aus - si, La

- lant com - plair' aus cieus, vou - lant com - plai - re, com -
 - si vou - lant com - plair' aus cieus, voulant complair' aus cieus,
 - plair' aus cieus, aus cieus, vou - lant complair' aus cieus, com -
 - lant, vou - lant com - plair' aus cieus, vou - lant com -
 terr' aus - si vou - lant com - plair' aus cieus,

- plair' aus cieus, la se re - par' a - vec,
 voulant com - plair' aus cieus,
 - plair' aus cieus, (com - plair') aus cieus, la se re - par' a - vec meil -
 - plair' aus cieus, com - plair' aus cieus, la se re - par' a -
 voulant com - plair' aus cieus, la se re - par' a -

la se re-par' a - vec, a - vec meil-leu - re gra - ce,

la se re-par' a - vec, a - vec meil-leu - re gra - ce,

- leu - re grac', a - vec meil-leu - re gra - ce, la se re-par' a -

- vec, la se re-par' a - vec meil-leu - re gra - ce,

- vec meil - leu - re gra - - - ce,

la se re-par' a - vec, a - vec meil-leu - re gra - ce.

la se re-par' a - vec, re - par' a - vec meil-leu - re gra - ce.

- vec, la se re-par' a - vec meil-leu - re gra - ce.

la se re - pa - re, la se re-par' a - vec meil-leu - re gra - ce.

la se re-par' a - vec meil - leu - re gra - - - ce.

SECONDE PARTIE

Dessus

Cinquesme

Haute-Contre

Taille

Basse-Contre

RÉDUCTION

Flo - re s'é - mail - - l'et par - fu - me de gra -

Flo - re s'é - mail - - l'et par - fu - me de gra -

Flo - re s'é - mail - - l'et par - fu - me de gra -

Flo - re s'é - mail - - l'et par - fu - me de gra - ce,

- ce, Flo - re s'é - mail - - l'et par - fu - me de gra - ce,

- ce,

Flo - re s'é - mail - - l'et par - fu - me de gra - ce,

- ce,

Mi -

[illegible]

The image shows a page from a musical score for the piece 'L'ÉPIQUE' by L. BÉGIN. The score is written for voice and piano. The vocal part is in French and consists of two staves. The piano part is in the lower system and includes a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 4/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: 'son sein ain - si que dans la gla - ce D'un cri - sta - lin, Mi - rant son sein ain - si que dans la gla - ce D'un sein'. The piano accompaniment includes chords and arpeggiated figures.

SONNET
L'ÉPIQUE
 L. BÉGIN

son sein ain - si que dans la gla - ce D'un cri - sta - lin,
 Mi - rant son sein ain - si que dans la gla - ce D'un sein

sta - lin en

dans la gla - ce D'un cri - sta - lin en

si que dans la gla - ce D'un cri - sta - lin en

cri - sta - lin, dans la gla - ce D'un cri - sta - lin en

ain - si que dans la gla - ce D'un cri - sta - lin

la vou - te des cieus, en la vou - te des cieus: Et

la vou - te des cieus, en la vou - te des cieus:

la vou - te des cieus, en la vou - te des cieus: Et les

la vou - te des cieus, en la vou - te des cieus:

les Zé - phirs, Et les Zé - phirs,
 Et les Zé - phirs, les Zé - phirs, les Zé - phirs, de sou -
 Zé - phirs, Et les Zé - phirs, les Zé - phirs, de sou -
 Et les Zé - phirs, les Zé - phirs, de sou -
 Et les Zé - phirs, de sou -

de sou - pirs gra - ci - eus,
 - pirs gra - ci - eus, de sou - pirs gra - ci - eus, Tié - de coulaus,
 - pirs gra - ci - eus, Tié - de cou -
 - pirs gra - ci - eus, de sou - pirs gra - ci - eus, Tié - de cou -
 - pirs gra - ci - eus, Tié - de coulaus,

Tié - de cou - lans ont des - sé - ché les yeus, ont
 Tié - - de coulans ont des - sé - ché les yeus, ont
 - lans, Tié - - de coulans, Tié - de coulans ont des - sé - ché les yeus, ont
 - lans, Tié - - de coulans ont des - sé - ché les yeus
 Tié - - de cou - lans ont

des - sé - ché les yeus De l'air qui a plus ioy - eu - ze la
 des - sé - ché les yeus De l'air qui a plus ioy - eu - ze la
 des - sé - ché les yeus,
 De l'air qui a plus ioy - eu - ze la
 des - sé - ché les yeus

fac', ont des - sé - ché les yeus, ont des - sé - ché les yeus De

fac', ont des - sé - ché les yeus, ont des - sé - ché les yeus De

ont des - sé - ché les yeus, ont des - sé - ché les yeus De

fa - ce, ont des - sé - ché les yeus De

ont des - sé - ché les yeus De

l'air qui a plus ioy - eu - ze la fa - ce.

l'air qui a plus ioy - eu - ze la fa - ce.

l'air qui a plus ioy - eu - ze la fa - ce.

l'air qui a plus ioy - eu - ze la fa - ce.

l'air qui a plus ioy - eu - ze la fa - ce

TROISIÈME PARTIE

Dessus

Cinquième

Haute-Contre

Taille

Basse-Contre

RÉDUCTION

l'a - mou - reu - ze fa - ce, S'a - com - pa -
 - ze fa - ce, à l'a - mou - reu - ze fa - ce S'a - com - pa -
 - reu - ze fac', à l'a - mou - reu - ze fa - ce, S'a - com - pa -
 à l'a - mou-reu - ze fa - ce, S'a - com - pa -
 - ze fa - ce,

- gnant de main - te Nymph' et gra - ce
 - gnant de main - te Nymph' et gra - ce, S'a - com - pa - gnant de main - te Nymph' et
 - gnant de main - te Nymph' et gra - ce, S'a - com - pa - gnant de main - te Nymph' et
 - gnant de main - te Nymph' et gra - ce, S'a - com - pa - gnant de main - te Nymph' et
 S'a - com - pa - gnant de main - te Nymph' et

Au dé_ployer du beau iour de ses yeux, Au

grac' Au dé_ploy-er,

gra - ce Au dé_ployer du beau iour de ses yeux, Au

grac' Au dé - ploy - er, Au dé - ployer du beau iour de ses yeux, Au

grac' Au dé_ploy - er,

dé_ploy-er du beau iour de ses yeux: De_dans les

Au dé_ployer du beau iour de ses yeux:

dé_ploy-er du beau iour de ses yeux: De_dans les

dé_ploy-er, dé_ployer du beau iour de ses yeux: De_

Au dé_ployer du beau iour de ses yeux: De_

cœurs, De dans les cœurs, De dans les cœurs fait
 Dedans les cœurs fait dis-sou-dre la gla-ce,
 cœurs, Dedans les cœurs fait dissou-dre la gla-ce, la gla-ce,
 - dans les cœurs, De dans les cœurs fait dis-
 - dans les cœurs, Dedans les cœurs fait dis-sou-

dis-sou-dre, fait dis-sou-dre la gla-ce Par les ar-deurs de son feu
 fait dissou-dre la gla-ce Par les ar-deurs
 Par les ar-deurs, les ar-deurs de son feu
 - sou-dre la gla-ce Par les ar-deurs
 - dre la gla-ce Par les ar-deurs de son

gra_ci - eus, de son feu gra_ci - eus Dont ell' é_chauf' et la terr'
 de son feu gra_ci - eus, Dont ell' é_chauf' et la terr'
 gra_ci - eus, de son feu gra_ci - eus Dont ell' é_chauf' et la terr'
 de son feu gra_ci - eus, de son feu, de son feu gra_ci - eus
 feu gra_ci - eus, de son feu gra_ci - eus

et les cieus, et la terr' et les cieus, et la terr' et les cieus.
 et les cieus, Dont ell' é_chauf' et la terr' et les cieus, et la terr' et les cieus.
 et les cieus, Dont ell' é_chauf', ell' é_chauf' et la terr' et les cieus.
 Dont ell' é_chauf' et la terr' et les cieus, et la terr' et les cieus.
 Dont ell' é_chauf' et la terr' et les cieus, la terr' et les cieus.

QUATRIÈME PARTIE

Dessus

Cinquesme

Haute-Contre

Taille

Basse-Contre

RÉDUCTION

Son filz A - mour qui a vo_lé des cieus, qui a vo_lé des cieus,

Qui a vo_lé des cieus, Son filz A - mour qui a

Son filz A - mour qui a vo_lé des cieus, qui a vo_lé des

Qui a vo_lé des cieus, cieus, qui a vo_lé des

vo_lé des cieus, A - mour qui a vo_lé des cieus, Son filz

a vo_lé des cieus,

vo_lé des cieus, Son filz A - mour qui a
 cieus, Son filz A - mour qui a vo_lé des cieus,
 cieus, Son filz A - mour qui a vo_lé des cieus, qui a vo_lé des
 A - mour qui a vo_lé des cieus, qui a vo_lé des cieus, A - mour
 qui a vo_lé des cieus, qui a vo_lé

vo_lé, vo_lé des cieus, Ay - ant de Lys, et de
 qui a vo_lé des cieus, Ay - ant de Lys, Ay - ant de Lys et de
 cieus, a vo_lé des cieus, Ay - ant de Lys, Ay - ant de Lys et de
 qui a vo_lé des cieus, Ay - ant de Lys, Ay - ant de Lys et de
 des cieus, Ay - ant de Lys,

Rô - zes la fa - ce, et de Rô - zes la fa -

Rô - zes la fa - ce, et de Rô - zes la fa -

Rô - zes la fac', Ay - ant de Lys et de Rô - zes la fa -

Rô - zes la fac', Ay - ant de Lys et de Rô - zes la fa -

Ay - ant de Lys et de Rô - zes la fa -

- ce, Des mes - mes coups, Des mesmes coups, Des mes - mes

- ce, Des mes - mes coups mes - mes coups, Des mes - mes

- ce, Des mes - mes coups, Des mes - mes

- ce, Des mes - mes coups, Des mes - mes coups

- ce, Des mes - mes coups

coups de ses traits gra-ci -

coups de ses traits gra-ci - eus, S'il bless' à

coups de ses traits gra-ci - eus, de ses traits gra-ci -

de ses traits gra-ci - eus, de ses traits gra-ci -

coups de ses traits gra-ci - eus, de ses traits gra-ci -

- eus, S'il bless' à mort,

mort, S'il bless' à mort, S'il bless' à mort, à mort, il

- eus S'il bless' à mort, à mort, S'il bless' à mort, il

- eus S'il bless' à mort, S'il bless' à mort,

- eus S'il bless' à mort, il donn' aus -

Il donn' aus - si, Il donn' aus - si la gra-ce, la gra-ce, Il
 donn' aus - si la gra-ce, S'il bless' à mort, il donn' aus-si, il donn'
 donn' aus - si la gra-ce, il donn' aus - si la gra-ce,
 il donn' aus - si la gra-ce, il donn' aus -
 - si la grace, il donn' aus - si la gra-ce, aus-si la gra-ce,

donn' aus - si la grace, la gra - ce: Voi - re fut
 aussi la gra - ce, la gra - c': Et n'y a cœur, voi - re fut
 il donn' aussi, aus - si la gra - c': Et n'y a cœur, n'y a cœur
 - si la gra-ce, aussi la gra - c': Et n'y a cœur, voi - re fut
 il donn' aussi la gra - - ce: Et n'y a cœur,

il de gla - ce, voi - re fut il de gla - ce, voi - re fut
 il de gla - ce, de gla - ce, voy - re fut il de gla -
 voi - re fut il de gla - ce, voi - re fut il de gla -
 il de gla - ce, voi - re fut il de gla - ce, voi - re
 voi - re fut il de gla - ce, Et n'y a cœur, voi - re fut

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features several triplet figures, while the left hand provides a steady harmonic foundation with chords and single notes.

il de gla - ce, Qui ne s'en - flamm' a - mor -
 - ce, de gla - ce, Qui ne s'en -
 - ce, de gla - ce, Qui ne s'en - flam - me a -
 fut il de gla - ce, Qui ne s'enflamm' a - mor - cé de ses
 il de gla - ce, Qui ne s'en - flamm' a - mor - cé de

The piano accompaniment continues with the same triplet motifs in the right hand and harmonic support in the left hand, ending with a final chord.

- cé de ses yeus, a - mor - cé de ses yeus, de ses
 - flamm' a - mor - cé, a - mor - cé de ses yeus, Qui ne s'en -
 - mor - cé de ses yeus, a - mor - cé de ses yeus, Qui
 yeus, a - mor - cé de ses yeus, Qui ne s'en - flamm' a - mor - cé
 ses yeus, a - mor - cé de ses yeus, Qui ne s'en -

yeus, Qui ne s'en - flamm' a - mor - cé de ses yeus.
 - flamm' a - mor - cé de ses yeus, de ses yeus.
 ne s'en - flamm' a - mor - cé de ses yeus.
 de ses yeus, a - mor - cé de ses yeus.
 - flamm' a - mor - cé de ses yeus.

CINQUIESME PARTIE

Dessus

Cinquieme

Haute-Contre

Taille

Basse-Contre

RÉDUCTION

Les clai - res nuits re - lui - zet, re - lui - zet de

Les clai - res nuits re - lui - zet de mil -

Les clai - res nuits re - lui - zet de mil -

mill' yeus, Les clai - res nuits re - lui - zet de mill' yeus, de

- l'yeus, Les clai - res nuits re - lui - zet de mill' yeus, de

- l'yeus, Les clai - res nuits re - lui - zet, re - lui - zet de

Les oy - zillons, Les oy - zillons, Les oy - zillons, oy - zil -
 de mill' yeus. Les oy - sil - lons, Les oy - sil - lons, Les oy - sillons,
 Les oy - sillons, Les oy - sillons, Les oy - sillons
 mil l'yeus.
 mil - - l'yeus.

- lons font re - ten - tir les cieus, font re - ten - tir, re - ten -
 Les oy - sillons font re - ten - tir les cieus, font re - ten - tir
 font re - ten - tir les cieus, font re - ten - tir les cieus, re - ten -
 - - - - -

- tir les cieus. La Mer se calm' et u - nit com - me
 les cieus. La Mer se calm' et u - nit com -
 - tir les cieus. La Mer se calm' et u - nit com - me
 La Mer se calm' et u - nit com
 La Mer se calm' et u - nit com - me

gla - ce: Bref il n'est rien, Bref il n'est rien des-sus
 - me gla - ce: Bref il n'est rien, Bref il n'est
 gla - ce: Bref il n'est rien, Bref il
 - me gla - ce: Bref il n'est rien, Bref
 gla - ce: Bref il n'est

tou-te la fa - ce De l'u - ni - vers qui
 rien dessus tou-te la fa - ce De l'u - ni - vers qui ne soit,
 n'est rien des-sus tou-te la fa - ce De l'u - ni - vers qui ne soit
 il n'est rien des-sus tou-te la fa - ce De l'u - ni - vers qui
 rien des-sus tou-te la fa - ce De l'u - ni - vers qui ne soit

ne soit plein de gra - ce Au dous re -
 qui ne soit plein de grac' Au dous re - tour, Au dous re -
 plein de gra - ce, de gra - ce Au dous re - tour, Au
 ne soit plein de gra - ce, de grac' Au dous re - tour, Au
 plein de gra - ce Au dous re - tour,

- tour, Au dous re - tour de ce tans, de ce tans gra - ci -
 - tour, Au dous re - tour de ce tans gra - ci - eus.
 dous re - tour de ce tans gra - ci - eus. Au dous re - tour, Au
 dous re - tour de ce tans gra - ci - eus. Au
 Au dous re - tour de ce tans gra - ci - eus.

- eus. Au dous re - tour, Au dous re -
 Au dous re - tour, Au dous re -
 dous re - tour, Au dous re - tour
 dous re - tour, Au dous re - tour de ce
 Au dous re -

_ tour de ce tans, de ce tans gra - ci - eus.
 _ tour de ce tans gra - ci - eus, de ce tans gra - ci - eus.
 de ce tans gra - ci - eus, de ce tans gra - ci - eus.
 tans, de ce tans gra - ci - eus, de ce tans gra - ci - eus.
 _ tour de ce tans gra - ci - eus.

SIXIESME PARTIE

Dessus A tout il est
 Cinquiesme A tout il est voi -
 Haute-Contre A tout il est voi - rement, A
 Taille A tout il est voi - rement gra - ci - eus,
 Basse-Contre A tout il est voi - rement gra - ci - eus,
 RÉDUCTION

voi - re - ment gra - ci - eus, A tout il est voi - re - ment
 - re - ment, A tout, il est, il est voi - re - ment gra - ci -
 tout il est, A tout il est, il est voi - rement gra -
 A tout il est voi - re - ment gra - ci - eus,
 A tout il est voi - re - ment gra - ci - eus, voi -

gra - ci - eus. Tout le res - sent, Tout
 - eus, gra - ci - eus, Tout le res - sent, Tout le res -
 - ci - eus, voi - rement gra - ci - eus, Tout le res - sent, Tout le res - sent
 voi - rement gra - ci - eus, Tout le res - sent
 - re - ment gra - ci - eus, Tout le ressent sous la rondeur des cieus,

le ressent sous la ron - deur des cieus, sous
 - sent sous la ron - deur des cieus, sous la ron -
 sous la ron - deur, Tout le res - sent sous la rondeur,
 sous la ron - - deur des cieus, sous
 sous la ron - deur des - cieus, sous la

la ron - deur des cieus.
 - - deur des cieus. ie suis pri -
 la ron - deur des cieus. ie suis pri -
 la ron - deur des cieus. Moy seul ie suis pri -
 ron - deur des cieus. ie suis pri -

Moy seul ie suis pri - vé de
 - vé de ce - ste gra - ce, ie suis pri - vé de
 - vé de ce - ste gra - ce, ie suis pri - vé de
 - vé de ce - ste gra - ce, ie suis pri - vé de
 - vé de ce - ste gra - ce,

ce - ste gra - ce, Car cel - le la, cel - le la
 ce - ste gra - ce, Car cel - le la, Car cel - le la, cel - le la
 ce - ste gra - ce, Car cel - le la, Car cel - le la, cel - le la
 ce - ste gra - ce, Car cel - le la, cel - le la
 Car cel - le la, Car cel - le la

qui ter - nit de ses yeus Le clair So - leil, en

qui ter - nit de ses yeus Le clair So - leil, en dé - tour - nant

qui ter - nit de ses yeus Le clair So - leil, en dé - tour - nant sa

qui ter - nit de ses yeus Le clair So - leil,

qui ter - nit de ses yeus

dé - tour - nant sa fa - ce, en dé - tour - nant sa

sa fa - ce, sa fa - ce, en dé - tour - nant sa fa -

fac', en dé - tour - nant, dé - tour - nant sa fa -

en dé - tour - nant

en dé - tour - nant sa fa -

fa - - ce, Toujours, toujours me tient

- - ce, Toujours me tient en hy-ver et en glac', en hy -

- ce, sa fa - ce, Toujours me tient en hy-ver et en glac', et

sa fa - ce, Toujours me tient, Toujours me tient en hy-ver,

- ce, Toujours me tient en hy-ver et en

en hy-ver et en gla - - ce, Toujours, toujours

- ver et en gla - - ce, Toujours me tient en hy-ver et

en glac', en hy-ver et en gla - ce, Tou-jours me tient en

en hy-ver et en gla - ce, Toujours, toujours me tient

gla - - ce, Toujours me tient

me tient en hy ver et en gla - - - - - ce,

en glac', en hy - ver et en gla - ce, en hy -

hy - ver et en glac', et en glac', en hy - ver,

en hy - ver, en hy - ver et en gla -

en hy - ver et en gla - - - - - ce,

- ce, et en gla - - - - - ce.

- ver et en glac', et en gla - ce.

en hy - ver et en gla - - - - - ce.

- ce, en hy - ver et en gla - ce.

en hy - ver et en gla - - - - - ce.

DERNIÈRE PARTIE

Dessus

Chan - son he - las! he - las, de son cœur ron

Cinquiesme

Chan - son he - las! he - las, de son cœur ron la

Haute - Contre

Chan - son he - las! he - las, Chan - son he - las! he -

Taille

Basse - Contre

RÉDUCTION

la gla - ce, de son cœur, de son cœur ron la gla -

gla - ce, de son cœur ron la gla - ce,

- las, Chan - son he - las! he - las, de son cœur ron la

Chan - son he - las! he - las, de son cœur ron la gla -

Chan - son he - las! he - las, de son cœur ron la gla -

ce, Et de soupirs, soupirs ou - tre - per - çans

Et de sou_pirs, de sou_pirs, Et de soupirs ou - tre - per - çans, ou - tre -

gla - ce, Et de soupirs, Et de sou_pirs, sou_pirs ou - tre per -

ce, Et de sou_pirs, soupirs ou - tre per - çans les cieus, ou -

ce, Et de sou_pirs, sou_pirs ou -

les cieus, Va la pri - er, Va la pri - er qu'el'

- perçans les cieus, Va la pri - er, Va

- çans, outre - per - çans les cieus, Va la pri - er qu'el - le me fa -

- treper - çans les cieus, Va la pri - er, Va la pri - er

- treper - çans les cieus, Va la pri - er

le me fa - ce, qu'el - le me fa - ce, Va la pri - er qu'el - le,
 la pri - er qu'el - le me fa - ce gra - ce.
 - ce gra - ce. Va la pri - er qu'el - le me fa - ce gra - ce. Va la
 qu'el - le me fa - ce, Va, Va la pri - er, Va la
 Va la pri - er, Va la pri - er qu'el - le

qu'el - le me fa - ce gra - ce. Va la pri - er, Va la pri -
 Va la pri - er qu'el - le me fa - ce gra - ce. Va la pri - er,
 pri - er qu'elle me fa - ce gra - ce. Va la pri - er qu'el -
 pri - er qu'el - le me fa - ce gra - ce. Va la pri - er, Va la
 me fa - ce, me fa - ce gra - ce. Va, Va la

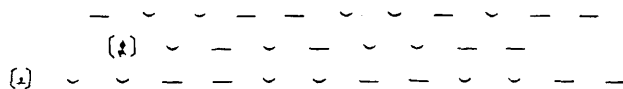
er quel - le me fa - ce, quel - le me fa - ce, Va la pri -
 Va la pri - er quel - le me fa - ce gra - ce,
 - le me fa - ce gra - ce. Va la pri - er quel - le me fa - ce
 pri - er quel - le me fa - ce, Va, Va la
 pri - er, Va la pri - er, Va la pri - er

er quel - le, quel - le me fa - ce gra - ce, quel - le me fa - ce gra - ce.
 Va la pri - er quel - le me fa - ce gra - ce, me fa - ce gra - ce.
 grace. Va la pri - er quelle me fa - ce gra - ce, fa - ce gra - ce.
 pri - er, Va la pri - er quel - le me fa - ce gra - ce, quel - le me fa - ce gra - ce.
 quel - le me fa - ce, me fa - ce gra - ce, me fa - ce gra - ce.



XXXIV

CES AMOUREUX N'ONT QUE DOULEUR ET TOURMENT

Chant*Rechant*

CHANT à 3

Dessus
Ces a - mou-reus n'ont que dou-leur et tour - ment,

Cinquième
Ces a - mou-reus n'ont que dou-leur et tour - ment,

Taille
Ces a - mou-reus n'ont que dou-leur et tour - ment,

Ne font que plaindre et la-men - ter,

Ne font que plaindre et la-men - ter,

Ne font que plaindre et la-men - ter,

Et je - ter cris, et je - ter pleur, et sou - pirs chaus.

Et je - ter cris, et je - ter pleur, et sou - pirs chaus.

Et je - ter cris, et je - ter pleur, et sou - pirs chaus.

RECHANT à 3

Dessus
Moy ie me tien joy - eus, gail - lard, et con - tent.

Cinquiesme
Moy ie me tien joy - eus, gail - lard, et con - tent.

Taille
Moy ie me tien joy - eus, gail - lard, et con - tent.

REPRISE à 5

Dessus
Moy ie me tien joy-eus, gaillard, et con - tent.

Cinquiesme
Moy ie me tien joy-eus, gaillard, et con - tent.

Haute-Contre
Moy ie me tien joy-eus, gaillard, et con - tent.

Taille
Moy ie me tien joy-eus, gaillard, et con - tent.

Basse-Contre
Moy ie me tien joy-eus, gaillard, et con - tent.



Ces amoureux n'ont que douleur et tourment,
Ne font que plaindr' et lamenter,
Et jeter cris, et jeter pleur, et soupirs chaus.

Moy ie me tien joyeus, gaillard, et content.

Libre ie m'en vay, et la chaine rompû'
De vains dezirs ne me tient plus
A me gêner pour un' ingrate travaillant.

Moy ie me tien &^a

Plus fol amour, plus jalouzi' ne soupçon
Ne m'osteront le repos dous:
Ni frenézi' ne dévoyra plus ma raizon.

Moy ie me tien &^a

Eus i' diront: une divine beauté
Et nuit et iour me jet' en peur,
Me don' espoir, m'écoul' au gél, me glac' au feu.

Moy ie me tien &^a

Contre ce faus ingrat amour cruel dieu
Ie suis com' un Diamant fort
Qui ne craint fér, qui ne craint eau, qui ne craint feu

Moy ie me tien &^a

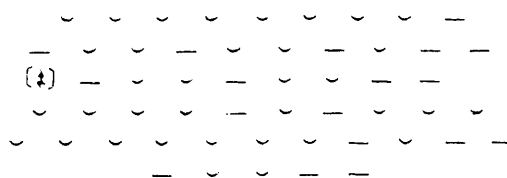
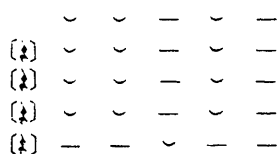
Fi de l'amour, puis que l'amour ce n'est rien
Que peïn' et peur, et fol espoir.
Qui le suyvés, dépouillé-vous de tout espoir.

Moy ie me tien &^a



XXXV

D'UNE COLINE M'Y PROUMENANT

Chant*Rechant*

CHANT à 3

Dessus
D' u - ne co - li - ne m'y prou - me - nant

Cinquième
D' u - ne co - li - ne m'y prou - me - nant

Taille
D' u - ne co - li - ne m'y prou - me - nant

Par la plu vert' et plu gay - e sai - zon,

Par la plu vert' et plu gay - e sai - zon,

Par la plu vert' et plu gay - e sai - zon,

Quand tou - te cho - ze rid au chams,

Quand tou - te cho - ze rid au chams,

Quand tou - te cho - ze rid au chams,

le voy u - ne Rô - ze ver - meil - lé - te

le voy u - ne Rô - ze ver - meil - lé - te

le voy u - ne Rô - ze ver - meil - lé - te

Qui tou - te fleu - ré - te de fleur de beau - té

Qui tou - te fleu - ré - te de fleur de beau - té

Qui tou - te fleu - ré - te de fleur de beau - té

Pas - se de bien loin.

Pas - se de bien loin.

Pas - se de bien loin.

RECHANT à 3

Dessus
Ie la voy de loin,

Cinquième
Ie la voy de loin,

Taille
Ie la voy de loin,

Et ie l'ai - me fort,

Et ie l'ai - me fort,

Et ie l'ai - me fort,

le la veu cuil - lir

le la veu cuil - lir

le la veu cuil - lir

Et la main i'y tens,

Et la main i'y tens,

Et la main i'y tens,

Mais las c'est en vain.

Mais las c'est en vain.

Mais las c'est en vain.

REPRISE à 5

Dessus
le la voy de loin,
Cinquiesme
le la voy de loin,
Haute-Contre
le la voy de loin,
Taille
le la voy de loin,
Basse-Contre
le la voy de loin,

Et ie l'ai - me fort,
Et ie l'ai - me fort,
Et ie l'ai - me fort,
Et ie l'ai - me fort,
Et ie l'ai - me fort,

le la veu cuil - lir

le la veu cuil - lir

le la veu cuil - lir

le la veu cuil - lir

le la veu cuil - lir

The first system consists of five vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are 'le la veu cuil - lir'. The music is in 4/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The vocal parts are in unison, and the piano accompaniment provides harmonic support.

Et la main i'y tens,

Et la main i'y tens,

Et la main i'y tens,

Et la main i'y tens,

Et la main i'y tens,

The second system continues the musical piece with the same five vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are 'Et la main i'y tens,'. The music remains in 4/4 time with a key signature of one sharp. The vocal parts continue in unison, and the piano accompaniment maintains the harmonic structure.

Mais las c'est en vain.

Mais las c'est en vain.

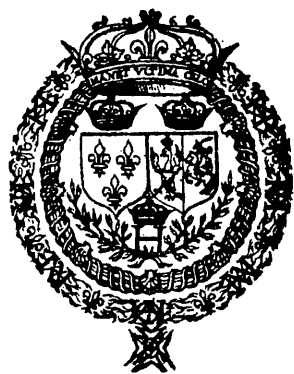
Mais las c'est en vain.

Mais las c'est en vain.

Mais las c'est en vain.

Mais las c'est en vain.

Musical score for five voices and piano accompaniment. The vocal parts are arranged in five staves, each with a different clef (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass). The piano accompaniment is shown in a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are "Mais las c'est en vain." repeated for each voice part. The score is in French and appears to be a setting of a poem or song.



D'une coline m'y proumenant
 Par la plu vert' et plu gaye saison,
 Quand toute choze rid au chams,
 Ie voy une Rôze vermeillète
 Qui toute fleurète de fleur de beauté
 Passe de bien loin.

Ie la voy de loin,
 Et ie l'aime fort,
 Ie la veu cuillir
 Et la main i'y tens,
 Mais las c'est en vain.

De mill' épines, d'hameçons
 Environé', toute cloz' à l'entour,
 Fresche se montre s'égayant
 Cête bèle Rôze vermeillète
 Qui toute fleurète de fleur de beauté
 Passe de bien loin.

Ie la voy &"

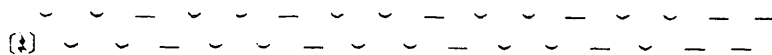
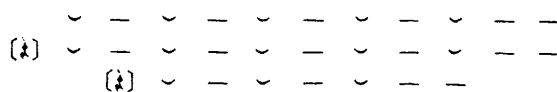
Vou Patourelles et Patoureaus,
 Tous qui savés le bel art de chanter
 Tous célébrés et rechantés
 Cête bèle Rôze vermeillète
 Qui toute fleurète de fleur de beauté
 Passe de bien loin.

Ie la voy &"



XXXVI

IE NE SAY QUI TE MEUT

Rechant*Chant*

RECHANT à 3

Dessus
le ne say qui te meut, ie ne say d'où te vient cé - te fier - té:

Cinquiesme
le ne say qui te meut, ie ne say d'où te vient cé - te fier - té:

Taille
le ne say qui te meut, ie ne say d'où te vient cé - te fier - té:

le le say, ie le say que le tans me fe - ra la rai - zon.

le le say, ie le say que le tans me fe - ra la rai - zon.

le le say, ie le say que le tans me fe - ra la rai - zon.

CHANT à 3

Dessus
le par - le, par - le toy cru - el - le sans foy:

Cinquiesme
le par - le, par - le toy cru - el - le sans foy:

Taille
le par - le, par - le toy cru - el - le sans foy:

Tu m'ois et fais la sourd', et ris de mon mal,

Tu m'ois et fais la sourd', et ris de mon mal,

Tu m'ois et fais la sourd', et ris de mon mal,

Tu ris, et moy ie lan - guis.

Tu ris, et moy ie lan - guis.

Tu ris, et moy ie lan - guis.

REPRIZE à 5

Dessus
le ne say d'où te vient cé - te fier - té:

Cinquesme
le ne say qui te meut, ie ne say d'où te vient cé - te fier - té:

Haute-Contre
le ne say qui te meut, ie ne say d'où te vient cé - te fier - té:

Taille
le ne say qui te meut, ie ne say d'où te vient cé - te fier - té:

Basse-Contre
le ne say d'où te vient cé - te fier - té:

le le say, ie le say que le tans me fe - ra la rai - zon.

le le say, ie le say que le tans me fe - ra la rai - zon.

le le say, ie le say que le tans me fe - ra la rai - zon.

le le say, ie le say que le tans me fe - ra la rai - zon.

le le say, ie le say que le tans me fe - ra la rai - zon.



le ne say qui te meut, ie ne say d'où te vient cète fierté:
 le le say, ie le say que le tans me fera la raizon.

le parle, parle toy cruelle sans foy:
 Tu m'ois et fais la sourd' et ris de mon mal,
 Tu ris, et moy ie languis.

le ne say &^a

le vy la Rôz' hier desur le rozier,
 Riante, belle, gaye, fresche s'ouvrir,
 C'étoit l'honneur du jardin.

le ne say &^a

le vay revoir si ell'y est ce iourd'huy.
 La pauvre fleur ie voy qui chauve n'a plus
 Ce beau féillage vermeil.

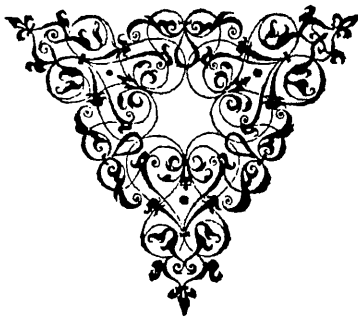
le ne say &^a

Ton âge prompt se perd volant com'un trai
 Tés ans legers com'eau de fleuves s'en von
 Com'une fleur ta beauté.

le ne say &^a

Et puis diras que n'eu-je lors le cœur tel,
 Ou bien que n'ay-je maintenant ma beauté:
 L' faut vouloir ce qu'on peut.

le ne say &^a



XXXVII

DOUCÉTE, SUCRINE, TOUTE DE MIÉL

Chant— — — — —
[1] — — — — —*Rechant*[1] — — — — —
[1] — — — — —
— — — — —

CHANT à 3

Dessus

Dou - cé - te, su - cri - ne, tou - te de miél, sa - di - net - te, mon cœur,

Dou - cé - te, su - cri - ne, tou - te de miél, sa - di - net - te, men cœur,

Dou - cé - te, su - cri - ne, tou - te de miél, sa - di - net - te, mon cœur,

Tou - te de lait cail - lé, tou - te de Rô - zes, de Lys.

Tou - te de lait cail - lé, tou - te de Rô - zes, de Lys.

Tou - te de lait cail - lé, tou - te de Rô - zes, de Lys.

RECHANT à 3

Dessus
Haute Contre
Taille

Gen - til - le fleu - ré - te, puis que si bel - le, si bel - le tu és, toy:

Gen - til - le fleu - ré - te, puis que si bel - le, si bel - le tu és, toy:

Gen - til - le fleu - ré - te, puis que si bel - le, si bel - le tu és, toy:

In - gra - te fui la re - bel - le cru - au - té,

In - gra - te fui la re - bel - le cru - au - té,

In - gra - te fui la re - bel - le cru - au - té,

Et ne fay tort à ta beau - té.

Et ne fay tort à ta beau - té.

Et ne fay tort à ta beau - té.

REPRIZE à 5

Dessus
Gen - til - le fleu - ré - te, puis que si bel - le, si bel - le tu és, toy:

Cinquiesme
Gen - til - le fleu - ré - te, puis que si bel - le, si bel - le tu és, toy:

Haute-Contre
Gen - til - le fleu - ré - te, puis que si bel - le, si bel - le tu és, toy:

Taille
Gen - til - le fleu - ré - te, puis que si bel - le, si bel - le tu és, toy:

Basse-Contre
Gen - til - le fleu - ré - te, puis que si bel - le, si bel - le tu és, toy:

Gen - til - le fleu - ré - te, puis que si bel - le, si bel - le tu és, toy:

In - gra - te fui la re - bel - le cru - au - té,

In - gra - te fui la re - bel - le cru - au - té,

In - gra - te fui la re - bel - le cru - au - té,

In - gra - te fui la re - bel - le cru - au - té,

In - gra - te fui la re - bel - le cru - au - té,

Et ne fay tort à ta beau - té.
Et ne fay tort à ta beau - té.
Et ne fay tort à ta beau - té.
Et ne fay tort à ta beau - té.
Et ne fay tort à ta beau - té.

The musical score consists of five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are arranged in two systems of three and two staves each. Each staff has a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The lyrics are 'Et ne fay tort à ta beau - té.' repeated on each staff. The piano accompaniment is located below the vocal staves and consists of three staves (treble, middle, and bass clefs) with a key signature of one flat and a common time signature. The piano part features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and a final cadence.



Doucète, sucrine, toute de miél, sadinette, mon cœur,
Toute de lait caillé, toute de Rôzes, de Lys.

Gentille fleurète, puis que si belle, si belle tu és, toy:
Ingrate fui la rebelle cruauté,
Et ne fay tort à ta beauté.

Douillète plus que la fleur Violette primeur du Printans,
O face d'Ang', ô ris dous, gracieus et sérein.

Gentille fleurète, &^a

Tendréte plus que la tendre rouszê' le matin s'amassant:
O vive neig', or fin, blanchète, blondète fleur.

Gentille fleurète, &^a

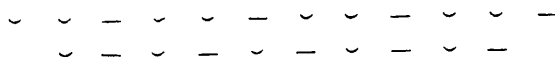
Complète, parfète, nul ne te void qui soudain ne soit pris,
Las! s'i' mouroîet, dannés par ta rigueur i' seroîet.

Gentille fleurète, &^a



XXXVIII

LA BÉLE GLOIRE, LE BÉL HONEUR DONER

Rechant*Chant*

RECHANT à 4

Dessus
La bé - le gloi - re, le bél ho - neur do - ner,

Haute-Contre
La bé - le gloi - re, le bél ho - neur do - ner,

Taille
La bé - le gloi - re, le bél ho - neur do - ner,

Basse-Contre
La bé - le gloi - re, le bél ho - neur do - ner,

Do - ner la mort à qui t'a do - né le cœur!

Do - ner la mort à qui t'a do - né le cœur!

Do - ner la mort à qui t'a do - né le cœur!

Do - ner la mort à qui t'a do - né le cœur!

CHANT à 4

Dessus

le re - cla - me la mort qui fi - nis - se le mal

Haute-Contre

le re - cla - me la mort qui fi - nis - se le mal

Taille

le re - cla - me la mort qui fi - nis - se le mal

Basse-Contre

le re - cla - me la mort qui fi - nis - se le mal

Que pour cet' in - grat' en - du - rer me faut.

Que pour cet' in - grat' en - du - rer me faut.

Que pour cet' in - grat' en - du - rer me faut.

Que pour cet' in - grat' en - du - rer me faut.

REPRIZE à 6

Cinquième

La bé - le gloi - re, le bél ho - neur do - ner,

Dessus

La bé - le gloi - re, le bél ho - neur do - ner,

Haut-Contre

La bé - le gloi - re, le bél ho - neur do - ner,

Taille

La bé - le gloi - re, le bél ho - neur do - ner,

Seconde-Taille

La bé - le gloi - re, le bél ho - neur do - ner,

Basse-Contre

La bé - le gloi - re, le bél ho - neur do - ner,

Do - ner la mort à qui t'a do - né le cœur!

Do - ner la mort à qui t'a do - né le cœur!

Do - ner la mort à qui t'a do - né le cœur!

Do - ner la mort à qui t'a do - né le cœur!

Do - ner la mort à qui t'a do - né le cœur!

Do - ner la mort à qui t'a do - né le cœur!



La bèle gloire, le bél honeur doner,
Doner la mort à qui t'a doné le cœur!

Je reclame la mort qui finisse le mal,
Que pour cet' ingrat' endurer me faut.

La bèle gloire, &^a

Du premier ie conu que perir m'en aloy,
Je vy le bien et l'encouru le mal.

La bèle gloire, &^a

Et le sort violent à la mort me tira,
Et contre luy ma raison eut du pis.

La bèle gloire, &^a

Téle fut l'aparence du beau que ie vy,
Que pour ce beau du bien ie fus privé

La bèle gloire, &^a

Et qui lors oublié ne se fût come moy
Où l'haim étoit caché de tant d'apâts.

La bèle gloire, &^a

Toute-fois inhumaine la faute que fy
Ne doit absoudre ton cruél méfait.

La bèle gloire, &^a

De ma simpl' inocense puni ie seray,
Et toy de ton méfait triompheras.

La bèle gloire, &^a



XXXIX

AMOUR, QUAND FUS-TU NÉ ?

DIALOGUE A SEPT

Dessus
Cinquieme
Haute-Contre
Sixieme
Taille
Seconde Basse-Contre
Basse-Contre

Ce fut lors
 Ce fut lors
 A-mour, A-mour, quand fus-tu né?
 Ce fut lors
 A-mour, A-mour, quand fus-tu né?
 A-mour, A-mour, quand fus-tu né? Lors
 A-mour, quand fus-tu né?

RÉDUCTION

que la ter - re S'email - le de couleurs, et les prés

que la ter - re S'email - le de couleurs, et les prés, les prés

que la ter - re S'email - le de couleurs, et les prés

que la ter - re S'email - le de couleurs, et les prés de

de ver - deur.

de ver - - - - - deur.

De qui fus - tu, fus - tu con - ceu?

de ver - - - - - deur. D'u -

De qui fus - tu, fus - tu con - ceu?

ver - - - - - deur. De qui fus - tu con - - - - - ceu?

De qui fus - tu con - - - - - ceu?

De qui fus - tu con - - - - - ceu?

D'u - ne puis - sant' ar - deur Qu'oi - zi - ve - té la - civ'
 D'u - ne puis - sant' ar - deur Qu'oi - zi - ve - té la - civ' en soy - mes -
 D'u - ne puis - sant' ar - deur Qu'oi - zi - ve - té las - civ' en soi - mes -
 - ne puis - sant' ar - deur Qu'oi - zi - ve - té la - civ' en
 D'u - ne puis - sant' ar - deur Qu'oi - zi - ve - té las - civ' en soy -

en soy - mes - me en - ser - re.

- me en soy - mes - mes enser - re.

- me en - ser - re. Qui te do - na pouvoir de nous fai -

soy - mes - mes en - ser - re.

Qui te do - na pou - voir de

Qui te do - na pouvoir de nous fai -

- mes - mes enser - re. Qui te do - na pouvoir

U - ne chau - d'es - pe - ranc' et u -

U - ne chaud' es - pe - ran - c'et u - ne

- re, nous fai - re la guer - re?

U - ne chaud' es - peranc' et u -

nous fai - re la guer - re? U - ne chaud' es - pe - ran - c'et

- re la guer - re?

de nous fai - re la guer - re?

ne froi - de, froi - de peur. De -

froid, u - ne froi - de peur. Dedans

Où te re - ti - re tu? Où te re - ti - re tu?

ne froi - de peur, froi - de peur. De -

u - ne froi - de peur. Où te re - ti - re, re - ti - re tu?

Où te re - ti - re tu?

Où te re - ti - re tu? Où te re - ti - re tu?

- dans un ieu - ne cœur Que de cent mil-le traits
 un ieu-ne cœur, De-dans un ieu-ne cœur Que de cent mil-le traits
 De-dans un ieu - - ne cœur Que de cent mil-le traits cru-el -
 - dans un ieu - - ne cœur Que de cent mil-le traits cru-el -
 Que de cent

cruel - le - ment i'en - fer - re, cru - el - le - ment

cruel - le - ment, cruel - le - ment i'en - fer - re, cru - el - le - ment, cru - el -

- lement, cru - el - le - ment, cru - el - le - ment i'en - fer - re.

- lement i'en - fer - re, cru - el - lement i'en - fer - re, de cent mil - le traits cru -

mille traits cru - el - lement i'en - fer - re, de cent mil - le traits

i'en - fer - - - re .
 - le - ment i'en - fer - - re .
 De qui , de qui fus - tu nour -
 - el - le - ment i'en - fer - re .
 cru - el - le - ment i'en - fer - re . De qui fus - tu nour -
 De qui fus - tu nour -
 De qui fus - tu nour -

De qui
 fus - tu nour -

D'une douce beauté
 D'une douce beauté, douce beauté,
 - ri? Qui eut pour la servir ieu-ness'
 D'une douce beauté Qui eut pour la servir
 - ri? Qui eut pour la servir ieu-
 - ri? D'une douce beauté Qui eut pour la ser-
 - ri? Qui eut pour la servir

The musical score consists of two systems. The first system has six vocal staves and a piano accompaniment. The piano accompaniment is written for the right and left hands, with the right hand playing a melody and the left hand providing harmonic support. The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are in French and are written below the vocal staves.

Qui eut pour la ser - vir

Qui eut pour la ser - vir, Qui

et va - ni - té, et va - ni - té. Qui eut pour la ser - vir ieu -

ieu - ness' et va - ni - té.

- nes - s'et va - ni - té, Qui eut pour la ser - vir

- vir ieu - ness' et va - ni - té. Qui eut

ieu - ness' et va - ni - té.

A. L. 10,492.

ieu - nes - s'et va - ni - té, ieu - ness' et va -

eut pour la ser - vir, pour la ser - vir ieu - ness' et

- ness' et va - ni - té, ieu - ness' et va - ni - té, et va - ni -

ieu - ness' et va - ni - té, pour la ser - vir ieu - nes -

pour la ser - vir ieu - ness' et va - ni -

A.L. 10,492.

ni - té. D'un - ne bel - le

va - ni - té. D'un - ne bel - le

té. De - quoy te re - pais tu?

De - quoy te re - pais tu?

set va - ni - té. D'un - ne bel - le

té. De - quoy te re - pais tu? D'un -

De - quoy te re - pais tu?

lu - mié - re.

- le lu - mié - re.

Crains tu point le pou - voir

Crains tu point le pou - voir

- le lu - mié - re. Crains tu point le pou -

- ne bel - le lu - mié - re.

Crains tu point le pou - voir

A musical score for a vocal and piano piece. The score is written in French and consists of two systems of staves. The first system has seven staves: four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and three piano accompaniment staves (Right Hand, Left Hand, and a lower Left Hand part). The second system has four staves: two vocal staves and two piano accompaniment staves. The lyrics are: "lu - mié - re.", "- le lu - mié - re.", "Crains tu point le pou - voir", "Crains tu point le pou - voir", "- le lu - mié - re. Crains tu point le pou -", "- ne bel - le lu - mié - re.", and "Crains tu point le pou - voir". The music is in a minor key, indicated by the key signature of one flat (B-flat).

This musical score is for a vocal ensemble and piano. It consists of two systems of staves. The first system has seven staves: four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2) and two piano staves. The second system has four staves: two vocal staves and two piano staves. The music is in 3/4 time and B-flat major. The lyrics are in French and appear to be a dialogue or a question-and-answer sequence.

Vocal Parts:

- Soprano:** Non, car si quel _
- Alto:** Non, car si quel _
- Tenor 1:** des ans ou de la mort? Non, car
- Tenor 2:** des ans ou de la mort? Non, car
- Baritone:** - voir des ans ou de la mort?
- Bass:** Non, car

Piano:

- Right Hand:** Accompaniment for the vocal parts, featuring chords and moving lines.
- Left Hand:** Accompaniment for the vocal parts, featuring chords and moving lines.

Lyrics:

Non, car si quel _

Non, car si quel _

des ans ou de la mort? Non, car

des ans ou de la mort? Non, car

- voir des ans ou de la mort?

Non, car

des ans ou de la mort?

- quefois ie meurs par leur ef -
 - que - fois ie meurs par leur ef - - fort,
 si quel - que - fois ie meurs, Non,
 si quel - que - fois ie meurs par leur ef -
 Non, car
 si quel - quefois ie meurs, ie meurs par leur ef -

Non,

- fort,
 Non,
 car si quel - quefois ie meurs, ie meurs par leur
 - fort, Non, car si quel - que-fois
 si quel - quefois ie meurs, ie meurs par leur ef - fort,
 - fort, Non, car si quel - que - fois ie meurs par
 car si quel - quefois ie meurs par leur

Aus - si

Aus - si tost, Aus - si tost ie re-tourn' en ma for -

tost, Aus - si tost ie re-tour - ne, re-tourn' en ma for -

ef - fort, Aus - si tost ie re-tourn' en ma for -

ie meurs par leur ef - fort, Aus - si tost

par leur ef - fort, Aus - si tost, Aus - si tost, ie

leur ef - fort, Aus - si tost ie re - tour - ne, Aus - si

ef - fort, par leur ef - fort, Aus -

A.L.10,492.

- me pre - mié - re, Aus - si
 - me pre-mié - re, en ma for - me pre - mié - re, Aus -
 - me, Aus - si tost ie re_tourn' en ma for - me premié -
 ie re_tour - - ne, ie re - tourn' en ma for - me premié -
 re_tour - ne, Aus - si tost ie re_tour - n'en ma for - me premié -
 tost ie re - tour - ne, ie re - tourn' en ma for - - me premiér', Aus -
 - si tost ie re_tour - - n'en ma for - me premié -

tost, Aus - si tost ie re - tour - - n'en ma for - me pre -

- si tost ie re - tour - ne, ie re - tour - - n'en ma for - me

- re. Aus - si tost ie re - tourn' en ma for - me pre -

- re. Aus - si tost ie re - tour - ne, ie re - tourn' en ma

- re, Aus - si tost ie re - tour - ne, ie re - tour - ne, ie re - tourn'

- si tost, Aus - si tost ie re - tourn' en ma

- re. Aus - si tost ie re - tour - - n'en ma for -

- mié - re, en ma for - me pre - mié - re.
 pre - mié - r', en ma for - me pre - mié - re.
 - miér', en ma for - me pre - miér', en ma for - me pre - mié - re.
 for - me pre - mié - re, en ma for - me pre - mié - re.
 en ma for - me pre - miér', en ma for - me pre - mié - re.
 for - me pre - mié - re, en ma for - me pre - mié - re.
 - me pre - mié - re, en ma for - me pre - mié - re.

FIN DU PRINTEMPS

